

# L'IMPARTIAL

FEUILLE D'AVIS DES MONTAGNES / FONDÉE EN 1806

80 centimes

QUOTIDIEN NEUCHÂTELOIS ET JURASSIEN PARISSANT À LA CHAUX-DE-FONDS

Administration (039) 21 11 35  
Rédaction

## Au congrès de Solidarité à Gdansk Large vote de confiance pour Walesa



Vue générale de la salle de conférence de Solidarité. Au premier plan, Lech Walesa, rayonnant de joie. (Bélino AP)

Face à des critiques émanant de ses propres rangs, le président du syndicat Solidarité M. Lech Walesa a lancé hier un appel à l'unité et a exhorté le syndicat à être «rapide, efficace, et un peu dictatorial», recevant en retour un large vote de confiance des 896 délégués du premier congrès national.

«Je suis dans le syndicat pour gagner des batailles et non pour les perdre», leur a-t-il déclaré dans un discours ferme. «Mais si nous n'avons pas une direction forte, nous perdrons des batailles.»

Cette déclaration est survenue alors que les délégués débattaient de l'organisation interne du syndicat, et notamment de la question de savoir si un dirigeant peut occuper deux postes de direction à la fois. Cette critique était apparemment destinée à M. Walesa, qui est à la fois président national de Solidarité et président pour la région de Gdansk.

M. Walesa a obtenu gain de cause, grâce au soutien de quelque 500 délégués qui ont autorisé les présidents des branches régionales du syndicat à garder leur siège au sein du Presidium national, composé de 21 membres.

Un total de 343 délégués, sous l'influence de dissidents, d'intellectuels et d'«experts» ont voté contre.

### STRUCTURE INTERNE CENTRALISÉE

Ce vote signifie que, comme l'avait demandé M. Walesa, Solidarité se dirige vers une structure interne centralisée, et s'éloigne de l'idée d'une confédération régionale. Il renforce également l'autorité de M. Walesa, au détriment de personnalités comme MM. Jan Rulewski (de Bydgoszcz) et Zbigniew Bujak (de Varsovie), partisans d'une structure régionale.

«Je suis fatigué mais ce n'est pas le pouvoir qui a fait cela», a déclaré M. Walesa. Notre combat n'a fait que commencer. Mais qui combattons-nous? Nous combattons les uns contre les autres au lieu de présenter un front uni. Nous devrions être ici à préparer le programme pour le syndicat et que faisons-nous? Des marchandages en coulisses, des débats stériles. Nous ferions mieux de cesser de discuter et de nous mettre au travail... Peut-être dans quatre ans nous pourrions aborder la question de la démocratie mais pas maintenant. Maintenant nous avons un dur combat pour notre existence et le bien à venir du pays.»

### MULTIPLICATION DES CRITIQUES

Du côté gouvernemental, le porte-parole Jerzy Urban et la presse ont multiplié les critiques contre le syndicat. «Un combat politique se déroule», a déclaré M. Urban. Il oppose ceux qui veulent rafraîchir les structures du socialisme... et ceux qui rejettent le socialisme, essayant pas à pas, institution après institution de s'emparer de l'autorité.»

De son côté «Trybuna Ludu» a vivement critiqué l'appel lancé par les syndicalistes aux pays d'Est pour que Solidarité fasse école.

Par ailleurs, les ouvriers membres de Solidarité de l'usine sidérurgique de Huta Katowice, dans le sud du pays, se préparaient hier à annoncer le résultat d'un vote sur le maintien ou l'éviction du directeur de l'usine. (ap)

## 23 septembre: nouvelle formule Changer... pour être mieux soi-même!

Plus on aime ce qui va changer, moins on aime qu'il change!

Le nouveau visage que prendra L'IMPARTIAL dès le 23 septembre intrigue et intéresse à divers titres déjà nombre de nos abonnés et lecteurs parmi les plus fidèles.

C'est normal. Tous ceux qui s'entraînent déjà à faire ce «nouveau journal», sont eux aussi en état de tension. Les changements d'habitudes ne sont confortables pour personne: il faut toujours «encaisser le choc», se réinstaller dans d'autres habitudes.

Mais l'inquiétude n'est pas de mise.

Nous l'avons dit, et nous l'expliquerons plus en détail encore dès la semaine prochaine, le nouvel IMPARTIAL ne sera pas qu'un simple maquillage, un coup de peinture neuve sur de vieux défauts. La meilleure mine qu'il arborera sera le résultat d'une véritable cure de jeunesse, composée de manière à lui rendre un tonus durable! Autrement dit, les modifications ne se limiteront pas à l'aspect, mais correspondront à des améliorations de prestations. Certaines apportées par les nouvelles techniques de composition dont nous disposons, toutes permises par un engagement rédactionnel résolu, et renforcé par

des apports de forces nouvelles. Des améliorations réfléchies, fondées sur des observations internes ou émises par nos lecteurs eux-mêmes, et portant sur une meilleure ordonnance des matières et rubriques, une plus grande diversité des sujets abordés, une commodité d'usage accrue, etc.

Mais comme une personne, un journal qui décide de secouer un peu sa routine, de débarrasser ses défauts, de combler ses lacunes, ne fait qu'affirmer son caractère, et sa volonté de mettre en évidence ce qu'il a de meilleur. C'est exactement ainsi que nous entendons conduire notre métamorphose. Le souci permanent, la volonté absolue qui ont soutenu et conduit notre travail de mutations ont été de permettre à L'IMPARTIAL (donc à toute la région dont il est la voix) d'exprimer mieux encore sa personnalité originale, son caractère particulier, son tempérament et ses préoccupations propres.

Le changement de forme, les améliorations de structure et de contenu, sont donc essentiellement justifiés par l'affirmation d'une fidélité farouche au fond, c'est-à-dire à tout ce à quoi nos lecteurs nous ont abondamment témoigné qu'ils tenaient autant que nous: notre engagement régional, notre indépendance morale et financière, notre volonté de sobriété et de rigueur dans l'information, la vivacité de notre ton, notre esprit critique veillant à ne tomber ni dans le piège de la superficialité ni dans celui de la sinistrose...

La parution du nouvel Impartial, le 23 septembre, sera donc certes un événement important, que nous nous plaisons à souligner comme tel. Mais ce ne sera pas une révolution!

Nous croyons fermement que l'on peut, que l'on doit, de temps à autre, savoir changer pour être mieux soi-même.

MHK

## Le Parti socialiste français entre l'enclume du pouvoir et le marteau des réalités

— par Robert-Yves QUIRICONI —

Le comité directeur du parti socialiste qui se réunira samedi à l'annexe de l'Assemblée nationale est confronté à deux échéances, internes et externes qui le placent devant des contradictions qu'il lui faudra bien surmonter.

Situé, en quelque sorte, entre l'enclume du pouvoir et le marteau des réalités, le PS, première force politique du pays, mais aussi parti

du gouvernement se trouve placé devant une situation nouvelle dont il devra encore longtemps s'accommoder.

Dans une conférence de presse, tenue jeudi matin, M. Bertrand Delanoë, porte-parole du parti, s'est attaché à démontrer le rôle essentiel du PS comme force «de réflexion et de proposition». Ses liens étroits avec le gouvernement pour l'étude des grands dossiers ne doivent pas, selon lui, exclure ni les propositions allant dans le

sens des engagements pris devant l'électorat, ni l'établissement de rapports originaux avec l'opinion publique qu'il faudra convaincre. Dans cet esprit, a dit M. Delanoë, il conviendra d'expliquer aux Français «qu'un certain nombre d'engagements pris ne pourront pas être tenus tout de suite dans la mesure où tout est conditionné par la guerre au chômage qu'a déclarée le gouvernement». Telle est la dure loi des réalités.

↳ Suite en dernière page

### OPINION

## Berne que voici...

Une terre grande et grasse qui s'étale de la chaîne du Jura à celle des Alpes, pansue en plaine, plus mince sur les hauts: c'est la Berne cantonale.

Quand, sur une carte, on teinte le grand et gros canton dans ses frontières, alors, oui vraiment, il s'étale au milieu de la Suisse. Sur sept mètres carrés de sol helvétique, un mètre est bernois et sur six habitants suisses, un se réclame de l'ours.

On dit de nos voisins, qu'en plus d'être grands, gros et forts, qu'ils sont riches. Or, le revenu par habitant est inférieur dans le canton de Berne à celui du Neuchâtelais. Pas de beaucoup, de cinquante-quatre francs seulement. Mais tout de même, cela est curieux par rapport à l'idée que nous avons de notre grand voisin.

Quand on vadrouille dans le canton de Berne de la Montagne du Droit à la Jungfrau, on découvre nombre d'autres curiosités, à commencer par celle-ci que le canton de Berne n'est pas ce qu'on en dit, peu ce que l'on en croit et moins encore ce que l'on en pense.

Le canton de Berne est hôte d'honneur du Comptoir suisse, à Lausanne.

Il était temps depuis le temps qu'on l'y attend! Cette participation est en projet depuis de longues années. L'Aar coulait, puissante sous ses ponts et l'on estimait sur ses rives qu'il était bon qu'un peu d'eau coule encore. On avisait plus tard.

Berne était aux prises avec son Histoire et d'autres avec la leur. Il fallait en terminer d'abord.

Sans que la Confédération en ait réellement pris conscience, le canton de Berne s'était un peu replié sur lui-même. Non point que l'idée lui soit venue de faire quelque complexe, mais une épine à la patte l'incitait à se renfrogner et ce d'autant plus que les grognements ne venaient pas que de sa tanière.

Berne arrive au Comptoir. Berne est au Comptoir.

Personne ne le dira officiellement, mais cette participation marque la fin d'une longue crispation. Elle signifie avec éclat, ostentation même, la réouverture de Berne vers les autres Etats confédérés. Comme si l'ours soignait un besoin d'affection...

Ce peut être, pour nous tous, l'occasion de redécouvrir un canton qui ne tient pas tout entier dans sa capitale, bien au contraire même, car l'ancienne ville impériale cultive son identité fédérale. Berne est dans Berne, mais n'est pas qu'à Berne. C'est même partout ailleurs qu'il faut rencontrer Bernoises et Bernois. Devant leurs fermes et échoppes tant il est vrai que ce canton vit dans ses terres et de l'habileté de ses mains.

Paysans et artisans forment un fond de population aux mœurs paisibles, noué à de longues traditions, un peu portés, naturellement, à vivre en autarcie.

Demain sera jour de grande fête. Berne descend à Lausanne, Berne défile dans ses costumes, Berne s'éclate, rayonne, jubile.

Le «retour» de Berne fera date.

Gil BAILLOD

### Rencontre Thatcher - Mitterrand

## «Pas de double langage»



Le président de la République, M. Mitterrand, est arrivé hier à Londres pour une visite officielle de 48 heures qui portera essentiellement sur la relance européenne.

Mme Thatcher a accueilli le président français à sa descente d'avion sur une base de la Royal Air Force, située à Northolt, au nord-ouest de Londres. Ils se sont immédiatement rendus au 10 Downing Street, à Londres, où le premier ministre britannique a ses bureaux et ont eu un premier tête-à-tête qui a duré deux

heures et pour lequel ils ont fait appel à un interprète.

Au cours d'une interview publiée hier dans le «Times» et accordée au correspondant de ce quotidien à l'Elysée, M. Charles Hardgrove, le président Mitterrand a déclaré: «L'avantage avec Mme Thatcher, à qui je serais opposé si j'étais britannique, est qu'elle dit ce qu'elle pense. J'ai décidé de faire de même. Il est donc facile pour nous de dire oui ou non à l'autre. Il n'y a pas de double langage entre nous.» (ap)

## British Airways licencie en masse

La compagnie aérienne British Airways a annoncé hier qu'elle allait procéder au cours des neuf prochains mois au licenciement de 9000 personnes et supprimer sa flotte d'avions cargo.

La raison de cette décision est l'important déficit d'exploitation de la société nationalisée: il a été l'année dernière de 141 millions de livres. M. Roy Watts, directeur exécutif de British Airways, a affirmé que la société «n'avait plus le choix et ne disposait pas d'un répit». D'après lui, sans réduction immédiate des frais d'exploitation, British Airways risque la faillite.

Le licenciement de 9000 personnes concernera près d'un cinquième de la totalité des effectifs (51.000) de la société dans le monde. En outre, la totalité de sa flotte d'avions cargo sera vendue et 16 lignes internationales seront suspendues, ce qui représentera une réduction de cinq pour cent du service passager. (ap)

### Dans l'Ardèche

## «Légère» erreur

Inquiets de ne pas avoir vu depuis plus d'une semaine leur voisin, M. Elie Vergne 48 ans, les habitants du hameau de Coux (Ardèche) ont alerté mercredi soir le commissariat de police de Privas.

Mme Vergne a expliqué aux policiers que son mari était profondément endormi et qu'elle attendait patiemment son réveil.

En fait, son époux gisait mort sur son lit depuis huit jours et le corps était dans un tel état de putréfaction que les pompiers durent se munir de masques à gaz pour pénétrer dans la chambre.

La femme du défunt a été internée dans un asile psychiatrique. (ap)

### Au Nicaragua

## Etat d'urgence

La junte de gauche au pouvoir au Nicaragua, présidée par M. Daniel Ortega Saavedra, a décrété l'état d'urgence, mesure se traduisant par l'interdiction des grèves, la collecte de taxes sur les importations et des coupes sombres dans les dépenses gouvernementales, afin de redresser l'économie du pays.

Sera également considéré comme crime passible de peines de prison allant de un à trois ans «toute incitation aux actes de sabotage préjudiciables à l'économie nationale».

L'économie du pays, demeure toujours défaillante et stagnante depuis la fin - le 19 juillet 1979 - d'une année de guerre civile qui avait pris fin avec la destitution de l'ex-président Anastasio Somoza.

Plus de 50.000 personnes avaient été tuées au cours des affrontements avant la mise en place de la junte par le «front de libération nationale sandiniste».

Ayant pris effet mercredi, l'état d'urgence demeurera en vigueur pendant un an.

Les Etats-Unis avaient déjà accordé au Nicaragua une assistance économique de 75 millions de dollars assistance cependant interrompue depuis le début de l'année, l'administration Reagan estimant que le Nicaragua aidait la guérilla gauchiste au Salvador voisin. (ap)



## LA CHAUX-DE-FONDS • LA CHAUX-DE-FONDS • LA CHAUX-DE-FONDS

Des amours (trop) juvéniles devant le Tribunal correctionnel  
Législation archaïque au banc des accusés

Une fois de plus, le Tribunal correctionnel se trouvait hier dans la délicate situation de juger un prévenu qui, de toute évidence, n'aurait jamais dû se trouver renvoyé devant lui. P. K., un jeune homme de 21 ans devait répondre de la double prévention d'attentat à la pudeur des enfants et d'infraction à la loi fédérale sur les stupéfiants. Des mots qui, dans la rigueur du langage judiciaire traduisent bien mal la réalité des faits.

Passant rapidement sur la seconde infraction - P. K. ne s'étant rendu coupable finalement que d'avoir consommé durant un laps de temps relativement court une quantité limitée de drogues douces (haschisch et marijuana) sans jamais en faire commerce - le tribunal s'est surtout penché sur la prévention d'attentat à la pudeur des enfants. Pas tellement parce que l'affaire en question était compliquée, mais plutôt parce qu'elle permettait, par sa simplicité même, de poser une nouvelle fois sur le tapis l'opportunité d'une condamnation.

En fait, hier, le tribunal, comme d'ailleurs le ministère public, représenté par le procureur général, M. Thierry Béguin, ont plus souvent fait le procès de la législation actuellement en vigueur que celui du jeune homme assis sur le banc des prévenus.

Les faits sont simples, disions-nous. Ils remontent au mois de mars 1980, lorsque P. K. fait la connaissance de T. S., une ravissante jeune fille qui n'a pas encore 15 ans. Les deux jeunes gens se lient d'amitié, et c'est en septembre de la même année que pour la première fois, ils entretiennent des relations sexuelles. Le défaut c'est que T. S. n'avait alors pas atteint l'âge de 16 ans et que selon la loi, son ami se trouvait dans une situation légalement répréhensible. Ce dernier n'ignorait d'ailleurs pas cette disposition, tout comme il connaissait parfaitement l'âge de sa compagne qui ne lui a d'ailleurs jamais caché. Mais il ne mesurait alors pas exactement l'importance des suites que cette situation pouvait engendrer.

Par la suite, les deux tourtereaux continuèrent à entretenir des relations sexuelles au domicile de la mère de T. S. qui ne tarda pas à se rendre compte de la situation. Citée comme témoin à l'audience, elle expliqua au tribunal les raisons qui l'ont poussée à ne pas interdire à sa fille de continuer sa liaison avec P. K. «Je préférerais encore les savoir chez moi, plutôt qu'en des endroits où ils auraient pu être attirés par des activités autrement plus dangereuses, la drogue notamment», dira-t-elle.

## UN JEUNE HOMME STABLE

Aujourd'hui, P. K. vit avec son amie au domicile de la mère. Il a depuis un certain temps totalement cessé de consommer de la drogue en grande partie sous l'influence de sa compagne. Vendeur de profession, il donne toute satisfaction à son employeur qui est toujours le même depuis sa sortie de l'école et chez lequel il a effectué son apprentis-

## Composition du Tribunal

PRÉSIDENT: M. Frédy Boand.  
- JURÉS: Mme Violette Moser, M. Jean-Claude Blaser. - MINISTÈRE PUBLIC: M. Thierry Béguin, procureur général. - GREFFIER: M. Rémy Voirol.

sage. Sans vraiment faire de projets d'avenir, car ils s'estiment encore trop jeunes pour prendre des engagements trop définitifs, P. K. et T. S. filent le parfait amour comme aux premiers jours, sans plus avoir à craindre désormais les foudres d'une législation archaïque, puisque T. S. a atteint maintenant cette limite de 16 ans qu'exige l'article 191 du Code pénal.

## RÉQUISITOIRE OU PLAIDOIRIES?

Cet article, le procureur général Thierry Béguin ne manquera pas d'en souligner l'absurdité dans des cas tel que celui qui se présentait hier. «Je me demande ce que je fais là» dira-t-il en introduction à un réquisitoire qui prit d'ailleurs plus souvent l'allure d'une plaidoirie, à tel point que l'on se demandait ce que la défense allait encore pouvoir dire. Après avoir regretté que les exigences de la loi fassent se déranger tant de monde pour si peu, il requit, bien à contre-cœur une peine de sept mois d'emprisonnement, ce qui constitue le minimum légal dans le cas présent. Quant au sursis, il s'imposait d'évidence.

Pour sa part, l'avocat de P. K. qui n'avait visiblement pas besoin de trop insister pour que son client ne soit pas

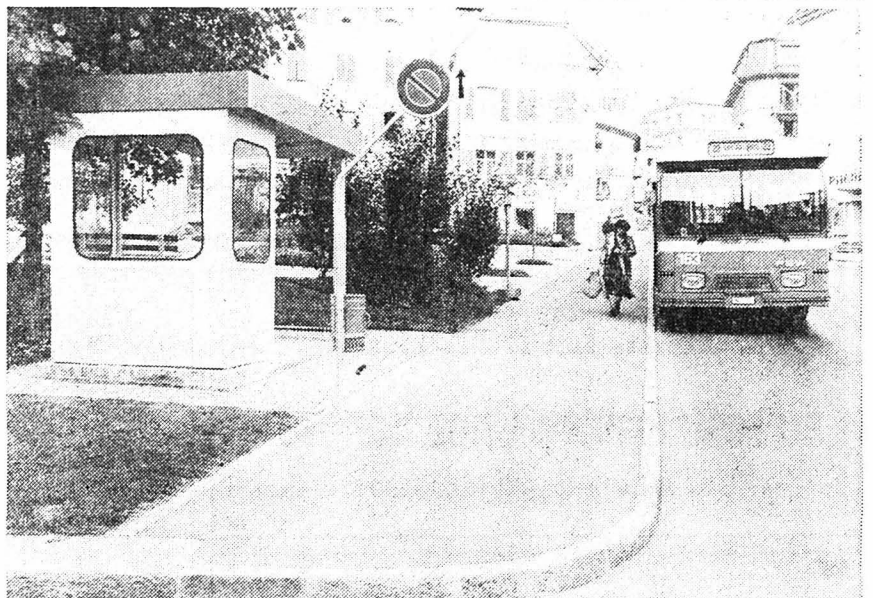
puni trop sévèrement, s'attacha surtout à invoquer des circonstances atténuantes pouvant permettre l'atténuation de la peine requise en demandant au tribunal l'application de l'article 64 CPS, tout en faisant acte de jurisprudence.

## LES REGRETS DU TRIBUNAL

Le tribunal a examiné cette requête de la défense attentivement, puisqu'il a délibéré plus longuement qu'habituellement dans une affaire aussi simple. Et c'est avec regret - ce sont ses propres termes - que le président Boand a annoncé que le tribunal n'avait, avec la meilleure volonté du monde, pas pu retenir les arguments de la défense qui se heurtent à une législation qualifiée de «désuète», mais qu'il faut bien continuer d'appliquer en attendant sa révision. Aussi, il s'en tient au réquisitoire et condamne P. K. à sept mois d'emprisonnement avec sursis pendant deux ans et à 250 francs de frais. Lapsus significatif - peut-être - le président Boand avait d'abord octroyé un sursis de 2... mois. Avec humour, il releva que ce serait en effet mieux proportionné à la gravité des faits.

CAJ

## Nouvel abri à la rue du Versoix



Le visage de la rue du Versoix ne cesse depuis un certain temps de se modifier. Après la création d'une mini-zone de verdure sur l'emplacement d'un immeuble qui a été démolit et l'élargissement devenu nécessaire d'un trottoir, un abri a récemment été installé à proximité de l'arrêt des bus.

A l'approche d'un hiver que l'on ne souhaite pas pour autant trop pressé de se manifester, c'est là une initiative qui ne pourra que réjouir les nombreux usagers des TC utilisant régulièrement cette halte. (Photo Bernard)

## Les travaux du Synode de l'Eglise évangélique réformée (EREN)

## Où en est le Centre d'accueil des Montagnes neuchâteloises ?

Lors de sa session du 5 septembre 1979, le Synode de l'EREN avait défini quatre manifestations distinctes, (à part bien sûr les grands rassemblements qui ont eu lieu l'an dernier) destinées à perpétuer en quelque sorte l'événement du 450e anniversaire de la Réforme en pays neuchâtelois: une exposition biblique, un concours de gravures proposé aux enfants, la création d'une œuvre artistique et la fondation d'une œuvre sociale.

Les trois premiers projets ont été réalisés (l'œuvre d'art, ce sont les vitraux de Lermite au temple de La Chaux-du-Milieu), et le quatrième, confié à l'étude d'une commission spéciale. Celle-ci a fait diligence et a constaté qu'un centre d'accueil temporaire de personnes momentanément sans abri et sans foyer, tel qu'il en existe un à Neuchâtel, s'avérait nécessaire dans le Haut du canton.

A plus longue échéance, on envisage de fonder un organisme permanent capable de coordonner ledit accueil dans l'ensemble du canton. Le comité provisoire fut formé de Mme et MM. Christiane Schneider, du service de patronage, Claude Bourquin, président du tribunal, Claude Ducommun, assistant social dans les prisons de La Chaux-de-Fonds, Daniel Huguenin, du Centre social protestant, Roger Muller, des services sociaux de La Chaux-de-Fonds, Denis Robert, industriel et Gaston Schifferdecker. Les besoins d'un tel centre se sont révélés immédiatement évidents.

Quelques exemples:  
- le départ d'un jeune du foyer familial et ses conséquences;  
- Les sorties de prison;  
- les conséquences de l'alcoolisme pour l'intéressé et ses proches;  
- les crises conjugales et les séparations tumultueuses;  
- la maladie, les troubles psychiques légers, la dépression;  
- les causes indéterminées ou dues à la marginalité.

Au chef-lieu, le «Foyer 44» (tel est le nom du centre d'accueil) compte neuf places occupées en permanence. Il en faudrait autant, sinon plus (de 10 à 15) pour l'ensemble des Montagnes neuchâteloises. Il s'agirait de trouver un habitat simple, conservant les structures familiales bénéfiques à l'entreprise de réconfort moral, psychologique ou physique entrevue. Certes, des maisons ont été visitées, les autorités chaux-de-fonnières se sont d'emblée offertes à une collaboration effective. L'entente entre les diverses institutions susnommées, toutes intéressées ainsi que le Drop-in qui pourrait avoir besoin du centre, semble établie dans un excellent esprit.

Où donc trouver la maison - ou l'étage - nécessaire ? A tout foyer il faut une famille d'accueil, donc des locaux d'une certaine importance où traiter les esseulés momentanés (voire un couple), mais aussi pouvoir réunir tous les pensionnaires dans une vie de famille de bon aloi. Il s'agit de trouver l'oiseau rare qui offrira la maison, car l'achat et la rénovation d'un immeuble ne sont pas dans les moyens financiers de l'EREN.

En revanche, l'engagement d'un couple de résidents, (l'un des membres travaillant au dehors), l'organisation de repas en commun peuvent être envisagés. De même qu'une infrastructure pour le ménage et la lessive, avec les concours d'aides à temps partiel, car il est indispensable évidemment que quelqu'un s'occupe en quelque sorte de la «cure» des hôtes. Commune ? Particulier ? On n'est pas encore fixé, semble-t-il. Si on loue les locaux, on suppose 35.000 francs pour l'ameublement (c'est peu à notre avis), 78.000 francs de dépenses annuelles alimentées par les pensions (15.000 francs), les subventions publiques (10.000 francs: pas plus ?), dons réguliers (20.000 francs: cela nous semble bien-trop-compté). Donc 33.000 fr. d'excédent de charges pour l'EREN.

et derrière le majestueux escalier de la rue du Progrès ? Séparer le temple en deux étages, créer des salles au premier et conserver tout le volume du rez-de-chaussée ? On aura l'embaras du choix avec Beau-Site, où les futurs usagers des locaux et des installations sportives se précipiteront au portillon. Mais ici ?

Un autre problème semble se poser ou va intervenir dans un très proche avenir. Les responsables de la Croix-Bleue, qui ont joué - et jouent encore - un rôle éminent dans la lutte contre l'alcoolisme, ne peuvent plus, à l'instar de l'UCJG de Beau-Site, faire face au coût des rénovations nécessaires à l'édifice. Elles aussi céderaient la bâtisse, qui meuble si bien la même rue du Progrès, gratuitement, à charge pour la commune de l'utiliser au mieux. Comme le conseiller général Tchanz, au surplus président du Conseil de paroisse du Grand-Temple, le disait naguère: «Des œuvres qui avaient le vent en poupe il y a 50 ou 100 ans et créaient d'enthousiasme des associations et le toit pour les abriter, ne peuvent plus suffire à les faire durer aujourd'hui. Et l'on se rabat sur la collectivité.»

Mais avant de créer de toutes pièces de nouveaux locaux pour sociétés, groupements de quartier ou autres, selon la motion du conseiller général Schaldenbrandt, souhaitons que l'on dresse l'inventaire de ce que nous avons et surtout le degré d'utilisation actuel des salles dont nous disposons, les aulap par exemple.

J. M. N.

## Auto contre moto

Hier à 11 h. 45, un automobiliste, M. C. H., de la ville, circulait rue Morgarten en direction nord. A la hauteur de la rue des Forges il a prématurément quitté le stop et est entré en collision avec une motocycliste, Mlle Chantal Singele, 20 ans, de la ville. Légèrement blessée, elle a été transportée à l'hôpital, où elle a reçu des soins avant de regagner son domicile.

## Carambolage

Une automobiliste, Mme M. G., de la ville, circulait hier à 13 h. 15, chemin Fantaisie en direction nord. A l'intersection avec la rue des Crétets, elle a prématurément quitté le stop et est entrée en collision avec l'auto conduite par M. G. S., de la ville également. A la suite du choc, son véhicule a heurté une voiture en stationnement sur le trottoir nord. Dégâts.

## avis urgents

La Permanence de jeunes D.-P.-Bourquin 55 - La Chaux-de-Fonds a la joie de vous inviter à la projection du film

## L'INSAISSISSABLE

le vendredi 11 septembre et samedi 12 septembre, à 20 h. 15  
Entrée libre 22239

Restaurant des Enfants Terribles Progrès 63

Ce soir

## DANSE

avec JEAN et sa musique  
Permission tardive 22219

Demain samedi à 9 h. 30

Visite des installations de CRIDOR et chauffage urbain

Direction des Services industriels

## mémento

Bois du Petit-Château: Parc d'acclimatation, 6 h. 30 - 19 h.  
Vivarium: 14-17 h.  
Musée paysan: fermé.  
Musée internat. horlogerie: 10-12, 14-17 h.  
Musée des beaux-arts: 10-12, 14-17 h.  
Musée d'histoire naturelle: 14-17 h., expos. taxidermie.  
Centre de rencontre: expos. Martial Leiter.  
Biblioth. de la Ville: 9-12 h., 13 h. 45-20 h.  
Bibliothèque des Jeunes: 13 h. 30-18 h.  
ADC: Informations touristiques, tél. (039) 22 48 21, rue Neuve 11.  
Piscine Numa-Droz: Fermée.  
Minigolf: Tous les jours jusqu'à 22 h.  
Cabaret Rodéo: Dancing-Attractions.  
Le Scotch: Bar-Dancing.  
Club 55: Dancing, attractions.  
Le Domino: Cabaret-Attractions.  
La Boule d'Or: Bar-dancing.  
Service d'aide familiale: tél. 23 88 38, 8-12, 14-16 h.  
Ludothèque: mardi 16-19h, jeudi 16-18h.  
Pro Infirmis: L.-Robert 90, tél. 23 97 01.  
Permanence de jeunes (D.-P. Bourquin 55): 9-21 h., tél. 22 12 73.  
Centre de Rencontre: 16-18 h., 20-22 h. 30.  
Ecole des parents: tél. 23 33 57-22 12 48.  
Boutique 3e âge: Temple-All. 23, 14-17 h.  
Pro Senectute: tél. 23 20 20, le matin. Repas à domicile: tél. 23 20 53, le matin.  
SOS alcool.: tél. 23 39 22 ou 23 79 87.  
Alcooliques Anonymes AA: tél. (039) 23 75 25.  
La Main-tendue: No 143. 20" d'attente.  
Inform. allaitement: tél. 23 21 16 ou (038) 25 27 65.  
Services Croix-Rouge: tél. 22 22 89 ou 22 20 38. Baby sitting, 7 h. 30-11 h. 30.  
Soins à domicile et conseils diététiques, 7 h. 30-12 h., 14 h.-17 h. 30.  
Consultations pour nourrissons, Forges 14, 13 h. 30-16 h. 30.

Pharmacie d'office: jusqu'à 21 heures, Bertallo, L.-Robert 39.  
Ensuite, police locale, tél. 22 10 17, renseignera.  
Service d'urgence médicale et dentaire: tél. 22 10 17 renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).

Protection des animaux: tél. 23 58 82 et 26 77 75.  
Contrôle des champignons, service d'hygiène, L.-Robert 36, 11-12 h., 17-18 h.  
Drop in (Industrie 22): 16-19 h., tél. 23 52 42 et 31 74 35.  
Service soins à domicile: tél. 23 41 26.  
Planning familial: tél. 23 56 56.  
Consult. conjugales: tél. (038) 24 76 80.  
Police secours: tél. No 117.  
Feu: tél. No 118.

## Cinéma

abc: 20 h. 30, Police python 357.  
Corso: 20 h. 30, L'amour en herbe.  
Eden: 20 h. 15, Les uns et les autres; 23 h. 55, Champagne au bord des lèvres.  
Plaza: 20 h. 30, San Antonio ne pense qu'à ça.  
Scala: 20 h. 45, Excalibur.

## communiqué

Chapelle des Bulles: Rencontres missionnaires sur le thème: «Pratiquons le bien envers tous». Ce soir 20 h., table ronde. Samedi 20 h., veillée sur le Village d'Enfants de Bakan Assalam (Tchad). Dimanche 10 h., culte en collaboration avec la Paroisse réformée des Bulles-Valanvron-Planchettes. Organisation: Eglise mennonite évangélique des Bulles.

DEVENEZ ESTHETICIENNE  
Informez-vous auprès de l'Ecole  
**ADAGE**  
des soins esthétiques et de cosmétologie  
2034 Peseux, rue de Neuchâtel  
39, tél. 038/31 62 64  
Diplômes:  
ADAGE - FREC - CIDESCO  
Direction: C. Nussbaum dip.  
fédéral - FREC - CIDESCO

**CINÉMA**

Vendredi à 20 h. 30 - Samedi à 17 h. et à 20 h. 30  
Dimanche à 14 h. 30, 17 h. et à 20 h. 30

**SÜRÜ LE TROUPEAU**

V.O. sous-titrée en français

La merveilleuse histoire d'une famille de nomades en Turquie orientale (14 ans)

91-214

**CASINO**

**LE LOCLE**

**CE SOIR, LA PORCHETTA**  
au restaurant «**Chez Sandro**»

Gare 4 - Le Locle - Tél. (039) 31 40 87

**Restaurant du Doubs**

Les Brenets - Tél. (039) 32 10 91  
jusqu'à dimanche soir, le DUO

**«VERACRUZ»**

Tous les soirs au menu:  
**CHARBONNADE à Fr. 18.-**  
et **FONDUE CHINOISE Fr. 15.-**  
Se recommande: Famille Jacot

91-67

**AU BUFFET CFF - LE LOCLE**

Dimanche au menu  
**PALÉE DU LAC,**  
**SAUCE NEUCHÂTELOISE**

M. et Mme Martin-Körösy et Fils, cuisinier  
Tél. (039) 31 30 38

91-248

**Centre automobile de la Jaluse**

agence: FIAT - MITSUBISHI - SKODA  
Ch. Steiner. Tél. (039) 31 10 50 - 2400 Le Locle

**VOITURES EXPERTISÉES**  
**AVEC GARANTIE**

FACILITÉS DE PAIEMENTS:

OPEL ASCONA	1974	Fr. 3900.-
OPEL KADETT	60.000 km.	Fr. 3500.-
VW PASSAT 1300	1974	Fr. 4500.-
PEUGEOT 304 S coupé	44.000 km.	Fr. 4700.-
PEUGEOT 104	1977	Fr. 5500.-
LANCIA FULVIA 1300	coupé	Fr. 5600.-
OPEL BREAK aut. 1900		Fr. 4300.-
TRIUMPH 2500	35.000 km.	Fr. 7200.-
SAPPORO 2000 coupé	27.000 km.	Fr. 9100.-
CELESTE 2000 coupé	32.000 km.	Fr. 9100.-
FORD ESCORT 1300	1976	Fr. 5200.-

91-164

**APPARTEMENTS À LOUER**

**A louer au Locle**

appartement remis à neuf, 3 pièces, cuisine partiellement équipée. Libre le 1er novembre. Fr. 380.- charges comprises.

Tél. (039) 31 79 56 le soir.

21942

A vendre un

**traîneau**

4 places, état impeccable.

Tél. (038) 66 16 13

91-60431

**LE DRAGON D'OR**

**AU CABARET-BAR-DANCING**

Tous les soirs (sauf le lundi)

Le magnifique orchestre

**TRIO FLIC**

attractions avec plusieurs nouvelles filles (Interdit aux moins de 16 ans)

91-249

**Pour vos transformations d'appartements**

Séparations et doublages légers avec placoplâtre

Economie + Efficacité

**JOHN THUM**

Plâtrerie-Peinture-Tapisserie  
Téléphone (039) 32 12 30  
aux heures des repas

91-373

A vendre au Locle, un magnifique

**duplex**

de 5 1/2 pièces avec environ 60 m<sup>2</sup> de terrasse en attique (vue imprenable, intimité totale) dans quartier très tranquille.

Ecrire sous chiffre 91-453 à Assa Annonces Suisses SA, 2301 La Chaux-de-Fonds.

91-60430

**VILLE DU LOCLE**

**MISE AU CONCOURS**  
**POSTE D'ARCHITECTE**  
**ADJOINT**

Les candidats doivent posséder le certificat d'architecte ETS ou une formation équivalente.

L'activité du titulaire concerne entre autres des travaux de construction et de réparation de bâtiments et la sanction et le contrôle des installations de chauffage.

91-220

Le cahier des charges peut être consulté au Secrétariat des Travaux Publics (Hôtel de Ville, 1er étage). Les conditions d'engagement sont à convenir.

Les postulations doivent être adressées à la Direction des Travaux Publics, Hôtel de Ville, jusqu'au 30 septembre 1981.

CONSEIL COMMUNAL

**LE RANCH**

Gaetano et Aurora IUORIO  
Verger 4  
Tél. (039) 31 29 43  
2400 Le Locle  
Fermé le dimanche

**RESTAURANT**  
**BAR**  
**RÔTISSERIE**  
**PIZZERIA**

**DES PIZZAS SI BONNES : ON LES MANGE AU RANCH !**

Nos spécialité du mois

**LA TOURTE AUX RAISINETS ET LA GLACE AUX GRIOTTES**

**CONFISERIE**  
**ANGEHRN**

Temple 7 LE LOCLE  
Tél. (039) 31 13 47

**BAR LE PERROQUET**

J.-J. CHOPARD

France 16 - LE LOCLE - Tél. (039) 31 67 77  
tous les vendredis et samedis soir

**TANJU**

vous attend pour vous faire danser et passer une agréable soirée en musique

91-158

**OFFRES D'EMPLOIS**

**cedex** Chs DUBOIS SA

**FABRIQUE DE BOÎTES DE MONTRES OR**  
2, rue de la Côte, Le Locle

cherche pour compléter son effectif

- **tourneur**
- **acheveur**
- **aide-mécanicien**

— pour divers travaux précis et soignés de fabrication.  
— sachant travailler de manière indépendante.

Prendre rendez-vous par tél. 039/31 53 22.

91-384

**R** **ROULET S.A.**

**FABRIQUE DE PENDULETTES** LE LOCLE

cherche

**ELECTROPLASTE**

ou formation équivalente, à qui nous désirons confier la responsabilité de notre galvanoplastie. Rétribution supérieure à la moyenne. Avantages sociaux d'une entreprise moderne. Entrée tout de suite ou à convenir.

Se présenter ou téléphoner au (039) 31 20 43 ou privé (039) 31 67 00.

91-380

**LES NOUVELLES tractions avant**

**MAZDA 323**

**SONT LIVRABLES RAPIDEMENT**

**GARAGE DE LA PRAIRIE**  
**R. ROBERT** Tél. 039/37 16 22

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
Service de vente: **C. Nicolet**

**GARAGE DE L'AVENIR**  
**R. + A. CHARNAUX**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Tél. 039/22 18 01

91-203

**VILLE DU LOCLE**

**MISE AU CONCOURS**  
**PLACE**  
**DE CHAUFFEUR**

Entrée en fonction : à convenir.

Les conditions d'engagement peuvent être obtenues au Secrétariat des Travaux Publics (Hôtel de Ville, 1er étage).

Exigences : permis poids lourds.

91-22220

Les personnes intéressées par cette offre sont invitées à faire parvenir leur postulation jusqu'au 23 septembre 1981, à la Direction des Travaux Publics. La postulation doit préciser l'état civil du candidat, ainsi que ses prétentions de salaire.

CONSEIL COMMUNAL

Discrets débuts de la saison des champignons

## En mycologie, les risques de confusion sont grands

La saison de la cueillette des champignons a débuté discrètement et les récoltes ne sont encore ni très nombreuses ni très abondantes. Il est bon pourtant, avant de s'aventurer en néophyte dans les bois, de connaître quelques « tuyaux » qui éviteront bien des désagréments au champignonneur.

Si vos connaissances en mycologie ne sont pas sûres, ne cueillez jamais un champignon pourvu de lamelles blanches, d'un anneau blanc ou d'une volve blanche, par exemple.

Dans tous les cas et avant de faire mijoter sa récolte dans une poêle, il est vivement conseillé de faire contrôler la cueillette auprès des offices compétents. Au Locle, M. Georges Scheibler, expert micologue, est à la disposition des champignonneurs du lundi au vendredi à l'Hôtel de Ville (bureau No 13) durant les heures de travail et le week-end, les champignons peuvent être contrôlés au poste de police, le samedi et dimanche de 18 à 19 heures.

Dans le Jura on trouve plus de 400 espèces de cryptogames. Une cinquantaine sont comestibles mais une cinquantaine également sont toxiques. Les quelque 300 autres sont non comestibles ou sans valeur, c'est-à-dire trop petits, coriaces ou de très mauvais goût pour être consommés.

En mycologie, les risques de confusion sont grands et il n'est pas toujours aisé de reconnaître les espèces. Même muni

du «manuel du parfait petit mycologue», le champignonneur non averti peut facilement se méprendre et si sa cueillette n'est pas contrôlée, la consommation des cryptogames non comestibles ou qui ne sont pas de première fraîcheur, peut provoquer des indigestions, des malaises bénins ou plus grave encore des intoxications muscardiennes et des troubles gastro-intestinaux, notamment.

Il est par exemple facile de confondre

la «vesse de loup» tout à fait inoffensive avec l'amanite phalloïde non développée qui est mortelle.

## SONT-ILS BEL ET BIEN COMESTIBLES?

La mycologie est un domaine où l'on ne plaisante pas car les erreurs ou les fausses estimations peuvent avoir de graves conséquences. En faisant contrôler chaque cueillette auprès d'un expert, on s'assure d'une part que les champignons sont bel et bien comestibles mais, d'autre part, on peut demander conseil au contrôleur pour ainsi éviter à l'avenir de commettre certaines bévues.

Pour être soumis au contrôle, les cryptogames doivent être présentés dans un panier et non entassés dans un cornet. Une cueillette dans laquelle se trouve un champignon vénéneux est immédiatement et totalement éliminée.

Enfin, il est faux de croire que l'on peut déceler le taux de toxicité d'un champignon en le faisant bouillir avec une pièce d'argent ou qu'on peut le rendre inoffensif en le mettant dans l'eau salée, en le traitant au vinaigre ou encore en le séchant.

Outre les cryptogames traditionnels, tels que les chanterelles, les écailloux, les bolets... il est fortement conseillé au champignonneur qui désire consommer d'autres espèces de faire contrôler sa cueillette pour ainsi s'assurer de sa valeur culinaire.

## UN COURS POUR CONTRÔLEURS OFFICIELS

Chaque district du canton doit posséder au minimum un office de contrôle des champignons. Préalablement, les contrôleurs officiels doivent suivre des cours de formation qui sont accompagnés d'un examen en accord avec l'ODA, l'Ordonnance des denrées alimentaires.

La semaine prochaine, au Col-des-Roches, 43 personnes, déléguées soit par une commune soit par un laboratoire cantonal, suivront ce cours. Quatre d'entre elles se présenteront également à l'examen qui comprend plusieurs branches: la botanique mycologique, la technique de contrôle d'une cueillette et également un examen destiné à tester les connaissances des participants sur les articles qui régissent la vente et le contrôle des champignons.

Ce cours romand est dirigé par cinq moniteurs dont M. Georges Scheibler, président du Groupement romand des contrôleurs officiels de champignons. Avant d'être aptes à passer l'examen, les futurs contrôleurs doivent en principe suivre cinq à six cours de formation.

La semaine prochaine donc, les 43 participants partiront à la cueillette des cryptogames chaque matin et l'après-midi sera réservé à l'étude des espèces récoltées.

Soulignons enfin que pendant la durée de ce cours, les cueillettes pourront être contrôlées au Col-des-Roches et non plus à l'Hôtel de Ville.

CM

● Rappelons également que l'exposition «Des champignons et des hommes» se tient actuellement et jusqu'au 11 octobre, dans la ferme du Grand-Cachot-de-Vent. Ouverte tous les jours dès 14 h. 30. Pour visites commentées, renseignements au (039) 36 12 61.

## mémento

## Le Locle

Cinéma Casino: 20 h. 30, Le troupeau (v.o).  
Bibliothèque de la ville: 14 h. 30-18 h. 30.  
Bibliothèque des jeunes: 13 h. 30-18 h.

Pharmacie d'office: Casino, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures, le No 117 renseignera.

Permanence médicale: en l'absence du médecin traitant, tél. No 117 ou service d'urgence de l'hôpital, tél. (039) 31 52 52.

Permanence dentaire: No 117 renseignera.

Planning familial: tél. 23 56 56.  
Consult. conjugale: (038) 24 76 80.  
Off. social, Marais 36: tél. 31 62 22.  
Service aide-familiale: tél. 31 41 44 (heures repas) ou 31 49 70.

Soins à domicile: 16 h. 30-18 h. 30, lundi, mercredi, vendredi, tél. 31 20 19.  
Mardi, jeudi, tél. 31 11 49.

La Main-Tendue: tél. No 143.

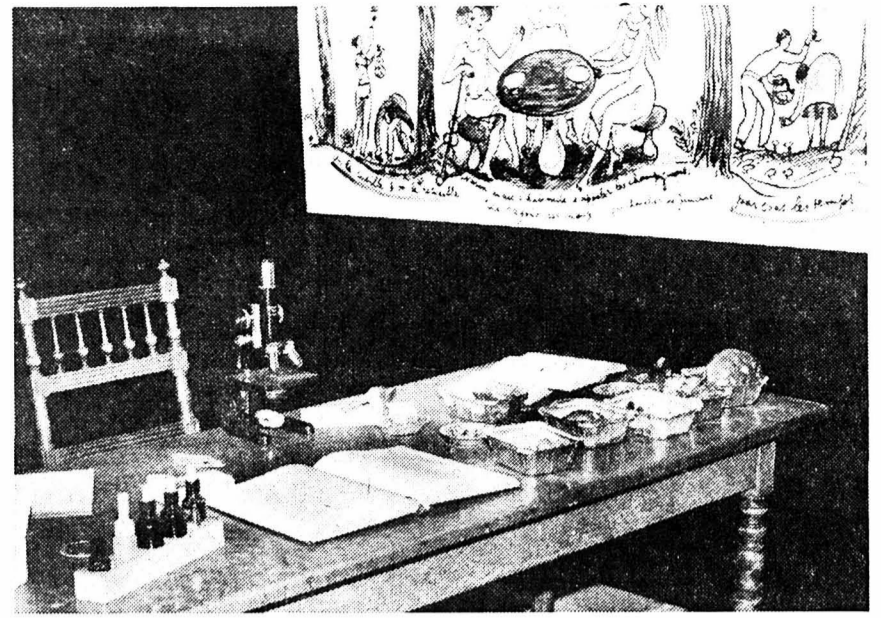
SPA: tél. 31 13 16.

Grand-Cachot-de-Vent: expos. «Des champignons et des hommes», 14 h. 30 - 17 h. 30.

La Grange: 20 h. 30, «Pantolino» pantomime.

## communiqué

Cinéma Casino: Vendredi, 20 h. 30, samedi, 17 h. et 20 h. 30, dimanche, 14 h. 30, 17 h. et 20 h. 30, «Sürü Le Troupeau»; v. o. sous-titrée en français. La merveilleuse histoire d'une famille de nomades en Turquie orientale. Ce film jette une lumière crue sur la situation catastrophique du peuple turc dominé par des structures féodales.



La table de travail du mycologue telle que les visiteurs pourront la découvrir dans la ferme du Grand-Cachot-de-Vent. (Photo Impar-Perrin)

## Trois manifestations sportives prévues dimanche

Plusieurs manifestations sportives se dérouleront dimanche prochain. A n'en point douter les amateurs de sport n'auront que l'embarras du choix.

## PÉTANQUE...

Dimanche matin dès 9 h., quelque 200 joueurs licenciés de pétanque sont attendus au Col-des-Roches. Ils disputeront la Coupe franco-suisse de pétanque organisée pour la première fois dans le canton de Neuchâtel.

Cette manifestation réunira des joueurs provenant des associations cantonales neuchâteloise, fribourgeoise, jurassienne et de Suisse alémanique.

De l'autre côté de la frontière, ils viendront des départements du Doubs, du Haut-Rhin et du Territoire de Belfort. Il s'agit d'un concours de triplettes. A no-

## Tribunal de police Deux condamnations pour ivresse

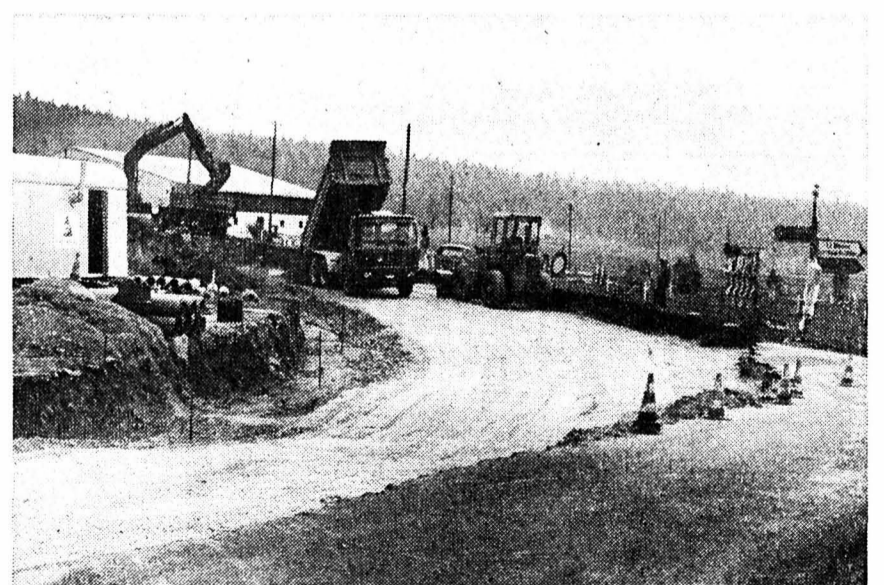
Le Tribunal de police du Locle, présidé par M. Jean-Louis Duanel, assisté de M. Jean-Louis Bachmann, fonctionnant comme greffier, s'est occupé hier d'infractions à la loi et à l'ordonnance sur la circulation routière. S'agissant plus spécialement de cas d'ivresse au volant.

Déjà condamné en 1978 pour un délit identique P. G. a éclopé de 12 jours d'emprisonnement assortis d'un sursis de deux ans pour avoir heurté une voiture alors qu'il était en état d'ébriété. Il avait ensuite pris la fuite.

Cette peine s'accompagne d'une amende de 200 francs et les frais de la cause se montent à 230 francs.

Soumis à une prise de sang en raison de son comportement alors qu'il franchissait la frontière, il a été constaté que S. B. avait pris taquiné la dive bouteille. Il a été condamné à une amende de 400 francs qui sera rayée du casier judiciaire après un délai d'épreuve de deux ans. Les frais s'élèvent à 230 francs. (jcp)

## Après la réfection de la route de «La Perche» Amélioration du carrefour du Quartier



A la suite des travaux de réfection entrepris sur la route de «La Perche» menant du Quartier à La Grande-Joux, les services des ponts et chaussées de l'Etat viennent d'ouvrir un nouveau chantier dans ce secteur, destiné à améliorer le carrefour du Quartier.

Le début des travaux dépendait de l'avancement de ceux de la route. De toute manière ils étaient prévus pour l'année prochaine. Mais le beau temps a permis qu'ils soient entrepris cette année encore. Grâce à la compréhension d'un agriculteur qui a cédé une partie de son

terrain, le gabarit de la route, sur une certaine longueur, sera porté à cet endroit, à six mètres. D'autre part, l'Etat avait acheté il y a quelques temps une ferme qui s'était écroulée sous le poids de la neige et qui a été rasée.

De cette manière le carrefour sera notablement élargi. Ce qui simplifiera la manœuvre des automobilistes qui, venant de la Clé-d'Or, désirent tourner à droite pour se diriger vers Les Ponts-de-Martel.

Encore un peu de patience et tout sera rentré dans l'ordre.

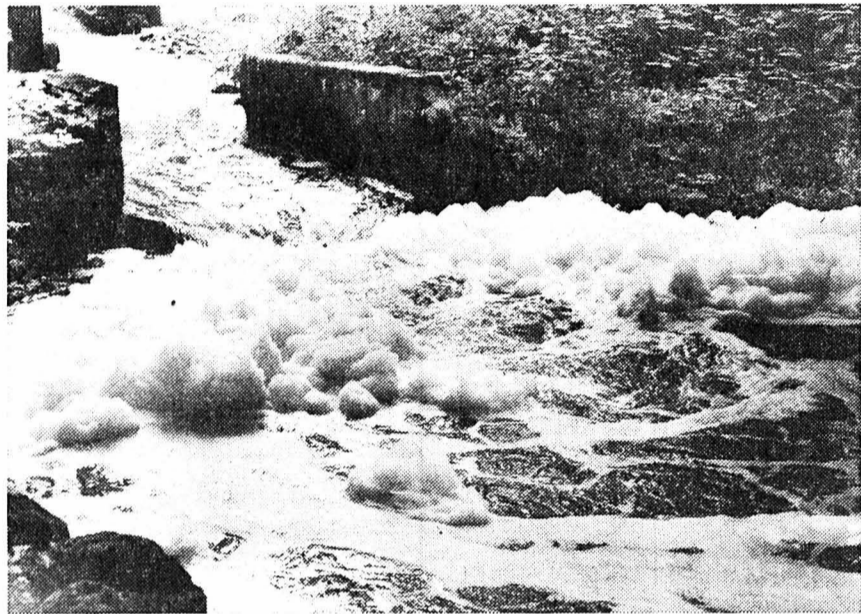
(Texte et photo jcp)

... ET CYCLISME

Les amoureux de la petite reine se retrouveront également aux abords du collège des Jeanneret, dimanche dès 8 h. 45, pour assister au départ des juniors qui s'élanceront dans la course de côte cycliste Le Locle - Sommarmel. Quant aux amateurs et seniors, ils enfourcheront leur vélo à 9 heures. Le départ de cette épreuve d'une longueur de 12 km. 700 partira à l'altitude de 916 mètres alors que l'arrivée, jugée à proximité du restaurant du Grand-Sommarmel, est située à 1292 mètres.

Il n'a fallu que 24 minutes 41 secondes au meilleur l'an dernier, Urs Zimmermann, pour rallier ces deux points. La distribution des prix est prévue à 11 h. 30. (jcp)

## Arrêtons-nous un instant...



... sur ce triste spectacle découvert à la sortie de l'usine de La Raçonnière.

Malgré les nombreuses campagnes destinées à sensibiliser la population sur les problèmes de la pollution on peut constater que l'emploi abusif de phosphates dans les engrais chimiques ou dans les détergents est malheureusement encore existant et provoque parfois des situations pas toujours agréables à l'œil.

Lors des dernières fortes pluies, les

eaux provenant du bassin de rétention de La Raçonnière et alimentant l'usine électrique du même nom, ont grossi et provoqué des amas de mousse fort peu esthétiques; un triste reflet de notre société de consommation.

Pourtant, avec un minimum de discipline, de telles situations pourraient aisément être évitées ou du moins atténuées.

(cm - photo Impar Perrin)

## Billet des bords du Bied

Un vieux dicton disait que «C'est dans les vieilles marmites que l'on fait la meilleure soupe». Mais que sont devenues ces vieilles marmites? Il faut aller les chercher chez un antiquaire.

Cela me rappelle une histoire entendue il y a bien 50 ans. Celle de la vieille maman Grandjean. Elle avait vécu toute sa vie du côté de Marmoud avant de reprendre un de ces pignons, au Locle, où les gens modestes avaient l'habitude de finir leurs jours. Tant il était vrai qu'à l'époque c'étaient les vieux qui devaient grimper les plus hauts étages. Mais on était heureux de terminer une vie de labeur dans les meubles de famille, vieux de plusieurs générations.

Pourtant il avait bien fallu en liquider quelques-uns avec d'autres objets ménagers. Il fallait monter l'affogage, chauffer les fourneaux et le vieux potager neuchâtelois qui occupait le fond de la cuisine. Elle avait pourtant bien gagné sa vie cette brave cuisinière.

Un beau jour, la brave femme ne pouvant remonter les étages de sa nouvelle demeure, se décida à louer un studio où elle en finirait avec ses sceaux de charbon. Elle commença à débarrasser une

partie de son mobilier et le vieux potager alla rejoindre ses ancêtres, déjà jetés à la décharge des Frères. Parmi les objets à donner se trouvait une superbe marmite en fonte que la vieille dame offrit à une paysanne des environs pour la placer devant sa maison et l'orner de géraniums.

Et la maman Grandjean n'en entendit plus parler...

...Jusqu'au jour où on carillonna à sa porte. C'était la paysanne qui avait hérité de la marmite quelques années auparavant. On causa. Puis la bonne femme sortit de son cabas un magnifique saucisson et un morceau de jambon.

— Mon mari vous envoie ça. On a fait boucherie. Il trouve que vous avez bien mérité ce petit cadeau, car, voyez-vous, depuis qu'on a votre marmite, jamais on n'a fait d'aussi bonnes soupes!

La grand-mère Grandjean eut peine à ne pas éclater de rire, mais elle ne mit pas la paysanne dans le secret.

Ce n'est que longtemps après que nous sûmes l'histoire de la marmite.

Cette marmite, ma mère et moi nous y avons cuit nos mouchoirs de poche pendant plus de 50 ans!

jacques monterban

## Assemblée générale de L'Echo de l'Union Un souci: le vieillissement de la société

La dernière assemblée générale du chœur d'hommes L'Echo de l'Union fut l'occasion de jeter un coup d'œil sur l'activité écoulée et de se pencher sur le programme qui attend cette société, ces prochains mois.

Fort de 55 membres L'Echo de l'Union, en plus de ses activités habituelles telles que concerts et participation à diverses manifestations a eu la satisfaction de participer, à la Fête cantonale des chanteurs neuchâtelois.

A cette occasion il s'est honorablement classé lors des concours.

Ce chœur d'hommes poursuivra son activité au sein de la ville de la même manière qu'il l'a fait jusqu'ici et envisage même de participer à la Fête fédérale des chanteurs. Celle-ci aura lieu à Bâle en juin 1982. C'est toujours avec un bel esprit que L'Echo de l'Union répète cha-

que lundi soir à la Salle de paroisse afin de cultiver l'amour du chant. Son principal souci reste le vieillissement de la société. Peu de jeunes s'intéressent actuellement à l'art choral. Ce qu'il déplore. En conséquence il lance un appel afin que ce chœur puisse renouveler des effectifs.

Toujours placé sous la direction de M. Raymond Oppliger, L'Echo est présidé par M. Georges Piot.

Quant aux autres membres du comité, ce sont: MM. Georges Baillo, président d'honneur; Albert Liniger, vice-président; Jean-Jacques Renaud, secrétaire; Eugène Matthey, caissier; Henri Schneider et Hermann Humbert-Droz, encaisseurs; Bernard Robert, convocateur; André Scherz et Max Bolle, archives et matériel; Georges Zwahlen, commission du lot. (comm-jcp)

**OFFRES D'EMPLOIS**



Nous cherchons pour plusieurs magasins de notre rayon économique des Montagnes neuchâteloises, du Jura bernois et du canton du Jura

**DES GÉRANTS (ES) DE MAGASINS**

Les personnes susceptibles de nous intéresser doivent avoir:

- quelques années d'expérience dans le commerce de détail
- de bonnes connaissances administratives
- la capacité de diriger du personnel
- la disponibilité nécessaire face à des impératifs de formation

Nous offrons en contre-partie:

- de nombreux avantages sociaux (caisse de pension, 4 semaines de vacances, etc)
- un programme de formation adapté aux besoins du candidat (centre de formation et cours internes)
- un salaire en rapport avec les capacités démontrées
- des primes de bonne gestion
- la possibilité de faire, pendant le temps de formation, des stages dans certaines de nos succursales.

Les personnes que nous recherchons, doivent aimer la vente, tout en ayant un esprit de méthode et de gestion.

Veuillez faire vos offres écrites, avec curriculum vitae, à COOP LA CHAUX-DE-FONDS - Service du Personnel - Rue du Commerce 100 - 2300 La Chaux-de-Fonds 22011

La Librairie  
**Reymond**

Avenue Léopold-Robert 33, La Chaux-de-Fonds

a le plaisir d'accueillir

**EUGÈNE PORRET**

le samedi 12 septembre 1981, de 14 à 17 h.

Il dédicacera son récent ouvrage

**UN PASTEUR INSTABLE**

en Egypte, au Cameroun et dans d'autres lieux...

Ce titre contient déjà un itinéraire peu banal. Bien sûr, le pays de Neuchâtel n'est pas oublié. La Chaux-de-Fonds, Boudry et bien d'autres endroits. Dans son instabilité géographique et non spirituelle, l'auteur, à la suite de diverses circonstances, se trouve plongé dans toutes sortes de milieux, qu'il s'efforce de comprendre en manifestant un large esprit œcuménique.

Il a parcouru plus de quarante pays et raconte quelques-unes de ses rencontres passionnantes chez les Egyptiens musulmans et chrétiens, les moines du Sinaï, les diplomates du Caire, dans plusieurs régions peu connues de l'Afrique équatoriale, au Cameroun et au Ghana. On le suit aussi en Espagne franquiste, sur les traces du poète Lorca.

Un ouvrage enrichissant et passionnant, qui comprend 192 pages,

au prix de Fr. 21.-

Si vous ne pouvez pas vous déplacer ce jour-là, passez votre commande par téléphone (039) 23 82 82, vous recevrez le livre d'Eugène Porret dédicacé 22082

A vendre à Neuchâtel

**terrain**

de plus de 1000 m<sup>2</sup>, proximité du centre, situation intéressante.

Discretion demandée.

Renseignements et offres sous chiffre 28-300494 à Publicitas, Treille 9, 2001 Neuchâtel. 28-300494



**A VENDRE**

Quartier sud

**APPARTEMENT**

comprenant: salon, salle à manger, 3 chambres à coucher, bains, WC indépendant, cuisine équipée, balcon.

Tout confort, garage.

Nécessaire pour traiter Fr. 40 000.-

Pour visiter s'adresser à: 28-12189

**CHARLES BERSET**  
gérant d'immeubles  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87 - Tél. (039) 23 78 33

A vendre à La Chaux-de-Fonds

**VILLA MITOYENNE**

de style moderne, 4 chambres à coucher, salle à manger, séjour, bureau et toutes dépendances utiles, grande cheminée de salon, agencement complet, garage indépendant.

Situation dominante, nature, tranquillité. Conditions intéressantes. Pressant.

Ecrire sous chiffre 89-817 à: **ASSA** Annonces Suisses SA, 2, Fbg du Lac, 2001 Neuchâtel 87-30947

**APPARTEMENTS À LOUER**

A louer dès le 30 septembre 1981 Bois-Noir 39

A louer tout de suite, Bois-Noir 41

**A LOUER**

Pour le 1er novembre 1981, rue de la Fiaz 40 - EV

**APPARTEMENT DE 3 1/2 PIÈCES**

tout confort, toutes charges et Coditel compris. Fr. 469.- 91-358

**GERANCLIA SA**

Léopold-Robert 102 91-358  
La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 23 54 33

**STUDIO**

Loyer mensuel Fr. 267.- charges comprises. Tél. (039) 26 06 64 87-120

**STUDIO MEUBLÉ**

Loyer mensuel Fr. 305.- charges comprises. Tél. (039) 26 06 64 87-120

**A LOUER**

Pour le 1er janvier 1982 Grenier 2 EV

**APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**

pouvant servir d'atelier Cave, galetas, douche, calorifère à mazout. Fr. 200.- 91-358

**GERANCLIA SA**

Léopold-Robert 102  
La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 23 54 33

**À LOUER**

appartement aux Bayards, 2 pièces. Cuisine, bain. Fr. 200.-

Tél. (038) 36 17 86 21849

A louer dès le 31 octobre 1981 Bois-Noir 39

**appartement de 2 pièces**

Loyer mensuel Fr. 335.- charges comprises. Tél. (039) 26 06 64 87-120

**PETITES ANNONCES**

au tarif réduit de 60 ct. le mot (minimum 10 mots) à l'exclusion de toute annonce commerciale ou ayant une certaine importance

**A vendre**

**CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE** état neuf, 4 plaques. Tél. (039) 37 11 66. 22072

**OISEAUX EXOTIQUES.** G. Morel, 2006 Neuchâtel. Tél. (038) 25 96 58. 21467

**Demandes à acheter**

**ENSEMBLES DE SKI**, patins, vestes et souliers de ski en bon état, de 4 à 12 ans. Tél. (039) 23 04 69. 91-30989

**paci**

Nous cherchons

**MAGASINIER**

pour notre nouveau dépôt.

Nous demandons personne ayant de l'expérience dans la branche et de l'initiative pour organiser et gérer ce dépôt.

Nous offrons :

place stable, poste indépendant à responsabilité, prestations sociales d'une grande entreprise.

Prendre contact par téléphone au (039) 26 40 40 22095

**À VENDRE D'OCCASION**

Frigo Cuisinière à gaz

PRIX AVANTAGEUX

**NUSSLÉ SA**  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 22 45 31 22088

**OGENS (VD)**

Avis aux antiquaires La Municipalité met en vente un

**ancien mouvement de l'horloge communale (1768)**

Les offres sont à adresser jusqu'au 15 septembre 1981 à M. Fernand Pahud, syndic. Pour visiter s'adresser à M. Edouard Trolliet, municipal. La Municipalité. 22-15904

**JOLIAT - INTÉRIM**

EMPLOIS ENGAGÉ

personnel qualifié toute branche du bâtiment et de l'industrie mécanique. Suisse ou permis valable. D 93-328/

Fausse-Braye 19 Neuchâtel 038/24 21 88

A louer à l'avenue Léopold-Robert 13, à La Chaux-de-Fonds, depuis le 1er septembre 1981

**APPARTEMENTS 1 PIÈCE**

Loyer Fr. 292.-, charges comprises.

Conciergerie: M. Schwab, téléphone (039) 23 87 23. 79-5155

**Publicité intensive Publicité par annonces**

A vendre, très bas prix

**CARAVANE**

(tente Jamet sur remorque). Convient à bricoleur. Tél. (039) 41 18 34 dès 19 h. 21938

**Particulier cherche PARCELLE À BÂTIR**

1000 m<sup>2</sup> environ, aux alentours de la ville.

Ecrire sous chiffre VX 21991 au bureau de L'Impartial.

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

A louer pour entrée immédiate ou date à déterminer, proximité ville de Neuchâtel, situation dominante, vue panoramique sur les alpes, merveilleux cadre de verdure et de calme

**VASTE PROPRIÉTÉ**

comprenant maison familiale de 9 pièces, salon avec cheminée, salle à manger, bibliothèque, cuisine agencée, 6 chambres à coucher, 2 salles de bains, WC séparés, cave, galetas, grand parc et bois. Location mensuelle Fr. 1 700.- + charges. Convient également pour 2 familles. Fiduciaire Seiler & Mayor SA, Promenade Noire 10 Neuchâtel, tél. (038) 24 59 59. 87-130

**SMSA**

**Très joli appartement 4 1/2 pièces**

à vendre

3 chambres, salon, cuisine très bien agencée, WC avec-douche, salle de bains, loggia, cave, garage individuel et place de parc à disposition.

Fonds propres nécessaires: Fr. 40 000.-.

Quartier Cornes-Martel, grande place de jeu, tranquillité, à deux pas de la future piscine et du centre sportif.

Libre dès novembre 1981 ou date à convenir.

Ecrire sous chiffre P 28-950073 à Publicitas, 51, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds. 28-12214

**SEMA**

Garages préfabriqués

Box seul, alignement ou garage en sous-sol en béton armé coulé en une pièce avec dalle au sol.

Meilleure qualité au meilleur prix. Nombreuses variantes. S'adaptent à tous les styles de maisons. 09-1544

Coupon

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Localité/code \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_ 162

Demandez une documentation détaillée à

**SEMA**  
Marktgasse 1  
4900 Langenthal  
Garages préfabriqués 063 22 95 95

**Feuille d'Avis des Montagnes LE LOCLE**

**EXPOSITION DE SCULPTURES SUR MÉTAL**

de Norbert Hecht

au Restaurant des Chasseurs Les Entre-deux-Monts

dès aujourd'hui vendredi 11 septembre au dimanche 13 septembre 1981 91-31009

**Les petits aux performance des grands**

**Lave-linge aux prix Fust les plus avantageux**

Que des marques renommées telles: AEG, Electrolux, Miele, Novamatic, Hoover.

**Garantie de prix Fust : Argent remboursé, si vous trouvez le même meilleur marché ailleurs.**

- Location avec droit d'achat en tout temps
- Livraison gratuite
- Importante remise à l'emporter
- Constamment des modèles d'exposition à prix bas
- Le meilleur prix de reprise de votre ancien appareil.

**Votre spécialiste pour cuisine**

Chaux-de-Fonds, Jumbo 039/26 68 65  
Bienne, 36, Rue Centrale 032/22 85 25  
Lausanne, Genève, Etoy, Villars-sur-Glâne et 38 succursales

05-2569

**Fust**

**Votre spécialiste pour électro-ménager**

# FC LA CHAUX-DE-FONDS

# LOCARNO

## Stade de la Charrière

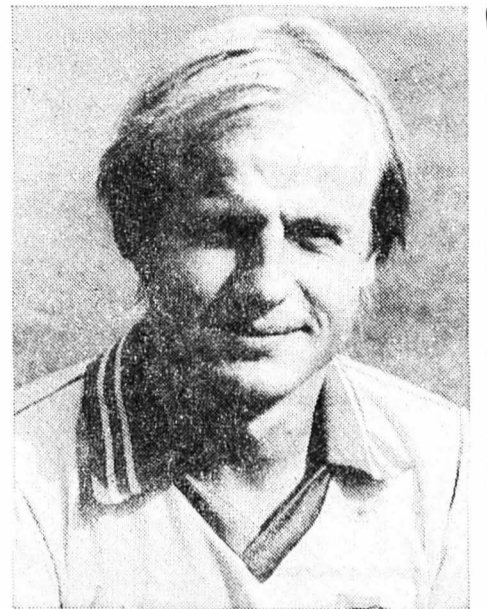
## Samedi 12 septembre nocturne à 20 h.

### Formation des équipes

La Chx-de-Fds	Locarno
Entraîneur: Blaise Richard	Entraîneur: Rolf Blättler
1 Laebli	1 Rossi
2 Salvi	2 Chiappa
3 Laydu	3 Salamina
4 Mundwiler	4 Teruzzi
5 Capraro	5 Alini
6 Jaquet	6 Fregno
7 Ripamonti	7 Blättler
8 Duvillard	8 Zanolo
9 Vergères	9 Abächerli
10 Gourcuff	10 Rnic
11 Hohl	11 Dario
12 Jaccard	12 Reimer
13 Jimenez	13 Bettosini



Pour vos prochaines lunettes, une seule adresse !  
**novoplic**  
J. Held, opticien  
av. Léopold-Robert 51  
Téléphone (039) 23 39 55



### Marc Duvillard

c'est sa première saison au FC La Chaux-de-Fonds. Auparavant, il avait évolué à Lausanne, Chênois et Neuchâtel Xamax. Il est né le 22 novembre 1952 et est resté célibataire. Aujourd'hui, à son poste de prédilection - ailier droit - il s'est bien adapté au système de jeu des Chaux-de-Fonnières.

Le ballon du match est offert par:

**MODERNA S.A.**  
Agencements de cuisines  
Bureau de vente: Cretegnay & Cie,  
Fbg du Lac 43 - Neuchâtel

Entreprise de nettoyage  
**Chs BRIANZA & FILS**  
Vitres - Appartements - Tapis  
Tél. 039/23 10 23 - 23 42 98

**Florès**  
Votre fleuriste  
Mme Hediger  
Serre 79  
Fleurop-Service

**Robert Fluckiger & Fils**  
Bois indigènes - Bois exotiques  
lames diverses  
Commerce de bois  
2608 Courtelary, tél. 039/44 16 35

**Audi**  
**SPORTING-GARAGE**  
Carrosserie  
J.-F. STICHI - Créets 90  
La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 26 44 26  
Service de vente OUVERT également le samedi

**HAUTE COIFFURE ANTOINE**  
Serre 63,  
tél. 039/22 29 05  
La Chaux-de-Fonds

**Léo Eichmann**  
Av. Léopold-Robert 72, tél. 039/23 79 49  
Fournisseur officiel  
**adidas**

La Chaux-de-Fonds  
**veuthey**  
AU BUCHERON  
Une réputation bien assise

APPAREILS MÉNAGERS  
**pierrôt ménager**  
Serre 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 00 55

**MERCEDES**  
**RENAULT**  
deux marques de réputation mondiale  
Agence pour la région  
**Garage P. Ruckstuhl s.a.**  
Fritz-Courvoisier 54,  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 23 52 22

Pour votre voiture  
Si vous avez des problèmes de carburation ou d'injection réparation par le spécialiste  
**AUTO-ÉLECTRICITÉ WINKLER S.A.**  
Rue Numa-Droz 132  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039 23 43 23/24

**mini METRO**  
LES ROBOTS LA FONT PARFAITE.  
**Garage Bering & Cie**  
Tél. (039) 22 24 80  
34, rue Fritz-Courvoisier

**RENAUD BIERI**  
Entreprise de maçonnerie  
Jaquet-Droz 58  
La Chaux-de-Fonds

**LA GENEVOISE**  
Compagnie d'Assurances  
Pour votre complète sécurité demandez Le Plan Sécurité à  
**Ronald Jeanbourquin**  
Rue Jaquet-Droz 60-2300 La Chaux-de-Fonds  
Agent général  
Tél. 039 23 22 18

**ickler**  
Brevets internationaux pour façades, rideaux - balustrades - cabines sanitaires  
Dépositaire pour la Suisse romande:  
**Paul STEINER SA**  
La Chaux-de-Fonds

**ENTILLES SA**  
La Chaux-de-Fonds, 039/26 42 42  
Le Locle, 039/31 37 37  
Concessionnaire  
**PEUGEOT**

**SPORTS KERNEN**  
Pour le tennis !  
Equipez-vous  
**HEAD**

**Café du Marché**  
Ouvert dès 6 heures  
Famille P. Surdez

**SERVICE CHEMISES EXPRESS**  
Avenue Léopold-Robert 70  
La Chaux-de-Fonds

**Restaurant des Sports La Taverne**  
Salle pour banquets - Réunions de famille  
Tél. (039) 23 61 61  
Famille J.-C. Gendre

# printemps

Votre Innovation  
à La Chaux-de-Fonds



## Vu à Paris – porté chez nous!

Les blazers avec pantalons et les ensembles se combinent à des blouses romantiques. Une mode charmante en toutes occasions!

### Photo gauche:

Blazer croisé, doublé. Pure laine vierge. Ecrû. Du 36 au 44. 198.-

Blouse en georgette polyester garnie de dentelle. Blanc ou camel. Du 36 au 46. 49.90

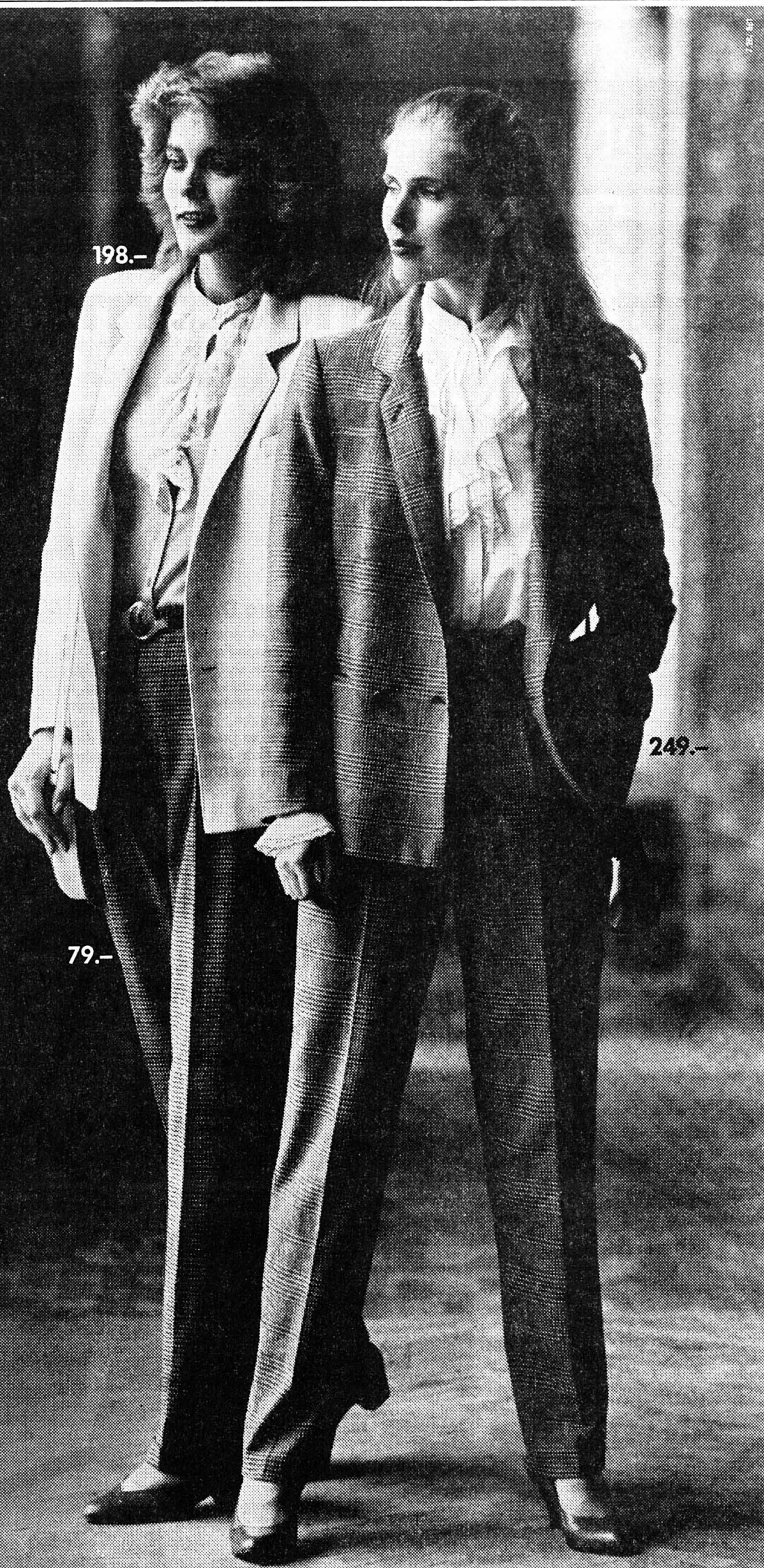
Pantalon à pinces, pied-de-poule. Marine/beige. Du 36 au 42. 79.-

### Photo droite:

Ensemble pantalon réalisé dans un Prince-de-Galles très actuel.

Pantalon à pinces. Bleu. Du 36 au 44. 249.-

Blouse soulignée de lurex or et de dentelle. Ecrû. Du 36 au 42. 89.-



La mode d'automne-hiver vous sera présentée en défilé au bar, 1er étage, le mercredi 16 septembre à 20 h. 30. Les cartes d'entrée sont en vente au prix de Fr. 2.50 à la caisse du rez-de-chaussée

# Bénédict

## Cours du soir

Français pour personnes de langue étrangère: degré I (débutants) et degré II (avancés).

Anglais: degré I et degré II.

Cours hebdomadaires et bi-hebdomadaires.

Début des cours: 22 septembre.

Renseignements et inscriptions: Ecole Bénédict, rue de la Serre 15, La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 23 66 66.

22010

## OFFRES D'EMPLOIS

### Schaublin SA Tramelan

Nous cherchons à engager à bref délai

**mécanicien de précision expérimenté**  
en vue de le former comme

## chef

responsable du département planage-grattage et graduation.

Adresser les offres de services à

### SCHAUBLIN SA

fabrique de machines,  
2720 Tramelan.

ou prendre contact par téléphone au No (032) 97 52 33 ou en dehors des heures de travail (032) 97 46 16. D 12087



### Commune de Fontainemelon mise au concours

Le Conseil communal de Fontainemelon met au concours un poste de

## garde-police

Travail varié et intéressant, place stable, caisse de retraite.

Traitement selon l'échelle des traitements des magistrats et fonctionnaires de l'Etat.

Entrée en fonction: 1er décembre 1981 ou à convenir.

### Conditions d'engagement:

- être citoyen suisse ou en possession d'un permis C
- jouir d'une bonne santé
- si possible, posséder le permis de poids lourds.

Pour tous renseignements ou pour consulter le statut du personnel, s'adresser au bureau communal.

Les offres de services, avec prétentions de salaire, sont à adresser au Conseil communal de Fontainemelon jusqu'au jeudi 17 septembre 1981 à midi. 22009

FEUILLETON DE «L'IMPARTIAL» 57

Danielle Steel

## Une saison de passion

roman

Copyright Editions de Trévise et Opera Mundi

- Formidable. Nous avons une interview là-bas, si vous voulez. Vous pouvez y retourner quand vous voulez.

- Mais Stu. Je ne suis pas préparée à tout ça.

- C'est pourquoi je suis là. Faites confiance à votre vieil ami. Pour l'instant, ne pensez qu'au «Jasper Case Show». Le reste peut attendre. Laissez Case vous initier et ensuite nous verrons. Ça semble raisonnable, non?

- Très. Mon Dieu, mais qu'est-ce que je vais mettre?

Stu Weinberg se mit à rire. Si elle commençait à s'inquiéter de ce qu'elle allait porter, tout irait bien.

- Trésor, allez-y nue si vous voulez! l'essentiel, c'est que l'émission vous plaise.

Cinq minutes plus tard, Kate était en ligne

avec Felicia qui s'assit à son bureau, la bouche ouverte et les yeux arrondis.

- Tu vas passer dans quoi?

- Dans le «Jasper Case Show».

Kate avait l'air presque fière. Qu'est-ce que cet homme avait bien pu faire pour la décider? Felicia lui tira son chapeau mentalement.

- Mais qu'est-ce que je vais bien pouvoir me mettre?

Felicia se contenta de rire.

- Kate, ma chérie, je t'adore.

### CHAPITRE XV

La voiture ralentit puis s'arrêta devant l'entrée ouverte d'un dais de l'hôtel. Immédiatement, un portier et trois porteurs s'approchèrent. Trois? Pour la modeste voiture de Kate? Kate regarda autour d'elle d'un air anxieux. Elle n'avait apporté qu'un seul petit sac. Elle adressa à l'un des porteurs un sourire embarrassé, mais il ne broncha pas quand elle sortit de la voiture. Il se glissa alors au volant et un autre porteur attrapa son sac. Le troisième disparut et le portier attendait d'un air solennel tandis qu'une Rolls Royce d'un rouge étincelant et une Jaguar noire s'arrêtaient derrière Kate. Une véritable nuée de porteurs fit son apparition. Il semblait y avoir là une activité constante. Valises, clubs de golf, visions, voitures anonymes arrivant et repartant, continues poignées de main avec le portier.

Kate fouilla dans son sac à main tout en jetant un regard rapide vers l'homme le plus proche d'elle pour voir ce qu'il donnait au porteur. Elle eut un coup au cœur en voyant ce qu'elle pensa être un billet de dix dollars changer de mains. Dix dollars? Mon Dieu, pourvu qu'elle ne l'ait pas dit tout haut. Un autre coup d'œil à droite, et elle aperçut un billet de cinq dollars. C'était complètement fou. Ça faisait dix ans qu'elle ne s'était pas trouvée dans ce genre de situation, c'est-à-dire depuis l'époque où elle voyageait avec Tom. Mais cinq à dix dollars pour le porteur? Ça n'avait quand même pas changé à ce point depuis sept ans? Mais c'était Hollywood. Les vêtements à eux seuls l'indiquaient. Les gens qui débarquaient de leurs voitures portaient des jeans qui semblaient faire partie intégrante de leurs corps, des chemises collantes ouvertes jusqu'à la taille, des tas de bijoux en or, et la soie étincelante dégoulinait, drapait des corps de starlettes et d'hommes mûrs. Ici et là, un costume sombre se précipitait dans l'hôtel, probablement pour aller se métamorphoser et émerger à nouveau en jean.

- Vous avez une réservation, Madame?

- Quoi?

Le porteur interrompit son observation. Elle réalisa qu'elle déparait. Dans sa garde-robe, elle avait choisi de porter une simple robe en coton blanc que Felicia lui avait envoyée du magasin. Elle avait un décolleté en V assez sage qu'elle

avait pensé être un peu osé mais qui, ici, ne se remarquait même pas. Elle avait aux pieds de fines sandales blanches et ses cheveux étaient attachés au sommet de sa tête par un nœud sans artifice. Elle était très bronzée et en forme et semblait plus convenir pour un déjeuner aux courts de tennis de Palm Springs que pour rivaliser avec les beautés provocantes d'Hollywood. Elle sourit en y pensant puis elle se rappela à nouveau la présence du porteur.

- Excusez-moi. Oui, j'ai une réservation.

Il pénétra rapidement à l'intérieur et elle le suivit dans l'entrée ouverte mais protégée par des piliers de chaque côté. Entre les piliers poussait une petite jungle de plantes exotiques plantées là dans les années trente, au temps où les femmes arrivaient à l'hôtel en hermine et diamants et non pas, comme aujourd'hui, en jeans et vison.

Elle se mit tout à coup à traverser des kilomètres de tapis vert, qui contrastait complètement avec la façade rose pâle qui l'avait frappée en arrivant. Ici aussi, les gens s'agitaient, allaient et venaient, en route pour des rencontres, des découvertes, des discussions, pour se faire découvrir, pour détruire une carrière, la leur ou celle de quelqu'un d'autre. On sentait qu'on était tout proche du centre des affaires d'Hollywood. On pouvait presque tâter son pouls.

- Oui?

(à suivre)



VAL-DE-TRAVERS

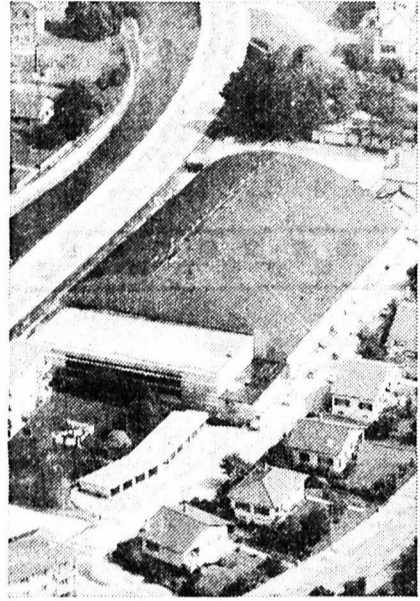
VAL-DE-TRAVERS

VAL-DE-TRAVERS

Dimanche à Fleurier

# Inauguration de la patinoire couverte

Le rêve s'est enfin réalisé pour les supporters du CP Fleurier et les hockeyeurs eux-mêmes; la patinoire de Belle-Roche est maintenant recouverte d'un toit. Et les vestiaires de tout le bâtiment ont été rénovés ou agrandis. De plus, une halle de gymnastique est en passe d'être terminée à l'ouest du champ de glace. Cette bonne nouvelle valait bien une fête. Elle aura lieu dimanche après-midi. Danielle Rieder, championne du monde professionnelle de patinage artistique et Martin Sochor, vedette de la Revue Hollyday on Ice, seront de la partie; de même que les gloires du CP Fleurier qui, émigrés sous d'autres cieux viendront affronter La Chaux-de-Fonds.



Le toit arrondi de la patinoire et la halle de gymnastique collé contre elle. (Photos Impar-Charrère)

A Fleurier, l'ambiance est à la liesse populaire. Un peu comme quand la patinoire à ciel ouvert fut inaugurée, il y a une vingtaine d'années. Et pourtant, tout n'a pas été simple pour arriver à construire le nouveau complexe sportif de Belle-Roche.

C'est la loi fédérale encourageant la pratique des sports qui a donné un sérieux coup de pouce aux autorités fleuriennes. Pour respecter ce nouveau texte de loi, il fallait construire d'ici 1986 deux salles de sport à Fleurier, de manière à ce que les élèves et étudiants puissent bénéficier de l'intégralité des leçons de gymnastique auxquelles ils ont droit. Les bâtiments actuels, très occupés ne pouvant pas accueillir plus de monde, une commission se mit au travail. Elle décida finalement d'ériger une seule nouvelle halle et de couvrir la patinoire pour permettre, outre la pratique du hockey en hiver, celle d'autres sports une fois le championnat terminé.

### PRÈS DE TROIS MILLIONS

Le complexe de Belle-Roche fut devisé à près de trois millions, 2.691.000 fr. exactement (halle: 1.102.000 fr., couverture 1.589.000 fr.). De ce montant on déduisit une subvention d'environ 1.125.000 francs. Le loyer de l'argent allait se monter à 60.000 fr., alors que l'on estimait les frais d'exploitation à quelque 86.000 francs.

Au total, l'ensemble des installations coûterait annuellement 192.000 fr. à la commune, contre 46.000 fr. pour la patinoire.

## Conseil général à Buttes Un grand pas vers la zone

Le législatif de Buttes s'est réuni hier soir au collège sous la présidence extraordinaire de M. Sahli. Il a franchi un grand pas en votant sans hésitation, mis à part deux abstentions, un échange de terrain qui va permettre de créer huit hectares de zone industrielle à l'est du village. Hélas, si les questions étaient nombreuses dans les divers, personne n'a demandé ce qui serait construit sur ces terrains qui vont être aménagés pour accueillir de nouvelles entreprises. Nous sommes donc resté sur notre faim.

La zone industrielle de Buttes sera l'une des plus importantes du Vallon (près de dix hectares). Pour en faire un ensemble compact, l'Etat s'est approché d'un propriétaire privé qui a cédé du terrain en échange d'une forêt. Deux mètres carrés de sapin contre un mètre carré d'herbe. Il manquait toutefois 2,5 hectares pour que la transaction puisse être conclue. La commune, qui dispose de 568 hectares de forêts a donc cédé hier soir la parcelle manquante. L'Etat la lui paiera

noire à ciel ouvert. Le législatif prit connaissance de ces chiffres sans sourcilier et vota les crédits nécessaires.

Dès la fin de la saison 1979-1980 des gens dévoués démontèrent les bandes qui délimitent le champ de glace. Les travaux allaient commencer sous peu, il fallait faire place nette... C'était sans compter sur l'opposition de six riverains du complexe sportif qui exigèrent qu'à l'avenir les nuisances consécutives à l'exploitation plus fréquente de la patinoire n'augmentent pas dans des proportions acceptables. Ils demandèrent également que le problème du parcage des voitures soit résolu à leur satisfaction. Des expertises, un procès civil et de longues tractations prirent fin au début de l'automne 1980. Il était dès lors trop tard pour envisager de commencer d'importants travaux. Les entrepreneurs profitèrent quand même du temps qu'il leur restait avant l'hiver pour creuser les fondations et couler du béton.

Ce n'est véritablement qu'à partir du printemps 1981 que l'aspect des lieux se modifia de manière sensible. On dé-

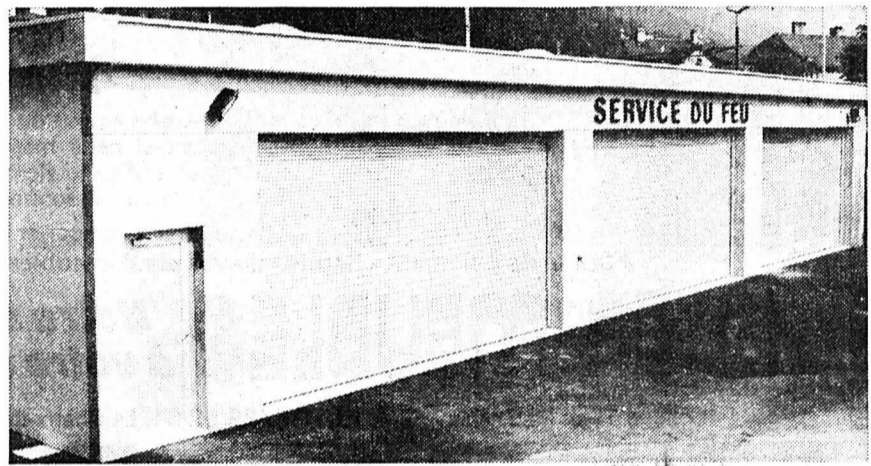
monta tout d'abord l'ancienne tribune en construisant simultanément des gradins du côté nord. Puis la charpente fut érigée au moyen de puissantes grues. Ce travail spectaculaire dura des semaines sous le regard quotidien d'une foule de curieux. L'ensemble une fois monté, il restait à recouvrir la colonne vertébrale en bois et à l'isoler contre le bruit, ce qui fut fait ces derniers temps.

Entrepreneurs et ouvriers ont mis les bouchées doubles pour que l'inauguration de la patinoire couverte puisse se faire dans de bonnes conditions. A l'heure actuelle chacun s'affaire encore dans la fièvre des derniers préparatifs. L'accent a été mis sur la finition de la patinoire alors que la halle de gymnastique sera terminée pendant l'hiver.

Ce complexe sportif comble le rêve de tous les amateurs de patinage et de hockey sur glace. L'édifice a fière allure et il faut dire, sans chauvinisme excessif, que la région vient de se doter d'un équipement sportif que les grandes villes ne vont pas manquer de lui envier.

Dimanche après-midi, l'équipe de Fleurier renforcée par des Vallonniers qui évoluent sous d'autres maillots (Poussaz, Vincent, Domeniconi, Courvoisier, Ulrich, Stalder, etc.) rencontrera le HC La Chaux-de-Fonds. Le match sera agrémenté par les exhibitions de Martin Sochor, vedette de Hollyday on Ice et Danielle Rieder, championne du monde de patinage artistique professionnel. A n'en pas douter, la nouvelle patinoire va faire le plein dès son ouverture. (jic)

## Un hangar flambant neuf pour les pompiers



Le nouveau hangar des pompiers de Fleurier est flambant neuf; il sera inauguré et présenté samedi à la population dans l'ambiance chaleureuse que savent créer... les soldats du feu. Construit pour remplacer l'ancien bâtiment, trop vétuste et ne répondant plus aux normes en matière d'assurance incendie (!), le nouveau hangar s'est fait attendre pendant plusieurs années. De commission en commission, les projets se sont succédés. Il n'y avait pas le feu et les autorités ont pris leur temps pour choisir la meilleure solution. Le résultat, c'est un parallélépipède de béton placé à côté du vieux collège de Longereuse. La juxtaposition de ces deux bâtiments à l'architecture

très différente n'a jusqu'à présent alarmé personne.

Les travaux ont débuté pendant l'automne 1980 et viennent de se terminer après avoir été interrompus longuement par un hiver particulièrement rigoureux. Le bâtiment, d'une surface de 340 mètres carrés (15 x 24 mètres), comprend un vaste local pour le matériel ainsi que des douches et des installations sanitaires. Sur le toit, une antenne permet d'entrer en liaison avec le Centre de secours du Val-de-Travers.

### UNE GRANDE FÊTE

Les pompiers qui souhaitaient depuis si longtemps avoir un peu plus d'aise ont l'intention de frapper un grand coup pour inaugurer leur hangar. La manifestation débutera samedi dès 11 heures par une visite portes ouvertes. A midi, il sera possible de se restaurer dans une cantine montée sur place.

Dès 14 heures, les invités (représentants politiques, anciens officiers, etc) seront accueillis pour participer à la cérémonie officielle. Le ruban devrait être coupé aux alentours de 15 heures, avant que tout le bataillon se retrouve à la bonneterie pour participer à son exercice général, suivi, vers 17 heures, d'un cortège dans les rues du village.

Le défilé, qui comptera près de 200 participants, dont certains seront costumés avec d'anciens uniformes, comprendra plusieurs bataillons de pompiers, du matériel moderne mis en parallèle avec de vieilles pompes à incendie et deux corps de musique: l'Ouvrière ainsi que la Fanfare des pompiers de Couvet. Après le cortège, chacun se retrouvera devant le hangar pour l'apéritif et un bal terminera cette journée. (jic)

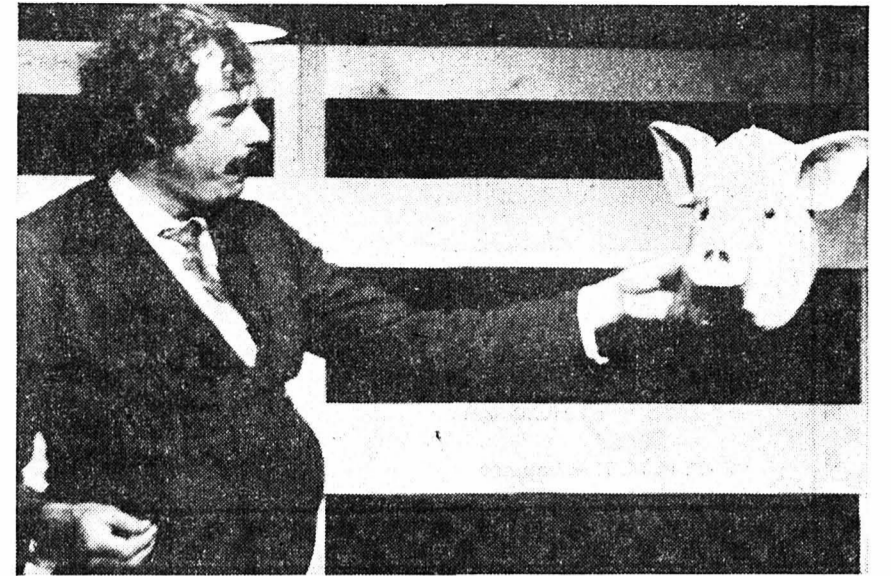
### mémento

#### Val-de-Travers

Couvet, cinéma Colisée: 20 h. 30, Rien que pour vos yeux. 23 h., Anna obsédée.  
Centre d'informations touristiques: gare Fleurier, tél. 61 10 78.  
Fleurier, Centre de rencontre: 14-22 h.  
La Main-Tendue: tél. 143, 20" d'attente.  
Hôpital de Fleurier: tél. 61 10 81.  
Ambulance: tél. 61 12 00 et 61 13 28.  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90 et 61 31 81.  
Hôpital et maternité de Couvet: tél. 63 25 25.  
Fleurier, infirmière visit.: tél. 61 38 48.  
Police cantonale: tél. 61 14 23.  
Police (cas urgents): tél. 117.  
Police du feu: tél. 118.  
Centre de secours du Val-de-Travers: tél. 63 19 45; non-réponse: 63 17 17.  
Fleurier, service du feu: tél. 61 12 04 ou 118.

Aux Mascarons, à Môtiers

# Une histoire de cochon



«Stratégie pour deux jambons» c'est l'histoire d'un cochon qui a amusé samedi dernier les spectateurs du théâtre des Mascarons, de Môtiers.

L'habitat de l'animal? Une construction de planches de 8 mètres carrés. Sa jeunesse? Heureuse, sans trop de problèmes. Bien sûr, l'adolescence lui en causa quelques-uns. C'est qu'elles étaient jolies ses petites cousines, bien grassouillettes. Mais, en y pensant bien, étaient-ce ses cousines ou bien ses sœurs? C'est que son grand-père était un fin coureur. Oh, pour la bonne cause, s'entend; il fallait bien assurer la descendance!

A propos des théories émises sur les gens de son espèce? Il n'y croit pas trop, il aimerait bien les voir agir plutôt que tant discourir! Sa sexualité? Eh bien voilà, un jour, son propriétaire a fait venir un gentil monsieur, une petite opération et, depuis, fantômes.

Ses idées politiques? Rapport à son confort, un léger glissement vers la droite éviterait une certaine inertie, ben voyons!

Ses idées sur la liberté? Naturellement la liberté de pensée n'est pas possible sans liberté d'action et comme ces derniers temps, il a pris beaucoup de poids... pensez si dans son habitat il peut encore réfléchir. Mais il ne songe pas à s'en aller visiter d'autres contrées, il se sent bien chez lui. Bien sûr la personne chargée de le nourrir ne met pas toujours son auge à sa place. Ça l'énerve, on a ses habitudes!

Puis, avec l'avancement de l'âge, un grand problème quand même traverse sa conscience: sa mort! Alors il tente d'imaginer quelle sera sa fin? Va-t-il mourir le ventre vide ou alors dépasser le ventre plein? Il ne se fait cependant pas de mauvais sang, ce serait mauvais le sang ébouillanté pour faire du bou-din!

Oui, car le personnage qu'interprétait l'autre soir sur la scène des Mascarons, le comédien Jean-Luc Bideau n'était autre qu'un cochon. Dans ce spectacle tout à la fois drôle et satyrique le comédien genevois effectue un retour sur les planches après plusieurs années consacrées au cinéma. Que dire encore de la pièce écrite par Raymond Couste? Qu'elle fait la synthèse des préoccupations d'une espèce animale un peu plus évoluée. Dire aussi que le travail de Jean-Luc Bideau et de sa femme Marcella qui assure la mise en scène apporte un démenti à ceux qui croyaient que théâtre à idées et théâtre populaire ne pouvaient s'assembler.

(Texte et photo Jc)

## PAYS NEUCHÂTELOIS

Au Centre neuchâtelois de documentation pédagogique

# Un nouveau dossier de compréhension internationale

Le Centre neuchâtelois de documentation pédagogique (CNDP) vient de faire paraître un nouveau dossier, qui est le sixième de la série «Compréhension internationale». Il est publié à l'occasion du Jeune fédéral 1981, et plus précisément dans le cadre de l'action romande d'aide au tiers monde. Il a été préparé par trois enseignants de CESCOLE, à Colombier, Mlle Mireille Ecabert, MM. Jean-François Kunzi et André Dubois.

Le but de ce dossier de documentation est de sensibiliser les élèves du degré secondaire inférieur aux problèmes du sous-développement, en présentant particulièrement les quatre projets retenus à l'occasion de la campagne de 1981 du Jeune fédéral. Le premier de ceux-ci, en Haute-Volta, consiste à créer, sur place, un atelier de fabrication de pompe à main, et d'autres appareils fonctionnant grâce à l'énergie solaire, et ceci en utilisant des matériaux employés traditionnellement dans le pays. Les appareils ont été mis au point par le Centre écologique Albert Schweizer à Neuchâtel, qui a également formé un jeune Voltaïque appelé à prendre la responsabilité technique du futur atelier. Ce projet permet aux amateurs de présenter les problèmes du Sahel, celui de l'eau, celui de la désertification... Ils proposent d'ailleurs aux classes de construire un séchoir solaire pour fruits et légumes.

Les trois autres projets sont présentés: création de puits au Tchad pour l'alimentation en eau des villages, amélioration des conditions de vie au Bhoutan par un programme de travail en sylviculture, en agriculture et en économie forestière, enrayement du déplacement des dunes aux îles du Cap-Vert par la création de brise-vent et le reboisement. Dans chaque cas, le pays est présenté, avec ses propres problèmes.

Le dossier est illustré (dessins, cartes), il suggère des activités pratiques (questionnaires, travaux manuels, exercices), il est accompagné d'une brève bibliographie, ainsi que d'adresses où les enseignants peuvent se procurer des documents audio-visuels sur le sujet. Le Centre Albert Schweizer dispose aussi des

différents appareils qui seront construits en Haute-Volta, et qui peuvent être montrés en classe.

Ce dossier est un document d'actualité, puisque le Jeune fédéral 1981 est fixé au 20 septembre; les informations qu'il contient peuvent cependant être utilisées à d'autres moments dans l'année. Les différents aspects des principaux problèmes des pays en voie de développement y sont en effet fort bien résumés. (Jc)

### District de Neuchâtel

#### LE LANDERON

#### Moto contre vélo

Hier à 13 h. 15, un motocycliste, élève-conducteur, M. Y.C., du Landeron, circulait chemin des Vignes en direction ouest. Peu après la sortie du village, sur un tronçon rectiligne, il entreprit un dépassement entre deux cyclistes qui circulaient de front. Au cours de cette manœuvre, le jeune Luc Ing, 12 ans, du Landeron, se rabattit subitement sur sa droite. Le motocycliste entra en collision avec lui, et les deux conducteurs chutèrent. Souffrant d'une commotion et d'une blessure au front, le jeune Ing a été transporté par une ambulance à l'Hôpital Pourtalès.

#### CORNAUX

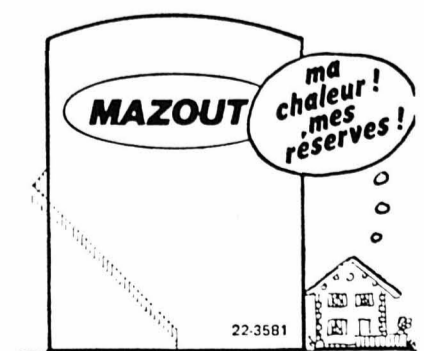
#### Petit cycliste blessé

Hier à 12 h. 15, un enfant de 8 ans, Michel Rothenbuhler, circulait passage du Temple en direction sud avec l'intention d'emprunter la route des Provins. A la hauteur de celle-ci il n'a pas pu immobiliser son vélo qui a traversé la chaussée, coupant ainsi la route à l'auto conduite par M. W.S., de Colombier, qui circulait normalement de Cressier à Neuchâtel. En freinant énergiquement son véhicule fut projeté contre le mur nord, puis traversa la route en marche arrière et vint heurter le cycliste. Blessé au cuir chevelu, le petit cycliste a été conduit à l'Hôpital Pourtalès par une ambulance.

### communiqué

Brot-Dessous: Hôtel de la Couronne, ce soir 20 h., grand match au loto organisé par le Vélo-Club Val-de-Travers.

Voir autres informations neuchâteloises en page 11



« Vos marchands régionaux personnellement à votre disposition en tout temps »  
Les négociants en combustibles

Au Pavillon  
du Crêt-du-Loche

Tél. 039/26 73 44  
Livraison selon votre désir  
Crédit immédiat



L'OCCASION



Ainsi que plusieurs voitures non expertisées  
de Fr. 300.- à Fr. 1000.-



GARAGE  
DES 3 ROIS SA  
J.-P. et M. Nussbaumer

VW Golf GLS	79 km. 20 000	Peugeot 305 GLS	78 Fr. 7 200	Ford Granada 2300	75 km. 35 000
Audi 50 GLS	78 Fr. 6 300	Peugeot 305 SR	78 Fr. 7 900	Ford Taunus 1600 GL	79 Fr. 8 300
Opel Rekord 2000	78 km. 23 000	Alfetta 2000 GTV	78 km. 38 000	Ford Escort 1300 L	77 Fr. 6 500
Audi 80 L	79 km. 36 000	Alfetta 1800 Berlina	76 Fr. 7 500	Ford Fiesta 1300 L	79 km. 28 000
VW Golf 1100	76 Fr. 6 500	Alfasud TI 1300	78 Fr. 6 500	Ford Fiesta 1300 S	80 km. 22 000
Peugeot 504 GR	80 Fr. 9 200	Giulietta 1800	80 km. 22 000	Lada Niva LX	80 km. 12 000
		Giulietta 1300	79 km. 14 000	Ford Transit 130 Combi	75 15 places 22067

**Bauknecht**  
Congélateurs-bahuts  
à prix résolument  
économiques!

Prix à emporter  
valable dès la fin  
septembre 1981



Congélateurs-bahuts  
Bauknecht aux  
avantages exemplaires, comme:

- Compartiment de congélation de 60 litres.
- Congélation rapide. Lampes témoins.
- Eclairage intérieur. Cuve alu. Verrouillage.
- Consommation d'énergie minime. Service 24 heures. 1 an de garantie de fabrique.

Conseil-vente par  
votre commerce spécialisé.

Tous renseignements par:  
Bauknecht SA, 5600 Lenzburg, tél. 064 50 11 01

75-121



Avec l'amour du bois, nous avons  
choisi cette magnifique chambre  
en chêne totalement massif. Pour  
la modeste somme de Fr. 4550.-  
Prix à l'emporter Fr. 4150.-

Facilité de paiement - Reprise de vos vieux meubles

**INTER MEUBLES** Notre service  
à votre service!

Collège 15 et Place Neuve 2-4, tél. 039/23 52 81, La Chaux-de-Fonds 22081

DISCOUNT  
DU MARCHÉ

**AF**

Appareils  
ménagers

LIVRAISONS



RACCORDEMENTS



EXPLICATIONS



DÉMONSTRATIONS

REPRISES



SERVICE  
APRÈS-VENTE



**Formachon & Cie**  
Rue du Marché 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 22 23 26  
2022 Bevaix  
Tél. 038 46 18 77

20008



(038) 25 17 12

Nous cherchons  
pour installations:

- courant fort
- téléphone
- concessions B et A
- signalisation

**monteur  
électricien**

conviendrait à monteur voulant se spécialiser dans les  
installations téléphoniques.

En outre, nous cherchons, pour notre service de répara-  
tion un **monteur électricien consciencieux.**

Nous offrons rétributions en rapport avec les capacités,  
avantages sociaux d'une grande entreprise.

Faire offres ou se présenter à



**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

A vendre, Est La Chaux-de-Fonds

**immeuble**

- magasin - locaux industriels - garage
- 3 appartements de 4 pièces
- 2 appartements de 3 pièces
- 1 appartement de 1 pièce

Pour traiter, s'adresser à **HORDES SA** Fidiciaire,  
Fausse-Brayes 19, 2000 Neuchâtel, tél. (038)  
24 18 22. 28-338

Grand garage de Neuchâtel  
engage tout de suite ou pour date à  
convenir

**chef d'atelier**

- Nous demandons:
- maîtrise fédérale (ou candidat à la  
maîtrise fédérale)
  - personne dynamique ayant le  
sens de l'organisation et un  
contact facile avec la clientèle

- Nous offrons:
- une place stable
  - un bon salaire
  - des prestations sociales modernes

Faire offres manuscrites avec curri-  
culum vitæ, photographie, préten-  
tions de salaire et références sous  
chiffre 87-829 à

**assa** ASSA Annonces Suisses SA  
2, faubourg du Lac 2001 Neuchâtel

Samedi 12 septembre  
dimanche 13 septembre 1981  
Gymnase cantonal  
La Chaux-de-Fonds

**Ville MOA**

médaille d'or de l'accordéon pour  
individuels, duos et groupes

350 concurrents de Suisse et de  
France, 17 catégories.

Pour la première fois à La Chaux-de-  
Fonds.

**Organisation:**  
Orchestre d'accordéonistes Patria.

**Samedi 12 septembre**  
15 h. 30 - 18 h. 30 concours

**Dimanche 13 septembre**  
7 h. - 13 h. 30 concours

14 h. aula du gymnase, concert de  
gala, productions des lauréats et en  
vedette les accordéonistes jurassiens.

**Prix d'entrée:**  
concours et gala Fr. 6.-, gala Fr. 5.-  
Enfants jusqu'à 16 ans, demi-tarif.

21619

# DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

## Université populaire au Val-de-Ruz

### De nouveaux cours pour l'automne et l'hiver

Fort de son expérience des années précédentes, l'Université populaire Neuchâteloise, section du Val-de-Ruz, lance de nouveaux cours pour cet automne et cet hiver. En soirée, ils auront lieu à La Fontenelle, à Cernier, alors que les séances d'une journée entière se dérouleront au Louverain, aux Geneveys-sur-Coffrane. La préparation à la retraite, l'astronomie, la médecine, l'histoire et l'agriculture sont les principaux thèmes de ce prochain semestre.

#### POUR UNE RETRAITE HEUREUSE

Une première série d'entretiens et d'exposés a eu lieu l'an dernier sur le thème «Vers une retraite active et heureuse»; une deuxième série va débiter, à laquelle chacun peut s'inscrire, même

s'il n'a pas participé l'année dernière au premier cycle. Ce cours, qui s'étalera sur trois soirées et deux journées, est divisé en cinq parties: 1. Les aspects financiers de la retraite (rentes AVS/AI et prestations complémentaires, droit successoral, testament, impôts...), avec la participation de MM. Samuel Roller, professeur, Eric Moulin, directeur-adjoint de la Caisse cantonale de compensation, Jean-Louis Brunner, chef de personnel, Luigi Piccolis, employé de banque, André Hofer, comptable, et André Sandoz, juriste.

2. La prévention des accidents (accidents de la route, ivresse au volant...) avec la participation de M. André Stoudmann, commandant de la gendarmerie neuchâteloise.

3. Les assurances: possibilités et limi-

tes de la protection (assurance-maladie et accidents...) avec la participation de M. Roger Duvoisin, président de la Fédération romande des sociétés de secours mutuels, Fontaines, et M. André von Bueren, fondé de pouvoir dans une compagnie d'assurances.

4. L'habitation de la retraite (possibilités d'adaptation et de changement...) avec la participation de Mme Béate Billeter, architecte.

5. La retraite, apprentissage des droits et des devoirs (rester actif, éducation continue, Pro Senectute, Pro Infirmitas, Aide et soins infirmiers à domicile...) avec la participation de Mlle Elisabeth Hoeter, professeur, MM. André Sandoz, juriste, Marcel Cotting, délégué à la formation continue des adultes, et Samuel Roller, professeur.

#### D'AUTRES COURS

M. Maurice Evard, professeur à l'Ecole Normale de Neuchâtel, conservateur du Château de Valangin, donnera un cours sur le développement agricole au Val-de-Ruz à travers l'histoire, ceci à l'occasion du centenaire de la Société d'agriculture du Val-de-Ruz (SAVAL). Le développement de l'agriculture des temps préhistoriques jusqu'au XIXe siècle sera étudié, avec présentation de documents, mais dans une optique régionale.

Il sera possible de recevoir une initiation à l'observation du ciel par les soins de M. Jean-François Willemin, physicien, Neuchâtel. Au programme: l'observation du ciel, le système solaire, les mouvements, les éclipses, les satellites, étoiles, comètes, galaxies, etc., utilisation de la carte céleste, les instruments d'observation: lunettes, télescopes (et comment en construire)...

Un autre cours, «Médecine: les thérapies différentes», sera donné par M. Pierre Stucki, pharmacien, La Chaux-de-Fonds. Le programme comprend les points suivants: homéopathie, phytothérapie, aromathérapie, phytothérapie rénovée, teintures-mères, gemmothérapie, oligothérapie, sérocytologie, médecine anthroposophique.

Sans nul doute, ces divers cours, sous la responsabilité de personnalités fort compétentes, promettent d'être fort intéressants, et seront certainement suivis par de nombreuses personnes. (jlc)

## 31e Tir de Fédération du Val-de-Ruz

C'est à Saint-Martin pour le 300 mètres et aux Gollières pour le 50 mètres que s'est déroulé le 31e Tir de Fédération du Val-de-Ruz. Très bien organisé par les sections de Chévard-Saint-Martin et des Hauts-Geneveys, ce tir s'est déroulé dans de bonnes conditions et a vu la participation de 126 tireurs à 300 m. et de 35 à 50 m. Cinquante ont obtenu la distinction à la cible Challenge, soit 10 coups à tirer sur cible A à 10 points; et 33 le bonprime à la cible Val-de-Ruz, soit 5 coups sur cible A à 10 points. A 50 m., 8 tireurs ont obtenu une distinction à la cible Challenge, soit 10 coups à tirer sur cible B à 10 points.

Une petite innovation cette année, puisque les vétérans luttent également pour un titre de Roi du tir à 300 m., ceci au total des deux cibles, le même prix existant déjà pour l'élite et pour les juniors. (m)

Voici le palmarès de ce tir:

#### PALMARÈS DES SECTIONS 300 M.

1re catégorie. - 1. Chévard-Saint-Martin, Société de Tir (gagne le challenge pour une année), moyenne 88,076; 2. Fontainemelon, Société de Tir, 86,818; 3. Dombresson-Villiers, Patrie, 85,358; 4.

Les Hauts-Geneveys, La Montagnarde, 82,352.

2e catégorie. - 1. La Côteière-Engollon, Armes Réunies (gagne le challenge pour une année), 84,323; 2. Le Pâquier, Les Patriotes, 81,216; 3. Savagnier, Les Mousquetaires, 78,833.

#### CONCOURS DE SECTIONS JUNIORS

1. Chévard-Saint-Martin, Société de Tir, 77,750; 2. Dombresson-Villiers, Patrie, 60,500.

#### CONCOURS DE SECTIONS PISTOLET 50 M.

1. Val-de-Ruz, Sous-Officiers (gagne le challenge «DIGA» pour une année), 88,132; 2. Fontainemelon, Société de Tir, 85,416; 3. Les Hauts-Geneveys, La Montagnarde, 81,788; 4. La Côteière-Engollon, Armes Réunies, -.

#### PALMARÈS INDIVIDUEL 300 M.

Roi du tir 1981. - Steinemann Hans jr (gagne le prix spécial), 140; Favre Michel, 139.

Roi du tir vétéran. - Heinz Bartholomé (gagne le prix spécial), 133; Gugg Marcel 130.

Roi du tir junior. - Sahli Blaise (gagne le prix spécial), 121; Kramer Isabelle, 116.

#### CIBLE CHALLENGE

94 Bellenot Jacques (gagne le prix spécial); 93 Heinz Bartholomé; 92 Loosli Jacques, Steinemann Hans jr; 91 Favre Michel, Feuz Jean-Bernard, Matile Charles-Henri; 90 Monnier Eric, Steiner Fernand, Vallat Jean-Marie.

#### CIBLE VAL-DE-RUZ

48 Barfuss Otto (4x10), gagne le prix spécial; Favre Michel (3x10), Steinemann Hans (3x10), Sumi Gilbert (3x10); 47 Bron Janick; 46 Christen Jean-Philippe, Mougin Richard, Rollinet Noël; 45 Feuz Roland, Loosli Jacques, Schmied Walter, Waelti Rodolph.

#### CIBLE CHALLENGE PISTOLET 50 M.

92 Balmer Jacques (gagne le prix spécial); 90 Rollinet Noël; 89 Favre Michel; 88 Kropf Didier, Racine Alain.

# NEUCHÂTEL • NEUCHÂTEL

## Les footballeurs réclament des terrains



Lors de sa séance de lundi soir, le Conseil général de Neuchâtel a accordé un crédit de 150.000 francs à l'exécutif, somme destinée à la réfection du terrain de football de la Riveraine, situé à l'est du terrain de Neuchâtel-Xamax à la Maladière.

Ce terrain est actuellement dans un état de délabrement avancé, les clôtures tiennent par la force du raisonnement.

Aménagé en 1963, cet emplacement sert à l'entraînement de la première équipe et aux matchs des équipes de juniors et des séries inférieures. Depuis plusieurs années, les footballeurs demandent de porter les dimensions aujourd'hui de 92 sur 54 mètres, aux mesures réglementaires 100 sur 60 mètres.

Il a fallu attendre la fin de l'aménagement du secteur nord-ouest du port du Nid-du-Crô pour entreprendre ces travaux.

L'éclairage sera lui aussi modifié: douze projecteurs placés sur quatre pylônes, assureront un éclairage de 100 lux au sol.

Un conseiller a fait remarquer que le Conseil communal devrait faire preuve d'une politique plus active dans le domaine des sports.

Le chef-lieu dispose de sept terrains de football, deux à la Maladière, deux à Serrières, deux au Chanet et un aux Charmettes, mais ce dernier est réservé exclusivement aux rencontres des équipes corporatives.

Des six emplacements restants, un à la Maladière et un à Serrières sont le domaine des équipes fanions. Il reste donc quatre places en tout et pour tout alors que les six clubs de Neuchâtel totalisent 34 équipes...

Le Centre portugais joue déjà à Coffrane mais il faut encore ajouter pour le partage quatre équipes de hockey sur terre et les écoles. C'est pauvre, très pauvre et on comprend la gymnastique à effectuer par les footballeurs pour s'entraîner et disputer leurs matchs.

Une utilisation constante rend le travail des jardiniers de la ville quasiment inutile: le gazon planté s'en va rapidement et c'est sur des plaques de terre battue qu'évoluent les sportifs.

Deux terrains supplémentaires sont demandés depuis longtemps, mais où les placer? Les travaux de réfection du stade de la Riveraine seront effectués pendant la pause hivernale afin de ne pas perturber le championnat.

(Photo Impar-RWS)

## La dixième bourse suisse aux armes

Lors de sa création à Neuchâtel en 1972, la Bourse Suisse et Internationale aux Armes recevait vingt-deux exposants et plus de trois mille visiteurs. Par la suite, la bourse connut un essor considérable. Elle est actuellement la plus importante manifestation de ce genre en Europe.

Pour la dixième édition, septante-deux exposants-vendeurs venant de dix pays différents présenteront des armes anciennes et modernes de collection, de tir et de chasse.

Les visiteurs pourront également voir à l'œuvre des graveurs sur bois et acier, des peintres de figurines militaires, des taxidermistes et autres artisans.

Un tir à l'arbalète sera organisé pour les jeunes qui pourront ainsi gagner leur entrée à la Bourse.

La Bourse Suisse et Internationale aux Armes de Neuchâtel aura lieu les 9, 10 et 11 octobre 1981 dans la halle d'exposition de Panespo, au bord du lac. Plus de 13.000 visiteurs sont attendus.

(comm)

### mémento

#### Neuchâtel

Jazzland: 22-2 h., Serge Raerson.  
Pharmacie d'office: jusqu'à 23 heures, Favez, av. du Premier-Mars. Ensuite tél. 25 10 17.  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90 - 61 31 81.

La Main-Tendue: tél. 143.

#### CINÉMAS

Apollo: 15 h., 20 h. 30, La porte du paradis.  
17 h. 45, Le troupeau.  
Arcades: 20 h. 30, Trois frères.  
Bio: 18 h. 30, 20 h. 45, Vol au-dessus d'un nid de coucou.  
Palace: 15 h., 20 h. 45, Le choix des armes.

Rex: 20 h. 45, On m'appelle Malabar.  
Studio: 15 h., 21 h., Sphinx.

#### Val-de-Ruz

Pharmacie de service: dès 19 h., sur appel téléphonique, Marti, Cernier, tél. 53 21 72 ou 53 30 30.

Main-Tendue: tél. 143.

Hôpital et maternité, Landeyeux: tél. 53 34 44.

Aide familiale: tél. 53 10 03.

Ambulance: tél. 53 21 33.

Ligue contre la tuberculose et soins à domicile: lundi au vendredi, 11-12 h. Tél. 53 15 31.

Protec. suisse des animaux: tél. 53 36 58.

#### FONTAINEMELON

#### Nominations dans les commissions

Pour la législature 1981-1985, plusieurs nominations ont eu lieu:

Commission des études pédagogiques: MM. Claude Grandjean, inspecteur, et Jean-Jacques Bolle, instituteur.

Au comité de la caisse de remplacement: M. Jean-Philippe Robert, conseiller communal et représentant des communes, M. Jean-Jacques Bolle, représentant des enseignants. (m)

#### Le pasteur s'en va...

Le pasteur Franz Delhove, titulaire des collèges des Hauts-Geneveys et de Fontainemelon, a annoncé son prochain départ de la localité. Rappelons que M. Delhove est de nationalité belge et qu'il ira diriger la paroisse réformée de Tavyannes, ceci déjà à fin décembre. (m)

# BULLETIN DE BOURSE

Cours communiqués par: SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

A = Cours du 9 septembre

B = Cours du 10 septembre

NEUCHÂTEL	A	B	ZURICH	A	B
Cr. Fonc. Neu.	640d	640d			
La Neuchâtel.	525d	525d			
Cortailod	1375of	1475of			
Dubied	240d	240d			
<b>LAUSANNE</b>					
Bque Cant. Vd.	1145	1145			
Cdit Fonc. Vd.	850	850			
Cossonay	1400	1400			
Chaux & Cim.	680d	680d			
Innovation	340d	340d			
La Suisse	3700	3700			
<b>GENÈVE</b>					
Grand Passage	361d				
Financ. Presse	200				
Physique port.	170				
Fin. Parisbas	71.-				
Montedison	-30				
Olivetti priv.	4.60d				
Zyma	920				
<b>ZURICH</b>					
<i>(Actions suisses)</i>					
Swissair port.	645	650			
Swissair nom.	615	612			
U.B.S. port.	2840	2850			
U.B.S. nom.	480	480			
Crédit S. port.	2045	2065			
Crédit S. nom.	360	369			
<b>ZURICH</b>					
<i>(Actions étrangères)</i>					
B.P.S.	1295	1310			
Landis B	1200	1180			
Electrowatt	2330	2300			
Holderbk port.	573	573			
Holderbk nom.	520	527			
Interfood «A»	1530	1530			
Interfood «B»	5475	5500			
Pirelli	212	214			
Motor Colomb.	560	530			
Oerlikon-Bühr.	1860	1875			
Oerlik.-B. nom.	390	409			
Réassurances nom.	2810	2810			
Winterth. port.	2575	2575			
Winterth. nom.	1390	1400			
Zurich acid. nom.	8300	8250			
Aar et Tessin	1330d	1340d			
Brown Bov. «A»	1260	1270			
Saurer	560	560			
Fischer port.	540	540			
Fischer nom.	105d	105d			
Jelmoli	1150d	1150			
Hero	2550d	2600			
Landis & Gyr	120	116			
Globus port.	1875	1900			
Nestlé port.	3000	2995			
Nestlé nom.	1800	1810			
Alusuisse port.	875	880			
Alusuisse nom.	350	355			
Sulzer nom.	2090	2100d			
Sulzer b. part.	280	283			
Schindler port.	1350	1350			
Schindler nom.	230d	228d			
<b>BÂLE</b>					
<i>(Actions suisses)</i>					
Roche jce	67000	67750			
Roche 1/10	6725	6750			
S.B.S. port.	315	318			
S.B.S. nom.	190	192			
S.B.S. b. p.	217	217			
Ciba-Geigy p.	1070	1090			
Ciba-Geigy n.	523	525			
Ciba-Geigy b. p.	865	865			
<b>ZURICH</b>					
<i>(Actions étrangères)</i>					
Alcan	52.25	49.75			
A.T.T.	113.50	113.50			
Burroughs	69.-	68.75			
Canad. Pac.	75.25	74.-			
Chrysler	10.75	10.75			
Colgate Palm.	29.50	29.-			
Contr. Data	138.-	138.50			
Dow Chemical	56.50	56.50			
Du Pont	82.-	81.75			
Eastman Kodak	135.50	134.50			
Exon	65.50	65.75			
Ford	41.25	41.25			
Gen. Electric	115.-	113.-			
Gen. Motors	97.50	95.25			
Goodyear	37.50	37.-			
I.B.M.	113.-	113.50			
Inco B	33.75	34.-			
Intern. Paper	88.50	88.75d			
Int. Tel. & Tel.	52.50	53.75			
Kennecott	-	-			
Litton	125.-	126.-			
Halliburton	117.50	115.50			
Mobil Corp.	56.50	55.-			
Nat. Cash Reg.	111.50d	111.-			
Nat. Distillers	47.25	46.-d			
Union Carbide	102.-	101.-			
U.S. Steel	60.-	59.75			
<b>NEW YORK</b>					
<i>(Ind. Dw Jones)</i>					
Industries	853,88	862,44			
Transports	353,88	357,27			
Services public	104,80	105,77			
Vol. (milliers)	44,290	47,770			

BÂLE	A	B
Girard-Perreg.	190of	190of
Portland	2965	2965
Sandoz port.	4050d	4075
Sandoz nom.	1480	1475
Sandoz b. p.	523	520d
Bque C. Coop.	755	750

#### ZURICH

*(Actions étrangères)*

Alcan	52.25	49.75
A.T.T.	113.50	113.50
Burroughs	69.-	68.75
Canad. Pac.	75.25	

# In bico-flex® convient à tous les lits.



**E**prouvés des centaines de milliers de fois. Les bico-flex à suspension pivotante, existent dans diverses exécutions: soit comme sommier pour lits à une ou deux personnes, soit comme divan-lit en différents bois avec surélévation de la tête et des pieds et aussi avec coffre pratique à literie.

Demandez donc au magasin spécialisé une démonstration sans engagement, de notre assortiment. Bico-flex se reconnaît à sa latte jaune!

90-3006

**Pour un sommeil sain et profond - matelas Bico.**



En vente dans toutes les bonnes maisons de literie, de trousseaux et d'ameublement.  
Fabricant: Birchler & Cie SA, Usines Bico, 8718 Schänis



## Seul le prêt Procrédit est un Procrédit

**X**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»  
vous aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

**rapide simple discret**

Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois Fr. ....

Nom .....  
Prénom .....  
Rue ..... No. ....  
NP/localité .....

à adresser dès aujourd'hui à:  
**Banque Procrédit**  
2301 La Chaux-de-Fonds, 81 M4  
Avenue L.-Robert 23, Tél. 039-231612

60.155.245

### OFFRES D'EMPLOIS

Groupe horloger cherche pour son département **MARKETING**, une

## SECRÉTAIRE EXPÉRIMENTÉE

Nous demandons :

- plusieurs années de pratique
- la faculté de travailler de manière indépendante
- beaucoup d'esprit d'initiative
- entrent et discrétion
- une bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit (la candidate sera appelée à rédiger seule/correspondance, messages et rapports)
- la connaissance d'autres langues courantes serait bienvenue.

Entrée : immédiate ou à convenir.

... et pour son département **VENTE**, une

## SECRÉTAIRE

Nous demandons :

- dactylographie soignée
- de bonnes notions d'anglais et d'espagnol
- esprit d'initiative
- faculté de travailler de manière indépendante.

Entrée : immédiate ou à convenir.

Faire offres détaillées sous chiffre VB 21732 au bureau, de L'Impartial.

Nous cherchons pour fin septembre

## SOMMELIER (ÈRE)

Se présenter au Restaurant Les Forges  
Numa-Droz 208  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 87 55.

22069

**LEYSINAUTOCARS EXCURSIONS SA**  
cherche

## chauffeurs de car

1 pour excursions  
1 pour service de bus  
(salaire intéressant).

Engagement dès le 1er décembre 1981 ou date à convenir.  
Téléphoner ou écrire à la direction, tél. (025) 34 12 23,  
1854 Leysin.

29-18

Fabrique de moyenne importance  
cherche pour entrée tout de suite ou  
selon convenance

## régleur de machines

pour poste à responsabilité, place intéressante, caisse de retraite, avantages sociaux.

Faire offres sous chiffre F 920304 à  
Publicitas SA, rue Neuve 48,  
2501 Bienne.

06-1986

# NOUVEAU!

## Gâteau au fromage surgelé prêt à mettre au four

**Glissez-le surgelé dans votre four et ressortez-le doré à point, moelleux et savoureux!**

Les trois meilleurs fromages du pays lui donnent cette saveur et ce moelleux incomparables. Un gruyère corsé, un emmentaler doux et un sbrinz piquant. Avec ça une délicieuse pâte feuilletée. Un gâteau fameux! Tout comme au bon vieux temps. Avec une salade mêlée, un souper vite fait et vraiment savoureux.

Laissez le gâteau dans son moule en alu et mettez-le au four non préchauffé, sur la grille placée au 2<sup>e</sup> niveau à partir du bas. Laissez-le cuire 25 à 35 minutes à 220 °C. Non ouvert et surgelé (à au moins -20 °C), se conserve 4 mois au-delà de Migros-data.

**En savoir plus**



**MIGROS data**

420 g **4.50**  
(100 g = 1.07,1)

En vente dans les principaux marchés Migros

28-92

**BBC**  
BROWN BOVERI



**l'émetteur récepteur BBC assure une liaison en toutes circonstances**

Radio Communication SA  
**RACOSA**

TÉL. (038) 25 46 46  
2000 NEUCHÂTEL 8

87-588

A vendre  
**FIAT 128**  
expertisée le 4.9.81, 65 000 km., très soignée.  
Tél. (039) 41 14 79.

21811

**JUPES SUR MESURE**  
Tissu et façon Fr. 115.-  
Grand choix de tissus  
R. Poffet, tailleur - Ecluse 10  
Neuchâtel - Tél. (038) 25 90 17

87-108

**AVIS OFFICIELS**

 **VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS**

**POMMES DE TERRE à prix réduit**

La Commune de La Chaux-de-Fonds organise une vente de POMMES DE TERRE à prix réduit en faveur des personnes à revenu modeste.

Les commandes sont reçues par l'Office du travail, rue du Grenier 22, 1er étage, guichet No 8, jusqu'au mardi 15 septembre 1981, dernier délai.

Se présenter avec le permis de domicile et le dernier bordereau d'impôt de chacun des membres de la famille faisant ménage commun.

Office communal du travail  
21855

 **Ville de La Chaux-de-Fonds**

**AVIS concernant les installations de chauffage**

En vertu des articles 28, 47 et 67 du Règlement d'application de la loi sur la Police du feu du 20 juillet 1962, toute installation nouvelle ou modification d'une installation existante (mazout-chauffage-gaz) doit être annoncée à la Police du feu et fait l'objet d'une autorisation de l'autorité communale.

D'une part, il est expressément interdit de stocker plus de 200 litres de mazout, sans demande préalable d'autorisation.

Le bureau de la Police du feu, Marché 18, 2e étage, donnera volontiers tous renseignements utiles et remplira les formules nécessaires pour les demandes d'autorisation.

Direction des Travaux publics  
Police du feu  
21210

**Lambswool**

Pullover en lambswool, moelleux et chauds, faits pour durer. Grand choix de couleurs et de cols (encolure V, ronde ou col roulé).

Si agréables qu'on ne peut plus s'en passer. Et surtout à de tels prix!



Pullover dames. Tailles S-XL **25.-**

Pullover messieurs. Tailles S-XL **28.-**

Qualité Woolmark  
Pure laine vierge



**25 ans/Jahre/anni**

**A B M**

La Chaux-de-Fonds: POD 2000, av. Léopold-Robert

**OFFRES D'EMPLOIS**

Nous cherchons **opérateur(trice) aide-comptable**

Préférence sera donnée à personne ayant déjà travaillé avec un système de gestion comptable. (Mini-ordinateur).

Ecrire avec curriculum vitae et prétentions de salaire sous chiffre M 500397 à Publicitas SA 1701 Fribourg

17-847

Cherchons pour **MANUTENTION LÉGÈRE employée**

environ 3 heures par semaine, à La Chaux-de-Fonds.

Faire offres écrites à : **LUSSO-ELDORADO SA** 62, ch. de Montelly 1000 Lausanne 20 ou téléphoner au (021) 25 72 66 Interne 26, Mlle Carrard.

83-302

Nous cherchons

Nos prestations:  
- salaires élevés  
- congés à la carte  
- vacances  
- jours fériés  
- cours militaires  
- 13e salaire  
(contrat longue durée)

**monteurs électriciens  
monteurs en chauffage  
installateurs sanitaires  
serruriers / tôliers  
peintres / maçons  
mécaniciens / fraiseurs  
ferblantiers / grutiers  
menuisiers / ébénistes  
charpentiers / couvreurs  
dessinateurs machines bâtiment**

**PERSONNEL SERVICE B. Ouche SA**

St-Honoré 2  
2001 Neuchâtel  
Tél. 038/24 31 31

tradition  
et qualité  
parce que  
seules  
les méthodes  
ont changé

Prix spécial publicité  
**4990.-**

**Florence**  
Chambre à coucher, exécution placage noyer, traité ébénisterie, teinté, comprenant:  
1 armoire 4 portes  
1 lit 160 x 190 cm, tête panneau plein, pied: 1/2 barreaux, 1/2 panneau plein  
2 chevets 1 tiroir  
1 commode 3 tiroirs, 1 miroir  
**Fr. 4990.-**

L'ensemble livré et installé

le géant romand du meuble  
**Segalo**

tapis-rideaux-lustrerie

LA CHAUX-DE-FONDS  
Bd. des Eplatures 44 - 26 60 60/61  
28-12167

PARTICIPATIONS  
ROMANDIE CONFORT  
SA  
CHAÎNE ROMANDE  
DE L'AMEUBLEMENT

## OFFRES D'EMPLOIS

## QUINCAILLIER - MÉTIER D'AVENIR

Nous engageons pour tout de suite ou à convenir

## JEUNES HOMMES

comme aides-vendeurs en quincaillerie, pour devenir par la suite, après formation par nos soins, vendeurs-quincailliers.

Vendeurs d'autre profession conviendraient également.

Travail agréable, contact avec la clientèle.

Semaine de 5 jours par rotation.

Faire offres ou se présenter chez :

## A. &amp; W. KAUFMANN &amp; FILS

P.A. Kaufmann Succ. - Marché 8-10 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 23 10 56

21570

## MIKRON

Vu l'extension constante de l'entreprise, cherche

## EMPLOYÉ TECHNIQUE

**Fonctions:** élaboration de projets techniques  
études pour offres à la clientèle  
assistance technique lors de commandes  
avec bureau technique et clients

**Exigences:** apprentissage technique accéléré ou mécanicien  
connaissance du dessin technique et du secteur mécanique  
connaissance des langues souhaitée

Mikron Haesler SA fabrique des machines d'usinage et d'assemblage de renommée mondiale et vend dans des secteurs très divers: automobile, appareillage, robinetterie, serrurerie, etc. La haute technicité de nos produits offre un très large éventail de travaux intéressants et variés.

Faire offres manuscrites ou téléphoner à notre chef du personnel, Monsieur J. Chenaux.

## MIKRON HAESLER SA

Fabrique de machines-transferts

2017 Boudry - Tél. (038) 44 21 41

**NOUVEAU**

Une jolie lingerie féminine bien d'aujourd'hui.

à MIGROS

**ADMIRA**  
Jeunesse

en coton retors mercerisé, de grande qualité.  
Une lingerie élégante, seyante, agréable à porter et qui ne marque pas.  
Coloris grand teint.

Slip tanga 5.50 ★ Slip 5.50 ★ Chemise 12.-

Disponible du 36 au 44; en blanc, beige ou noir.

12.-

5.50

5.50

IMP

## SAINT-IMIER

## SAINT-IMIER

## Au Conseil municipal

## Des précisions pour une taxe

Lors de ses dernières séances, le Conseil municipal de St-Imier s'est penché sur de nombreux dossiers.

Une autorisation a été accordée à l'Armée du Salut pour l'organisation de sa collecte d'automne du 7 septembre au 7 octobre.

Pour des raisons professionnelles, MM. Benoit Frauenknecht et François Vauthier ont remis leur démission comme membre du Conseil général. Le Conseil municipal en a pris acte, avec remerciements pour le dévouement de ces deux membres au service de la communauté. M. Frauenknecht s'est démis également de son mandat de membre de la Commission des finances.

## ELECTIONS

Conformément aux résultats des élections du 3 décembre 1978, le Conseil d'Etat a déclaré élue membre du Conseil général Mme Francine Rubin, en remplacement de M. Vauthier, et M. François Chopard, en remplacement de M. Frauenknecht.

Donnant suite à diverses interventions, le commandant de la division de campagne 2 a attribué à St-Imier le cours pour chefs de patrouille d'été ainsi que les concours d'été. Le Conseil en a pris acte avec satisfaction.

Les patentes d'auberge et d'hôtel, ainsi que les licences pour le commerce

de détail de boissons alcooliques, devront être renouvelées pour une nouvelle période quadriennale. Les demandes seront transmises à la Préfecture avec préavis favorable.

La Préfecture a également informé les communes que le projet d'horaires des lignes automobiles est mis à l'enquête dans ses bureaux, du 7 septembre au 7 octobre prochain.

Enfin, revenant sur le compte-rendu de l'assemblée générale de l'Association des sociétés locales qui a paru dans la presse, le conseiller municipal a tenu à préciser qu'il n'a pas réintroduit la taxe sur les bénéfices des matchs au loto, mais qu'il a décidé de la maintenir telle qu'elle a été encaissée depuis de nombreuses années.

(comm. lg)

Avant une inauguration officielle  
Les remerciements de Saint-Imier-Sports

Une modeste cérémonie s'est déroulée, hier soir, à Saint-Imier. En effet, le FC Saint-Imier-Sports, quinze jours avant l'inauguration officielle, a tenu à remercier les donateurs du nouveau terrain multi-sports de Châtillon.

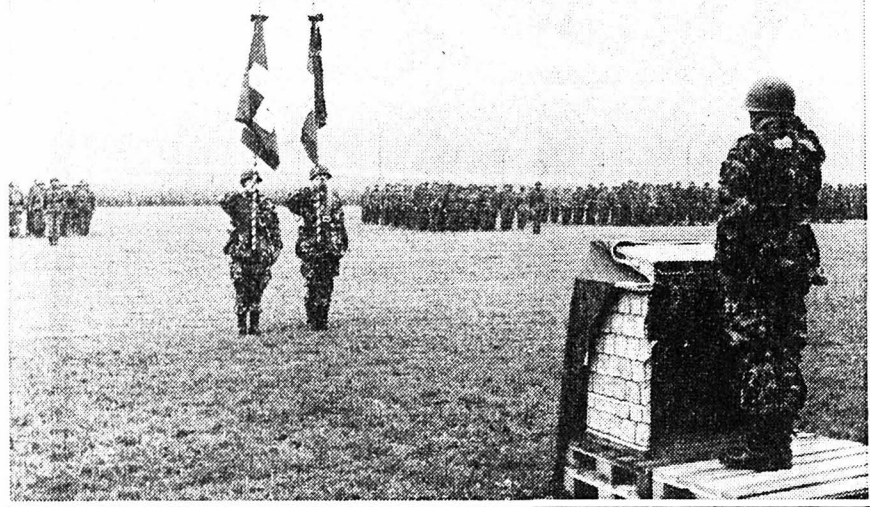
Les responsables de Saint-Imier-Sports et les autorités de la localité ont d'ailleurs remis «l'église au milieu du village» en ce qui concerne nos propos au sujet de l'inauguration du terrain. La petite manifestation a permis au président, M. Adrien Bourquin, d'accueillir ses invités et de prendre du même coup congé de M. Louis Méritat. Ce maître de sports imérien a décidé de se retirer de la compétition active au début de ce mois.

Les deux membres de la Commission

des finances de Saint-Imier-Sports, MM. John Buchs et Francis Loetscher ont insisté sur la nécessité d'un nouveau terrain pour les huit équipes comprenant quelque 150 joueurs. Avec cette nouvelle réalisation, Saint-Imier possède les infrastructures sportives que de nombreuses communes envient dans la région. Parlant au nom de la Commission d'exploitation des installations sportives de Saint-Imier, M. Edouard Golay a insisté sur l'excellente entente existant entre les sociétés locales et les autorités.

Enfin M. Denis Gerber, président de la section juniors a présenté la relève formée de cinq équipes comprenant cent jeunes. (lg)

## DISTRICT DE COURTELARY

Inauguration du stand à 25 m. de Sonvilier  
Un concours de tir très disputé

Seize groupes soit 113 concurrents au tir à 25 m.; 22 formations de cinq tireurs et 147 pistoliers à 50 m., voilà les effectifs qui ont répondu à l'appel des organisateurs du tir d'inauguration des installations de tir à 25 m., en l'occurrence les membres de la Section de tir au pistolet de Sonvilier. Ces derniers n'ont pas craint de sacrifier leur temps pour ériger et aménager ces installations, seules de ce genre dans la région.

Les conditions atmosphériques relativement favorables qui ont régné durant les trois journées du tir ont permis d'excellentes prestations, à commencer par le maximum de 100 points acquis à la courte distance par Jean-Pierre Kunz, de La Chaux-de-Fonds, total qui l'installe confortablement à la tête du palmarès. Félicitations à Mme Thérèse Clément, de Neuchâtel, pour ses brillants 97 points.

A 50 m. la palme est revenue à Kurt Marty, de Spiez, seul à réaliser le maximum de 50 points. Il est suivi d'un quart avec 49 points, dont le Chaux-de-Fonnière André Wampfler et les Biennois Denis Krähenbühl et Otto Keller. Nous retrouvons ici aussi Thérèse Clément, cette fois en qualité de meilleure dame, avec 45 points.

Le concours de groupes à 25 m. a été gagné par les AR La Chaux-de-Fonds, équipe «Les St-Gallois», avec le résultat extrêmement élevé de 475 points, c'est-à-dire une moyenne de 95 points par tireur! Avec 16 longueurs de retard, soit 459 points, et le deuxième rang, le groupe «Pierre-à-Bot» de Neuchâtel-Infanterie.

A 50 m. les imbattables «Stadtschützen» de Thoune occupent le premier rang du concours de groupes, cela avec 237 points; à trois points le groupe «Chantemerle» de Bienne-Police, qui a fait mieux que Berne-Police qui occupe le troisième rang avec 226 points. La meilleure formation romande, «Les St-Gallois» des AR La Chaux-de-Fonds, se trouve au cinquième rang avec 225 points.

Quant aux prix spéciaux, ils ont été attribués au junior Martin Tanner, de Sonvilier, avec 33 points; à Thérèse Clément, de Neuchâtel, meilleure dame, avec 45 points et au vétéran Fritz Burger, de Gwatt-Thoune, avec 47 points. (pst)

**Classement groupes 25 m.** - 1. «Les St-Gallois», AR La Chaux-de-Fonds, 475 points; 2. Infanterie-Pierre-à-Bot, Neuchâtel, 459; 3. «Les Pieds Plats», AR La

Chaux-de-Fonds, 454. **Hors concours:** Les Potets I, Sonvilier, 402.

**Classement individuel 25 m.** - 1. Jean-Pierre Kunz, La Chaux-de-Fonds, 100 points; 2. André Wampfler, La Chaux-de-Fonds, 98; 3. Yves Lachat, Neuchâtel, 98.

**Classement groupes 50 m.** - 1. Thunerstern - Stadtschützen Thun, 237 points; 2. Chantemerle - Bienne Police, 234; 3. Stadtwache I - Polzeischützen Bern, 226. **Hors concours:** Les Potets I, Sonvilier, 208.

**Classement individuel 50 m.** - 1. Kurt Marty, Spiez, 50 points; 2. Willy Müller, Erlench, 49; 3. André Wampfler, La Chaux-de-Fonds, 49.

## Tribune libre

## Lettre ouverte à la Fanfare de Villeret

Monsieur le Président, Messieurs,

Dans votre lettre du 25.8.1981, vous nous demandez une réponse «dans les plus brefs délais, faute de quoi vous seriez obligés de donner la suite qui s'impose à cette affaire». Mais vous ne nous laissez pas le temps de répondre, puisque la presse publie le lendemain déjà, soit le 26 août votre prise de position. Une telle façon d'agir n'est pas correcte.

Après cette remarque préliminaire, permettez-nous les remarques suivantes:

- L'histoire de notre village est depuis plus de cent ans, étroitement liée à celle de la fanfare.

- Villeret a toujours été fier de sa Fanfare municipale - une des meilleures de la région. Vos succès ont toujours été à l'honneur d'une population laborieuse profondément animée par le désir de bien faire.

- Dès lors, c'est avec une profonde tristesse que nous constatons que vous renoncez officiellement à votre qualification de «municipale», appellation innée au cœur de chaque «Villeret».

- En conséquence, nous prenons acte de votre totale liberté quant à vos engagements. D'autre part, par souci d'équité vis-à-vis d'autres sociétés, nous sommes contraints de revoir nos engagements à votre égard. Engagement qui faisait de vous une société privilégiée.

Nous espérons vivement en conclusion, que l'incident qui a provoqué notre prise de position ait permis de clarifier

A l'aérodrome de Courtelary  
Remise des drapeaux  
du rgt infanterie 46

Quelque mille hommes ont participé, hier après-midi sur l'aérodrome de Courtelary, à la remise des drapeaux du régiment infanterie 46 commandé par le colonel Jacques Cornut, de Bâle. Après quinze jours de service effectués entre le Chasseral et le Plateau des Franches-Montagnes, les Landwehriens regagneront leur domicile en fin de semaine. Malgré la pluie et la brume, de nombreuses personnalités politiques et militaires, notamment les conseillers nationaux Geneviève Aubry, Marc-André Houmard, le conseiller d'Etat Henri Sommer, le préfet Marcel Monnier, le brigadier Fehlmann, le colonel Fassnacht, chef EM de la brigade, étaient présentes à cette cérémonie.

Dans son allocution, le colonel Cornut a tout d'abord rappelé les objectifs du cours de complément, à savoir la connaissance pour chacun de son point d'appui, des dispositions à prendre en cas d'alarme C, le maniement des engins et armes, ainsi que des innovations amenées par le règlement de service 1980. Selon le commandant, ces buts ont été atteints.

Entre le passage en rase-motte de Mirages, le colonel a lancé un appel aux hommes afin qu'ils conservent un corps et un esprit sains. Selon l'orateur, le cours a été riche en enseignements mais il n'a reflété que de façon très vague la tâche des miliciens en cas de conflit. (lg)

ce qui ne l'était plus et vous souhaitez plein succès dans vos activités musicales.

Le Conseil municipal de Villeret

(Réd. - Pour sa part l'«Impartial» a attendu une semaine avant de publier la lettre adressée à l'autorité communale par la fanfare, dans l'attente, précisément d'une réponse officielle. (B)

## CANTON DE BERNE

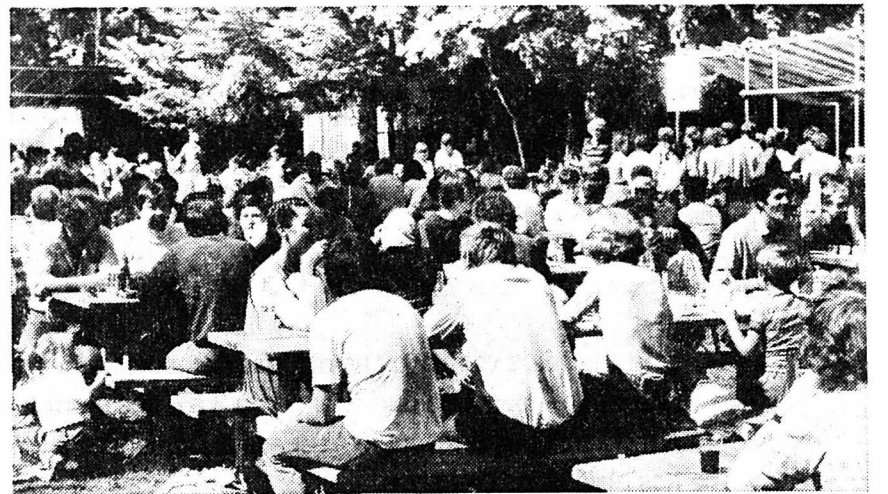
Journée bernoise au Comptoir suisse  
1700 personnes participeront au cortège

Demain à 9 h. 30 sera donné à Lausanne le coup d'envoi de la journée bernoise au 62e Comptoir suisse par un grand cortège populaire qui, de l'avenue de la Gare, se rendra au Palais de Beaulieu. Ce ne sont pas moins de 1700 participants, venant des quatre coins du canton de Berne et répartis en une cinquantaine de groupes, qui défilent ainsi à travers les rues de la capitale vaudoise avec, à leur tête, les représentants des autorités cantonales.

Peu après 11 heures débutera la partie officielle. Une visite du pavillon d'honneur du canton de Berne précédera un repas au Grand Restaurant de Beaulieu, agrémenté de multiples productions musicales et folkloriques. Dans l'après-midi,

## TRAMELAN

## Les Amis de la nature en fête



C'est en famille que l'on s'était rendu, ce dernier week-end, à la kermesse des Amis de la nature de Tramelan.

Traditionnellement organisée à pareille époque, cette manifestation a connu un succès sans précédent particulièrement en raison de conditions atmosphériques idéales.

Jeux divers, soupe au pois et divertissement musical dû à «La Grinche» contribuèrent à faire de cette rencontre une

véritable fête de la Nature où tout le monde eu l'occasion de fraterniser et d'oublier pour un instant ses soucis quotidiens. (texte et photo vu)

## Carnet de deuil

TRAMELAN. - Mme Germaine Spycher née Vuilleumier s'en est allée dans sa 77e année. Mme Spycher qui avait perdu son mari était depuis quelques années au home des Lovières. (vu)

## MOUTIER MOUTIER

## Au Conseil municipal

## Financement de l'écolage: statu quo

Sur la base d'un des accords particuliers liant les cantons de Berne et du Jura, les communes bernoises étaient tenues, jusqu'au 31 juillet de cette année, de payer les écolages des élèves fréquentant les écoles moyennes supérieures (Ecole supérieure de commerce et Lycée cantonal) du canton du Jura. Une circulaire de la Direction de l'instruction publique du canton de Berne vient de faire savoir aux communes que cette obligation n'était plus valable dès la rentrée scolaire qui vient d'avoir lieu.

Hier soir dans sa séance, le Conseil municipal (exécutif) de Moutier a estimé que c'était pour des raisons pratiques que certains élèves de la ville continuaient à fréquenter des écoles du nouveau canton. Etant donné que la commune devrait de toute manière s'acquitter d'écolages si ces élèves fréquentaient des écoles du canton de Berne, il a décidé de poursuivre le financement de l'écolage des élèves fréquentant des écoles du nouveau canton, jusqu'à concurrence du montant qu'ils devraient payer dans le canton de Berne, l'éventuel surplus étant à la charge des parents. Actuellement, sept jeunes de Moutier fréquentent le Lycée cantonal de Porentruy et 25 l'Ecole supérieure de commerce de Delémont.

NOUVEAU RÈGLEMENT  
DE CONSTRUCTION

Le Conseil municipal a également accepté un nouveau règlement de construction et un nouveau plan de zones de la commune, qui devrait remplacer un texte de 1956.

Ce nouveau règlement sera présenté pour information au prochain Conseil de

## Cyclomotoriste blessé

Hier, vers 17 heures, un jeune cyclomotoriste de Moutier qui descendait la rue de Beauregard n'a pas respecté le signal «stop» et a été heurté par une voiture montant la rue de l'Est. Le malheureux cyclomotoriste est tombé lourdement sur la chaussée. Il souffre de blessures assez graves et a dû être conduit en ambulance à l'Hôpital de Moutier. Les dégâts sont estimés à 2000 francs. (kr)

Neuf cents écoliers  
apprennent à circuler

Un cours donné par la police cantonale et la police municipale vient de prendre fin à la patinoire couverte de Moutier. Il s'agissait d'un jardin de circulation pour apprendre, à quelque 900 écoliers et écolières, à circuler à vélo. (kr)

## mémento

## SAINT-IMIER

La Main-Tendue: téléphone 143.  
Service du feu: tél. 118.  
Services techniques: Electricité, tél. 41 43 45; eaux et gaz, tél. 41 43 46.  
Police cantonale: tél. 41 25 66.  
Police municipale: tél. 41 20 46.  
Bureau rens. et centre de culture et loisirs: tél. 41 44 30.  
Infirmière visitante: tél. 41 42 15 ou 41 40 29.  
Hôpital: tél. 42 11 22.  
Chambre commune: tous les jours, 13 h. 30 à 15 h., 18 h. 30 à 19 h. 30.  
Demi-privé, 13 h. 30 à 16 h., 18 h. 30 à 20 h. Privé, 13 h. 30 à 20 h.  
Ambulance: tél. 42 11 22.  
Aide familiale: tél. 41 33 95, 9-11 h., et 41 38 35 (urgence).  
A.A. (alcool. anon.): tél. 41 12 18 ou 41 36 14.

## COURTELARY

Service du feu: No 118.  
Police cantonale: tél. 44 14 27.  
Préfecture: tél. 41 11 04.  
Sœur visitante: tél. 44 11 68.  
Médecins: Dr Chopov (039) 44 11 42 - Dr Salomoni (032) 97 17 66 et Dr Leuenberger (032) 97 11 67 à Corgémont.

## TRAMELAN

Cinéma Tramelan: 20 h. 15, Les monstres des planètes secrètes.  
L'Impartial: Gde-Rue 147, tél. 97 58 58.  
Services techniques et permanences eau-électricité: tél. 97 41 30.  
Feu et police cantonale: tél. 97 40 69; en cas de non-réponse (039) 44 14 27.  
Police municip.: tél. 97 51 41; en dehors heures bureau 97 50 66 et 97 58 29.  
Médecins: Dr Haemmig (032) 97 40 16. Dr Graden (032) 97 51 11. Dr Meyer (032) 97 40 28.  
Pharmacies: H. Schneberger 032/97 42 48; J. von der Weid, 032/97 40 30.  
Aide familiale: tél. 97 42 50.  
Centre de puériculture: tél. 97 62 45.  
Infirmière visitante: tél. 97 68 78.

## BÉVILARD

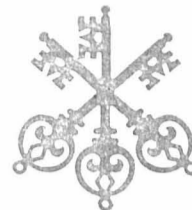
Cinéma Palace: 20 h. 30, Dr Jivago.

## communiqué

Sonceboz: Samedi, dimanche, Halle de gymnastique, Tournoi international de volleyball. Equipes de Hollande, France, Suisse. Niveau NLB, 1 L. Matches dès samedi 14 h. Finales dimanche 14 h.

# Etes-vous sûr que votre argent ne pourrait pas vous rapporter davantage?

Si la totalité de votre avoir ne doit pas demeurer disponible à court terme, vous auriez avantage à en placer une partie - pour une durée ferme de 3 à 8 ans - en obligations de caisse de la SBS. A montant égal, le revenu est supérieur. Demandez à votre conseiller SBS de vous renseigner sur nos obligations de caisse.



Société de Banque Suisse  
Schweizerischer Bankverein

Un partenaire sûr: SBS

WIRZ 211.104.4.F

## SEMAINES DE LA CHASSE

Si le cerf avait eu un demi-mètre de plus, je l'aurais eu.

Civet de chevreuil «Menu Quick» 100 g 2.50

Civet de cerf «Menu Quick» 100 g 1.95

Civet de renne, de chevreuil, d'élan et de sanglier cru ou cuit

Quand le bouc m'a reconnu, il est tombé de frayeur.

Civet de saïga «Excellence» 100 g 1.90

Spätzli 100 g -.60

Qui dit touché? les lièvres sont morts de rire.

Demandez à votre boucher Bell le livret d'argot de chasseurs.

28-03268

HOME+FOYER

Invitation à visiter la villa «Granat» de HOME+FOYER/HAUS+HERD à Lavigny/VD. 29/30. août, 5/6 et 12/13 septembre 1981.

Heures d'ouverture: 10.00 à 12.00 et 13.30 à 17.00 h. Pendant la semaine: mercredi et vendredi, 26. 8. - 18. 9. 1981, 14.00 à 20.00 h. Une villa de style, avec tout le charme d'une demeure campagnarde traditionnelle, isolée de façon optimale. Nous nous réjouissons de votre visite. Ameublement par: Sickel S. A., Grand-Chêne 6, Lausanne, Tél. 021 22 55 81. Cette villa est à vendre.

HOME+FOYER/HAUS+HERD 1018 Lausanne  
Tél. 021/36 10 61



Une entreprise suisse à Herzogenbuchsee, avec succursales à Baden, Bienne, Domat-Ems, Lugano, Lucerne, Sierre, Sissach, Wil SG.

BON pour un catalogue couleur gratuit.  
Nom: Rue: NP/Lieu: Tél: Propriétaire d'un terrain  oui  non

79-7

En toute saison, L'IMPARTIAL, votre source d'informations

A vendre

haricots à cueillir, Fr. 1.50 le kg.  
Engel Frères, St-Blaise. 87-30967

A vendre

VW Passat - Variant 1300 39 000 km., 1975, expertisée, soignée, roulé dans le bas du canton, Fr. 6 000.-.  
Tél. privé (038) 41 12 41. 21880



magasin populaire, des prix populaires

en daim pour homme

brun, style Robin Hood, semelle caoutchouc 39/44

60.-



YVERDON - LA CHAUX-DE-FONDS - CENTRE JUMBO 20576

88-128

### Vous faut-il une nouvelle voiture?

### Achetez-la!

### Nous vous aiderons.

Vous obtenez un crédit en espèces jusqu'à Fr. 30'000.- et plus. Remboursement sur mesure: choisissez vous-même une mensualité adaptée à votre budget. Sur demande, mensualités particulièrement basses.

Inclus, pour votre sécurité: une assurance qui paie vos mensualités en cas de maladie, accident, invalidité et couvre le solde de la dette en cas de décès. Discretion assurée!

Remplir, détacher et envoyer!

Oui, j'aimerais un crédit de

Fr. \_\_\_\_\_

Mensualité désirée

env. Fr. \_\_\_\_\_

E 383

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue/No domicile: \_\_\_\_\_ NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

ici depuis \_\_\_\_\_ domicile précédent: \_\_\_\_\_ né le \_\_\_\_\_

nationalité: \_\_\_\_\_ profession: \_\_\_\_\_ état civil: \_\_\_\_\_

employeur: \_\_\_\_\_ revenu mensuel Fr. \_\_\_\_\_ conjoint Fr. \_\_\_\_\_

depuis? \_\_\_\_\_

nombre d'enfants mineurs: \_\_\_\_\_ signature: \_\_\_\_\_

loyer mensuel Fr. \_\_\_\_\_

## Banque Rohner

1211 Genève 1, Rue du Rhône 68, Tél. 022/28 07 55

Herzog BSR



## Perchloréthylène dans les aliments Risques de lésions du foie et des reins

En mars dernier, des traces de perchloréthylène avaient été découvertes dans des œufs et de la viande de volaille et de porc. Des mesures avaient été prises pour réduire les quantités de cette substance dans les aliments. A la suite d'un examen approfondi de la situation, un groupe de travail interdépartemental a renforcé encore les mesures à prendre dans ce domaine. Il fait le point de la situation dans un communiqué publié hier.

Le perchloréthylène (PER), produit servant à traiter les fourrages, peut, à hautes doses, provoquer des lésions du foie et des reins. Le groupe de travail a toutefois fait savoir que dans l'état actuel des connaissances il n'existe aucun indice permettant d'affirmer que des résidus de PER dans les aliments constituaient, dans les proportions actuelles, un danger pour la santé des consommateurs.

Le groupe de travail a néanmoins estimé que la teneur des denrées alimentaires en PER doit encore être abaissée. C'est pourquoi il recommande au Département fédéral de l'économie publique de réviser le livre des aliments des animaux et de fixer de nouvelles limites pour la teneur en PER des aliments mélangés. Il faudra aussi ordonner que les aliments destinés au bétail laitier ne contiennent plus aucun résidu de PER.

### QUELQUES CHIFFRES

Les échantillons de lait analysés en avril 1981 avaient fait apparaître une teneur en résidus de 0,02 milligramme par kilo en moyenne, pour l'ensemble du pays: cette valeur n'était plus que de 0,002 milligrammes en août 1981. Pour 48 échantillons d'œufs analysés, le taux était de 0,03 milligramme par kilo. Sur 32 échantillons de viande de volaille, 27 ne contenaient pas de résidus de PER; pour les cinq autres, le taux était inférieur à 0,5 milligramme par kilo. Aucun résidu de PER, en revanche, n'a été détecté dans les 25 échantillons de viande de veau et de bœuf analysés. Enfin, en moyenne, les 225 échantillons de viande de porc et de charcuterie analysés contenaient 1,7 milligramme de PER par kilo de viande; 141 de ces 225 échantillons

contenaient moins de 0,5 milligramme. C'est donc la viande de porc qui contenait les plus fortes concentrations de PER.

Les résidus de PER proviennent pour une grande partie des farines de viande et d'os contenues dans les aliments mélangés destinés aux animaux. Ces farines sont produites par des établissements de récupération qui remplissent une importante fonction publique en assurant l'élimination de déchets animaux, élimination nécessaire du point de vue de la protection de l'environnement et de la lutte contre les épizooties. Il a été possible, en collaboration avec ces établissements, de réduire sensiblement la teneur en PER des farines de viande. Toutes les entreprises qui ne peuvent se passer de PER s'efforcent de réduire encore la teneur en résidus de ce produit.

### Hormones dans la viande de veau (presque) inoffensives

Dans son rapport 1980, la Commission de l'alimentation déplore que l'on ait monté en épingle les dangers que représentent les hormones dans la viande de veau car les risques d'atteinte à la santé

sont nuls dans les cas de concentrations minimales. Le rapport publié hier propose également d'interdire la publicité en faveur de l'action curative des eaux minérales riches en calcium contre les maladies rénales.

Pour ce qui est des hormones, la commission indique qu'à la suite des informations données à ce sujet de nombreux consommateurs se sont crus atteints dans leur santé. Or, les concentrations minimales d'hormones décelées dans la viande de veau ne présentent aucun danger pour la santé, y compris pour celle des petits enfants et des nourrissons. Ce fait est confirmé par le point de vue des toxicologues et des pédiatres.

### A PROPOS DE CALCULS RÉNAUX

Le mention «Eau curative contre les calculs rénaux» figurant sur les bouteilles d'une eau minérale fait croire à une grande efficacité. Or, déclare la commission, les sels minéraux de cette eau ne sauraient avoir l'action prônée. L'expérience a montré que les calculs d'oxalate de calcium sont les plus répandus. On ne voit pas dès lors comment une eau minérale riche en calcium serait propre à combattre les calculs rénaux. Aussi la commission propose-t-elle à l'Office fédéral de la santé publique d'interdire toute publicité prônant l'action curative contre les maladies rénales des eaux minérales qui ont une teneur en calcium élevée. (ats)

## Fin du séjour du président autrichien en Suisse «Une vraie visite d'amitié»

Hier à Genève, le président fédéral autrichien, M. Rudolf Kirchschlaeger et son épouse ont mis fin à leur visite officielle de quatre jours en Suisse. Sous une pluie battante, ils ont ensuite pris congé du président de la Confédération M. Kurt Furgler dans les jardins de la fondation Baudelaire, à Cologny.

Avant de quitter la Suisse, M. Kirchschlaeger a consacré sa matinée à visiter en compagnie du conseiller fédéral M. Pierre Aubert, chef du Département fédéral des Affaires étrangères, la bibliothèque de la Fondation, célèbre pour sa collection de livres rares et de manuscrits égyptiens.

Devant la presse, M. Kirchschlaeger a exprimé la satisfaction que lui avait procuré sa visite, «une vraie visite d'amitié», selon ses propres mots, qui renforce encore les liens profonds que mon pays entretient avec la Suisse. Questionné sur la neutralité de l'Autriche et de la Suisse, il a déclaré que des options différentes n'empêchaient pas qu'elles soient également actives et efficaces.

En ce qui concerne la question des réfugiés - polonais notamment - qui affluent en Autriche, M. Kirchschlaeger a dit que si la Suisse s'était montrée intéressée à la recherche d'une solution commune, rien de concret n'avait été décidé pour l'instant.

M. Kirchschlaeger doit quitter Genève en début d'après-midi d'où un appareil de ligne autrichien le ramènera à Vienne. (ats)

## Nouvel horaire CFF

Le nouvel horaire des CFF et des entreprises suisses de transport entrera en vigueur le 27 septembre. Abstraction faite de quelques modifications introduites par des entreprises de transport touristiques, il ne présente pas de grands changements, indique-t-on aux CFF.

En ce qui concerne le trafic international, il faut souligner les changements dus à l'introduction des TGV (Trains à grande vitesse) sur la ligne Paris-Lyon. Les deux trains Genève-Paris par Bourg-en-Bresse et Dijon sont supprimés et remplacés par une liaison avec le TGV, le soir et le matin, dans les deux directions. La durée du voyage entre Genève et Paris sera de 4 heures et quart et 4 heures et demie, au lieu de 6 heures et demie et 8 heures actuellement. La réservation des places est obligatoire et des suppléments de prix sont appliqués dans les TGV. (ats)

## D'un bout à l'autre du pays

### Accident de la montagne

## Un guide valaisan se plante un piolet dans le ventre

Hier, un hélicoptère des glaciers a descendu d'urgence à l'Hôpital de Sion le guide valaisan bien connu Jean-Pierre Rieben, de Salvan, au-dessus de Martigny. L'alpiniste avait fait une chute dans la région de la cabane Mountet dans le Val d'Anniviers et s'est planté un piolet dans le ventre.

### LE «MASSEUR» DE VERBIER RECONNAÎT TOUTS SES TORTS

Le masseur de Verbier qui avait laissé entendre dans la presse que l'actrice Marthe Keller avait suivi des cours de massages érotiques dans son établissement a reconnu tous ses torts. Il a admis avoir agi pour faire de la publicité pour son salon de massage. Il regrette le préjudice causé à l'actrice à laquelle il s'est engagé à verser la somme de 5000 fr., somme qui sera remise au mouvement «Terre des hommes Valais».

Dans la transaction qui a été passée entre les deux parties hier afin de mettre fin à la procédure, les points suivants ont été précisés. Le masseur reconnaît que Marthe Keller a fréquenté son salon de massage pour se faire masser simplement la nuque à la suite d'un accident de voiture, qu'elle n'a jamais fréquenté le salon «pour y suivre la méthode de massage intitulée «préparation à l'acte sexuel», contrairement aux articles qui ont paru dans la presse». Il reconnaît que toutes les déclarations qui ont été faites par lui dans ce sens «sont entièrement fausses et n'étaient destinées qu'à faire de la publicité pour son salon de massage».

Le masseur regrette le grave préjudice qu'il a fait subir à Mlle Keller du fait de ses déclarations inexactes. Il versera une somme de 5000 fr. dans les cinq jours au mandataire de Mlle Keller, montant qui sera versé à «Terre des hommes Valais». D'autre part, Welino Niklas versera au mandataire de Mlle Marthe Keller une somme de 500 fr. à titre de dépens et prend à sa charge les frais de tribunal.

Marthe Keller a consenti à retirer la plainte pénale déposée auprès du juge-instructeur du district d'Entremont si tous les points précisés dans la transaction sont respectés par le masseur incriminé.

### EN PAYS VAUDOIS, ÉCRASÉ SOUS SA VOITURE

Mercredi vers minuit, sur la route Method-Montagny, commune de Method, au lieu-dit La Plantaz, M. Gérald Walder, 34 ans, domicilié à Orbe, roulait en voiture sur un tronçon rectiligne lorsque, pour une raison inconnue, il perdit la maîtrise de sa machine, mordit la banquette et termina sa course dans un ruisseau. Ejecté, il se trouva coincé sous la voiture et fut tué sur le coup. (ats)

## Ne tirez pas sur M. Prix!

L'hydre de l'inflation relève ses affreuses têtes voraces. Fort justement, le Conseil fédéral ne perd pas de temps pour agir. Il presse le mouvement, et il a choisi le bon moment pour tenter de se reforcer un instrument de combat supplémentaire sous forme d'un contre-projet à l'initiative populaire de trois organisations de consommatrices et qui a abouti en 1979. Elles ont demandé l'introduction d'une surveillance permanente des prix pour certains biens et services. Le gouvernement a opté pour une surveillance temporaire mais générale.

D'où une levée de boucliers immédiate. Certains milieux économiques et notamment les syndicats patronaux rejettent en bloc le principe de toute forme de contrôle étatique des prix, en arguant du fait qu'une telle intervention a partout été un échec. L'Union syndicale suisse et l'Organisation des consommatrices s'en prennent au Conseil fédéral qui ne veut qu'un «M. Prix» temporaire en période de renchérissement, et semblent peu enclines à retirer leur initiative au profit du contre-projet. Il semble que l'on veuille aller vite en besogne et obtenir l'aval parlementaire en décembre déjà et aux deux Conseils, afin de rendre possible une votation populaire en mars 1982 sans doute.

Les «non» extrêmes des deux «jusqu'aboutistes» organisés à l'égard du contre-projet pourtant raisonnable proposé au Parlement, risquent fort d'aboutir à des fins contraires au but recherché par les initiateurs: mieux maîtriser l'inflation par un frein (d'ailleurs modéré) sur les prix et par le biais de l'indice, sur les salaires. En effet, ne faut-il pas craindre, si l'initiative n'était pas retirée, que nous revoyions la situation détestable en votation po-

pulaire du double non à l'initiative et au contre-projet, ce qui laisserait le Conseil fédéral démuné et ne disposant plus que de l'arsenal conjoncturel 31 quiniques. Un tel résultat nul répondrait à l'attente des adversaires de toute ingérence de l'Etat dans les délicats rouages des prix, des coûts et des bénéfices.

La sagesse ne commanderait-elle pas plutôt de se souvenir des bons services rendus par «M. Prix» sous les traits déboussés d'un Léon Schlumpf (aujourd'hui conseiller fédéral) ou rassurants d'un Léo Schurmann (actuellement grand patron de la SSR)? Certes une surveillance des prix n'est pas une panacée universelle, et le Conseil fédéral met en garde le pays contre les attentes exagérées à son égard. Mais limitée aux temps où nécessairement fait loi, une telle solution, impliquant aussi la compétence de corriger les prix surfaits, serait largement préférable à tout arrêté d'urgence auquel le Conseil fédéral devrait finalement se résoudre en cas de double non.

La lutte contre l'inflation doit être menée avec énergie, et n'être point entravée par des intérêts égoïstes mêmes légitimes, puisque des valeurs plus valables sont en jeu, et qui s'appellent la prospérité commune inscrite à l'article 2 de la Constitution fédérale.

Le véritable arbitre de la situation reste le peuple souverain et non pas les intérêts partisans des uns et des autres. La volonté commune de juguler l'inflation qui vide de sa substance notre monnaie et notre épargne, serait-elle assez forte pour assurer une majorité au contre-projet? Empêchera-t-elle que trop de forces contraires ne tirent sur «M. Prix» et ses honnêtes efforts futurs d'aider à enrayer le mal?

Hugues FAESI

## Les caisses-maladie peuvent fonder des compagnies d'assurance privées

Les caisses-maladie ou leurs organes directeurs peuvent fonder ou diriger des institutions d'assurance privées. Ce qui leur est en revanche interdit, c'est de financer de telles institutions, vu qu'elles ont à respecter des prescriptions sévères en matière de placement de leur fortune. Telle est la réponse du Conseil fédéral à une question écrite du conseiller national André Gautier (lib/GE).

Le député genevois a demandé si la fondation de compagnies privées d'assurances sous forme de SA ou de coopérative par une caisse-maladie ou un groupe de caisses-maladie est conforme à la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMA). Un avis de droit du professeur Grivel, semble-t-il, conclut qu'une telle création serait contraire à la LAMA et à

d'autres lois sur l'assurance. Pourtant, en mars dernier, une société anonyme intitulée «KKB-Versicherungen AG» a été inscrite au registre du commerce et agréée par l'Office fédéral des assurances. Mais la légalité de cette autorisation a été contestée et un recours de droit administratif a été déposé. Le Tribunal fédéral devra donc encore se prononcer sur

ce cas. Pour ce qui est de cette SA, on a constaté que les fonds nécessaires ne proviennent pas de la fortune de la caisse-maladie dont elle porte le nom (Caisse-maladie du canton de Berne) mais ont été mis à disposition par une banque. La caisse-maladie ne détient elle-même aucune action dans la société d'assurance. C'est une fondation qui est actionnaire majoritaire.

Vu qu'à l'avenir l'assurance-accidents obligatoire pourra aussi être gérée par des caisses-maladie reconnues et que celles-ci ne pourront pas assurer toutes les prestations, elles seront tenues de passer avec les institutions d'assurance concessionnaires un accord réglant leur collaboration. Les compagnies d'assurance privées pourraient être comptées au nombre de telles institutions d'assurance qui leur sont étroitement liées, car elle leur permet de garantir la collaboration exigée par la loi sur l'assurance-accidents. (ats)

MUHLEBERG. - Après quatre semaines et demi de révision, la centrale nucléaire de Mühleberg est à nouveau en service. 400 personnes ont participé à ces travaux de révision, en plus du personnel régulier d'exploitation. Un quart des 240 éléments du réacteur a été changé. Selon un porte-parole des Forces motrices bernoises, tout s'est passé selon les prévisions.

## Congrès extraordinaire des socialistes fribourgeois Candidature au Conseil d'Etat contestée

Réunis en congrès extraordinaire à Bulle, sous la présidence de M. Denis Clerc, les socialistes fribourgeois ont ratifié le choix de leurs candidats au Conseil d'Etat. Il s'agit de M. Félicien Morel, conseiller national, M. Paul Wertmüller, conseiller communal à Morat et de M. Denis Clerc, président du Parti socialiste fribourgeois.

Il aura fallu deux heures de débats pour accepter le choix proposé par le comité directeur. La candidature de M. Denis Clerc est fortement contestée par le député André Bourquart qui souhaite une liste de deux candidats seulement. Pour sauver la tête de Denis Clerc, le malheureux perdant des élections de 1976, on s'en prend alors à M. Félicien Morel qui cumulerait les fonctions de conseiller national et conseiller d'Etat s'il était élu. Après moult discussions, le président propose de passer au vote. Les socialistes acceptent donc les trois candidatures du comité directeur.

Lors de cette assemblée, les socialistes adoptent également leur programme électoral. (ats)

## Comité directeur du Parti radical-démocratique «Trop de propositions fiscales»

Le comité directeur du Parti radical-démocratique (prd) estime qu'il faut renoncer à accumuler les propositions fiscales, car elles ne peuvent qu'attiser la résistance à l'impôt de la population, et compromettent inutilement les chances du projet de régime des finances fédérales qui sera soumis au peuple le 29 novembre prochain. Approuvant ce nouveau régime financier, le comité directeur du prd, réuni à Berne sous la présidence de M. Yann Richter, estime dans un communiqué publié jeudi matin que la prochaine étape doit être de s'occuper de l'assouplissement de l'affectation des droits sur les carburants.

Adressant un appel pressant au Conseil fédéral de renoncer à accumuler les propositions fiscales, le comité directeur du prd demande que les efforts destinés à obtenir une meilleure discipline sur le plan des dépenses soient poursuivis avec rigueur et que le nouveau programme d'économies, demandé par le groupe radical des Chambres fédérales, fasse l'objet d'un projet dès que possible.

Il faut s'occuper maintenant de l'assouplissement de l'affectation des droits sur les carburants, estime le prd, qui ne s'oppose pas à une votation sur l'introduction d'un impôt sur le trafic lourd ni à une vignette autoroutière, en précisant

son scepticisme sur ce dernier point. Dans le même sens, les radicaux refusent la perception d'une taxe pour la traversée des tunnels alpins et exigent une nouvelle répartition des tâches entre les cantons et la Confédération.

Le comité directeur du Parti radical-démocratique entend ainsi confirmer l'attitude adoptée par lui ces derniers mois, en demandant également la poursuite de l'examen des modalités de perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires et en refusant la soumission à l'impôt anticipé des avoirs fiduciaires pour les étrangers. (ats)

83-345

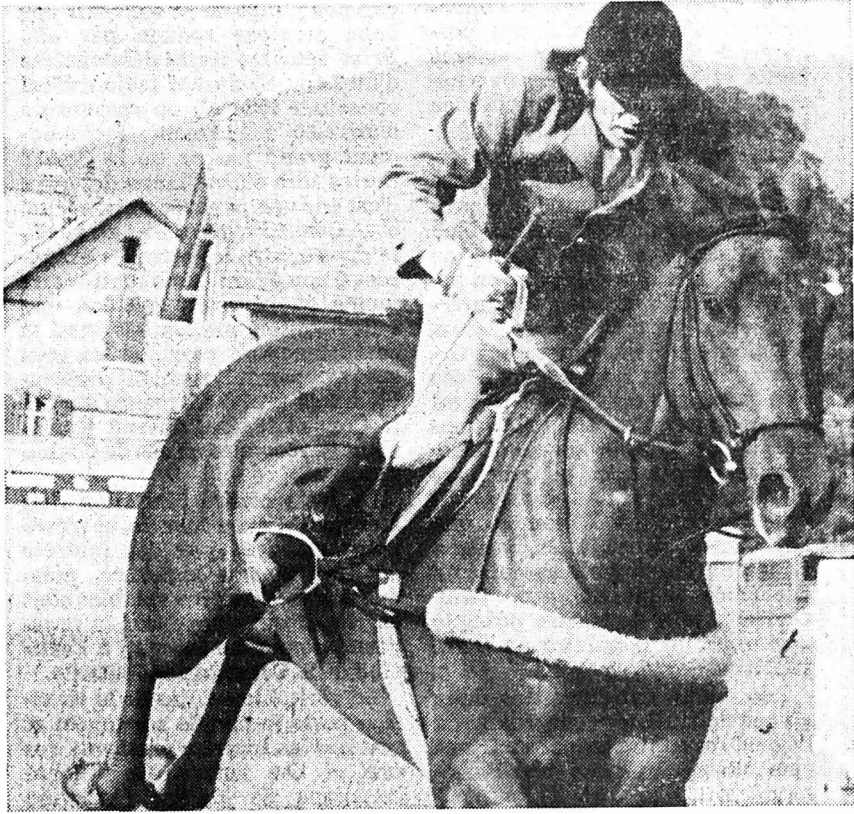
**ORMOND junior**

concrétise deux hautes exigences: la vôtre et celle des maîtres cigariers ORMOND.



## Du hockey, du football, mais aussi du sport équestre Concours hippique à La Chaux-de-Fonds

Décidément le sport sera roi durant ce week-end, à La Chaux-de-Fonds. En sus des matchs de football (Locarno) et de hockey (Lausanne), qui seront joués samedi, le Concours hippique de la Société de cavalerie figure également à l'affiche du week-end. Un fait qui réjouira certainement tous les fervents du sport équestre et les amis du cheval. Cette manifestation traditionnelle se déroulera cette année sur le terrain de La Charrière. Un emplacement qui se prête très bien à ce genre de compétition et qui permettra aux fervents du football, de se rendre également au concours hippique en avant-spectacle. Bref un samedi à retenir sur deux tableaux, à La Charrière. Le Concours hippique se poursuivra le dimanche sur le même emplacement où l'on attend un nombreux public.



Xavier Prétôt, de La Chaux-de-Fonds, sera-t-il maître chez lui? (photo AS)

### PARTICIPATION RECORD

Les épreuves prévues par les organisateurs réuniront un nombre impressionnant de cavaliers et cavalières. On en compte en effet une cinquantaine en moyenne par courses et celles-ci sont au nombre de onze (cinq le samedi et six le dimanche). En sus il y aura demain deux épreuves de dressage. Ce concours hippique débutera demain matin, à 7 h. 30 (dressage y compris) pour se terminer vers 18 heures. Le dimanche, les meilleurs cavaliers régionaux et quelques invités de marque seront aux prises, dès 7 h. 30, la dernière épreuve étant prévue pour 17 heures. Deux journées à même de combler les plus exigeants, n'est-il pas vrai?

### NOMBRES CANDIDATS À UNE VICTOIRE

Tradition respectée en ce qui concerne la participation, avec la présence des

meilleurs Jurassiens et Neuchâtelois, mais leur tâche ne sera pas facile car les invités, dont l'international et champion suisse Jurg Notz ne viendront pas sans ambition! A ce grand favori, les régionaux ayant noms Michel Brand (Saint-Imier), Daniel Schneider (Fenin), P.-A. Matthey (La Sagne), Ch. Matthey (Le Locle), W. Steiner (Renan) tenteront de faire échec, au même titre que les Chaux-de-Fonniers Patricia Lienemann, Daniel Oppiger, Xavier Prétôt. A noter également la présence des chevronnés Eddy Schöpfer et «Tonton» Méroz, à ces épreuves.

### Programme du week-end JOURNÉE DE SAMEDI

Prix Clinique Montbrillant, cat. L 2, barème A au chrono, 7 h. 30; Prix de la Source Perrier, cat. M 1, barème C, 9 h.;

### Les organisateurs

Comité d'honneur: MM. Jacques Béguin, conseiller d'Etat; Gottlieb Opplinger, député PPN; Francis Matthey, président de la Ville; Alfred Olympi, conseiller général; André Sieber, préfet des Montagnes, etc.

Jury de saut: Président et juge national de saut, M. Daniel Bühlmann; membres: MM. William Elzingre; Oscar Rey; P.-A. Maire; le Dr. Heinz von Bergen; Jean-Jacques de Palézieux; commissaires à la construction des parcours: MM. Bernard Mentha et Pierre Dolder.

Jury de dressage: Responsable: Mme Claudine Bühler; juges: MM. Pierre Morf et Denis Steulet.

Comité d'organisation: Président: Gilbert Stefen; vice-président: Pierre-Alain Sterchi; secrétaire: Marilène Bornhauser; trésorier: Francis Rosset; constructeur: André Matile; piste et obstacles: Michel Linder, etc.

Prix des Boucheries chevalines, Frédy Schneider, cat. libre, barème A selon le règlement neuchâtelois, 10 h. 45; Prix Alfred Olympi, cat. L 2, barème A au chrono avec un barrage au chrono, 13 h.; Prix Luthy Machines, cat. M 1, barème A au chrono avec 2 barrages au chrono, 15 h.; Dressage, programme No 2, 13 h. 15; Dressage, programme No 4, 16 h.



Walter Steiner (Renan), troisième du championnat romand, un des candidats à la victoire (photo AS)

### DIMANCHE

Prix SBS, cat R 1, barème A au chrono, 7 h. 30; Prix de la Boucherie Bühler & Steiner et de la Laiterie Sterchi, cat R 2, barème C, 9 h. 30; Prix du Journal «L'Impartial», cat R 3, barème C, 11 h. 15; Prix de la Parfumerie Dumont, cat R 1, barème A au chrono avec un barrage au chrono, 13 h.; Prix du Bar Domino, M. Paul Monnard, cat. R 2, barème A au chrono avec un barrage au chrono, 15 h. 15; Prix Willy Berthoud, cat R 3, barème A au chrono avec un barrage au chrono, 17 h.

Deux journées à retenir pour tous les amis du cheval.

A. W.

### Pari-Trio

Une fois n'est pas coutume, c'est l'hippodrome de Lucerne qui sera dimanche le théâtre de la course du Trio. Il s'agira d'une épreuve de trot sur 2500 m, avec 18 chevaux au départ.

Favoris: 1 - 17 - 15. - Outsiders: 11 - 4 - 13. - Surprises: 18 - 9 - 8.

## Adversaires tessinois pour les Neuchâtelois en championnat suisse Neuchâtel Xamax se rend à Bellinzone Le FC La Chaux-de-Fonds attend Locarno Derby à La Gurzelen, entre Bienne et Aurore

Cette semaine, les deux clubs neuchâtelois devront confirmer de récentes performances: Neuchâtel Xamax a en effet battu Lausanne, en championnat, tandis que les Chaux-de-Fonniers s'imposaient en Coupe de la Ligue, à Vevey. Ce ne sera pas tâche facile car Bellinzone (chez lui), adversaire de Xamax, représente un réel danger et il en ira de même à La Charrière où les Locarnais viendront tenter de sauver un point. A Bienne, par contre, l'incertitude est totale, car les pensionnaires de La Gurzelen seront opposés à leur rival local Aurore.

### Xamax au Tessin

La formation du chef-lieu qui occupe actuellement la troisième place du classement de ligue nationale A et qui s'apprête à recevoir Sparta-Prague en Coupe de l'UEFA ne se rendra pas à Bellinzone sans ambitions. Si les Neuchâtelois entendent jouer «leur rôle», ils doivent absolument s'imposer devant un adversaire à leur portée. A première vue, les attaquants devraient faire la différence, les Neuchâtelois ayant marqué 10 buts contre 4 pour les Tessinois. C'est dire que Xamax sera favori à part entière. Equipes probables:

**Bellinzone:** Mellacina; Weidle, Rossi, Viel, Degiovani; Maccini, Monighetti, Ostini, Tedeschi; Bullo, Leoni (Rossini).

**Neuchâtel Xamax:** Engel; Trinchero, Kuffer, Hasler, Bianchi; Perret, Pellegrini, Andrey; Sarrasin, Givens, Luthi (Moret).

### Derby biennois

Tandis que Bienne occupe un excellent quatrième rang au classement, son futur adversaire, Aurore, est quator-

zième, à un seul point de la lanterne rouge. Ce derby sera donc abordé avec des ambitions bien différentes. Bienne tentera avant tout de conserver son avance, tandis que son rival n'aura qu'un objectif: la victoire! En effet, un succès renforcerait le moral du néo-promu et comme dans un derby tout est possible, les deux formations partiront avec des chances égales. Aux supporters de porter leurs favoris vers la victoire...

### Locarno à La Charrière

Les Chaux-de-Fonniers qui avaient concédé une défaite de justesse (0-1) à Winterthur, alors que le partage était à leur portée, ont rassuré leurs supporters en triomphant mardi soir à Vevey en Coupe de la Ligue, par le même score de 1-0... mais en leur faveur. C'est dire si la rencontre face à Locarno, à La Charrière, demain soir à 20 heures, sera abordée avec la ferme intention de signer un succès qui permettrait au club de l'entraîneur Blaise Richard de garder le contact avec les candidats à la promotion. Les prétendants sont nombreux, derrière les deux formations de tête, Chênois et Granges, puisque l'on trouve

un groupe formé par Fribourg, Bienne, Wettingen, Mendrisiostar et La Chaux-de-Fonds. Toute perte de point serait donc lourdement ressentie.

Forts de leur succès face à un adversaire de ligue A, à Vevey, les Chaux-de-Fonniers aborderont donc ce match avec un moral de vainqueur. Attention avant d'en déduire que les deux points sont «dans la poche» car Locarno n'est qu'à un point du groupe cité plus haut. Les Tessinois mettront donc tout en œuvre afin que cet écart ne s'augmente pas et il y aura du nul dans l'air, même si les Chaux-de-Fonniers sont favoris. Equipes probables:

**Locarno:** A. Rossi; Chiappa, Salamina, Terruzzi, Alini; Fregno, Zanoli, Blaettler; Abacherli, Rnic, D. Rossi (Reimer).

**La Chaux-de-Fonds:** Lübli; Salvi, Laydu, Mundwyler, Capraro; Jimenez, Ripamonti, Gourcuff; Duwillard, Vergère, Hohl (Jaquet).

### Ordre des rencontres

Voici l'horaire des matchs de ce week-end, avec en lettres majuscules, nos favoris:

**Ligue nationale A:** AARAU - Chiasso; BALE - Nordstern; Bellinzone - NEUCHÂTEL XAMAX; Bulle - SERVETTE; GRASSHOPPERS - Zurich; LAUSANNE - YOUNG BOYS; LUCERNE - Vevey; ST-GALL - Sion.

**Ligue nationale B:** BERNE - WINTERTHOUR; BIENNE - AURORE; LA CHAUX-DE-FONDS - Locarno; CHÊNOIS - Fribourg; FRAUENFELD - Ibach; LUGANO - Wettingen; MENDRISIOSTAR - Altstaetten; Monthey - GRANGES.

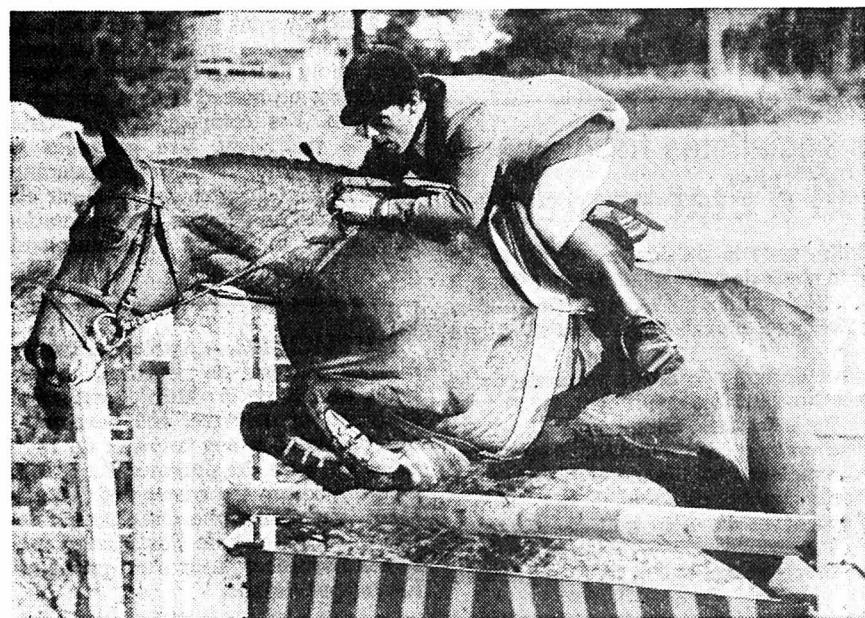
### COUPE DE LA LIGUE

## La Chaux-de-Fonds à Winterthur

Le tirage au sort des quarts de finale de la Coupe de la ligue garantit la participation d'une formation de ligue B aux demi-finales, puisque les deux rescapés de division inférieure s'affronteront directement, le 21 février prochain. Le tirage au sort:

Aarau - Bâle, Lucerne - Nordstern, Servette - Saint-Gall et WINTERTHOUR - LA CHAUX-DE-FONDS.

Voir autres informations sportives page 22



Le champion suisse Jurg Notz sera présent (asl)

## Yachting: course autour du monde «Disque d'Or» joue à «cache-cache»

Les 29 voiliers qui participent actuellement à la course autour du monde viennent de rencontrer la première des difficultés, due aux caprices de la météo.

Certains d'entre eux, comme «Disque d'Or 3», jouent à cache-cache avec le fameux anticyclone des Açores.

Le voilier suisse, qui naviguait au large des côtes à la fin de la semaine dernière, s'est rapproché de la terre où les vents allaient, semble-t-il, lui être favorables.

C'est au large qu'ils se mirent alors à souffler. Fehlmann décida de regagner cette zone, mais manque de chance, ils cessèrent leur office pour s'activer à terre... pendant que d'autres concurrents bénéficiaient continuellement des allures favorables.

Pierre Fehlmann signalait mercredi matin lors de la dernière communication radio-téléphonique qu'il a eue avec le SORC, que «Disque d'Or 3» naviguait entre les îles de Tenerife et de Gomera, dans l'archipel des Canaries, sous spinnaker avec des airs variables variant entre 10 et 12 nœuds. L'équipage tente, quant à lui, de tirer le maximum du bateau: dans la nuit de mardi à mercredi, par exemple, il a fallu empanner six fois et changer quatre fois de spinnaker. Positions mercredi soir au temps compensé:

1. «Berge Vikings»; 2. Kriter IX»; 3. «Flyer»; 4. «Alaska Eagle»; 5. «Rollygo»; 6. «Xargo III»; 7. «Charles Neidsieck III»; 8. «Gauloises 3»; 9. «Bubblegum»; 10. «FCF Challenger». - Puis: 12. «Disque d'Or 3».



Hohl et Vergère, seront-ils à même de battre le gardien des Tessinois? (photo AS)

Stade de la Maladière  
Mardi 15 septembre  
à 20 heures  
COUPE D'EUROPE  
**NEUCHÂTEL XAMAX  
SPARTA PRAGUE**  
Prix des places: tribune Fr. 30.-  
Pelouse Fr. 12.-  
Etudiants, apprentis et AVS Fr. 8.-  
Cartes non valables - Toutes faveurs  
suspendues 20857

**Jeep**  
4-wheel-drive  
nouveau: **4 cyl. 2,5 l**  
la variante raisonnable.  
**Garage Métropole**  
64, Rue du Locle  
2304 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/26 95 95

**DEMANDES D'EMPLOIS**

**Employé de commerce**  
cherche changement de situation.

Si possible dans la comptabilité. Expérience comptable d'une dizaine d'années. Région Neuchâtel-La Chaux-de-Fonds.

Faire offres sous chiffre 91-452 à ASSA Annonces Suisses SA, 31, avenue Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds. 91-31003

**MARIAGES**

Monsieur divorcé, mi-trentaine, cherche

**DEMOISELLE ou DAME**

pour rompre solitude. Mariage si entente.

Réponse et discrétion assurées.

Ecrire sous chiffre YP 21752 au bureau de L'Impartial.

**VÉHICULES À MOTEUR**

**Camionnettes**

dès Fr. 50.- par 1/2 jour, y compris 75 km (p.ex. VW 1600 fourgonnette)

Tél. 039/26 47 33

(J.-Ph. Gonseth, Station Gulf)

**AVIS** Location de voitures Camionnettes Leasing 67.332.658 11

A vendre

**Volvo 144 GL**

expertisée, impeccable, 4 pneus neige 185 x 14.

Tél. (039) 22 35 52. 21951

**Toyota Land Cruiser**

année 1979. Démonstration. 8 000 km. Prix intéressant.

**GARAGE MODERNE**

K. Lehmann

2606 Corgémont, tél. (032) 97 11 74 0 06-12060

**VOLVO**

**Occasions**

VOLVO 144 DL blanche, révisée, 1973

VOLVO 244 GL, autom. 1979 servo-direction, neuve Fr. 16 800.-

VOLVO 244 GL, 4 vit, 1980, servo-direction, neuve Fr. 17 900.-

HONDA Civic 5 vit., or-mét., 1980, 8 000 km., radio

HONDA Accord Sedan, 4 p., 5 vit., servo-direction, gris-métal., 1980, 27 000 km.

VOLVO 264 GLE 1978 Automatic-climatisation, toit ouvr. Vitres électr. 44 000 km. Fr. 16 900.-

AUDI 80 L, 4 portes, 1976, bleu métal., 49 000 km. 21994

TOYOTA CARINA 4 portes, gris métal., 1976, 48 000 km.

**GRAND GARAGE DU JURA S.A.**

Léopold-Robert 117 - Tél. 23.14.08

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**VOLVO**

**Meubles d'occasion à vendre**

Chambres à coucher, salons, divans, fauteuils, salles à manger, parois murales, tables, chaises, lits, armoires, étagères, tapis, tours de lits. Prix très bas - Paiement comptant.

S'adresser à Meublorama, Bôle/NE (près gare CFF Boudry)

Heures d'ouverture: de 9 à 12 heures et de 13 h. 45 à 18 h. 30.

Samedi de 8 à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h. Fermé le lundi matin.

Automobilistes!

Dès le centre de Bôle, suivez les flèches Meublorama.

Grandes places de parc.

28-159

**Prix Unip**

**Kleenex** 1.20  
Serviettes pour le visage Kleenex Boutique 1.40

**Signal** 2.40  
Dentifrice 120g (100g = 2.-)

**PALMOLIVE** 2.50  
Shampooing 2 sortes 300 ml (100 ml = .83)

**Mixa mains** 2.90  
Crème pour les mains 100g

**fenjal** 3.50  
Crème-douche 4 sortes 150g (100g = 2.33)

**Colgate** 4.20  
Dentifrice 2 pièces 2x115g (100g = 1.82)

**activ** 5.20  
Shampooing 2 sortes 80g (100g = .65)

**Elnett** 8.40  
Laque pour cheveux 5 sortes 350g (100g = 2.40)

**Kosili** 3.90  
Crème-douche 150g (100g = 2.60)

**8x4** 2.90  
Stick déodorant 4 sortes 40g (100g = .72)

**UNIP**

**Marlboro**

Condensat 16 mg, Nicotine 1.2 mg

**COMTE PIERRE**  
**Décapage par immersion**  
Volets - fenêtres - Armoires - Portes - Fer forgé, etc...  
Entreprise de peinture  
Sablage de pierres de taille  
**2802 DEVELIER**  
Tél. 066/22 63 75 0 14-843

**Laboratoire Suisse de Recherche Horlogères Neuchâtel**  
engagerait tout de suite ou pour date à convenir  
**aide-comptable**  
Poste à mi-temps pour travaux de gestion et de comptabilité financière.  
Candidats(es) ayant quelques années d'expérience et de bonnes connaissances de la langue allemande, sont priés(es) d'adresser leurs offres, avec curriculum vitae et prétentions de salaire, à la direction du LSRH, case postale 42, 2000 Neuchâtel 7. 28-187

**Bébés amphibies**  
Reprise des leçons piscine Numa-Droz. Samedi 12.9 à 11 heures. Renseignements sur place. 87-30917

**meublorama**  
Bôle/NE *C'est moins cher!*  
(près Gare CFF Boudry)

**PROFITEZ!**  
Gros arrivage  
**SALONS ET PAROIS**

Vente directe du dépôt (8000 m²) - Sur désir, facilités de paiement Venez comparer... un choix gigantesque... des prix révolutionnaires  
Heures d'ouverture: de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30  
Samedi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Fermé le lundi matin. 28159

Automobilistes: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «Meublorama» **P** Grand parking

**meublorama**  
Meubles-Discount 2014 Bôle/NE (près Gare CFF Boudry)

Notre exposition sur 3 étages (1000 m<sup>2</sup>)  
se visite librement.

Facilités de paiement  
Reprise de vos anciens meubles

Vincent et Dominique Bartolomeo



# BARTO meubles



La Chaux-de-Fonds - Serre 65 - Tél. (039) 23 14 60

28-12258

# TOYOTA EXPOSITION

## Quand Toyota expose, il se passe quelque chose !

A l'occasion de l'INAUGURATION de l'agence TOYOTA  
le GARAGE TARDITI

Fritz-Courvoisier 95 - Tél. 039/23 25 28 - La Chaux-de-Fonds  
a le plaisir de vous inviter à sa

**GRANDE EXPOSITION TOYOTA**

Vendredi 11 septembre, de 14 à 21 h.  
Samedi 12 septembre, de 9 à 21 h.  
Dimanche 13 septembre, de 9 à 21 h.

Nous nous ferons un plaisir de vous y accueillir et de bien vous servir  
Des affaires comme vous n'en ferez pas tous les jours

21886  
**TOYOTA**  
Le N°1 japonais-en Suisse aussi



VILLE  
DE NEUCHÂTEL

A la suite de la démission honorable  
du titulaire, le poste de

### serrurier

à la signalisation routière du  
Corps de Police  
est mis au concours.

Les candidats doivent être en posses-  
sion d'un certificat fédéral de capa-  
cité de serrurier et connaître la sou-  
dure électrique et autogène.

Le titulaire du poste sera appelé à  
collaborer aux travaux de peinture  
sur route. Il pourra être astreint à  
des services irréguliers.

Entrée en fonction: à convenir.

Salaires: selon échelle des traite-  
ments du personnel communal.

Des renseignements complémentaires  
peuvent être obtenus auprès du  
Commandant du Corps de Police, tél.  
(038) 25 10 17.

Les offres manuscrites doivent être  
adressées au Directeur de la Police,  
Hôtel communal, 2001 Neuchâtel,  
jusqu'au 22 septembre 1981.

DIRECTION DE LA POLICE  
87-30910

Carrosserie Gilliéron à Yverdon  
cherche jeune

### peintre en carrosserie

Entrée tout de suite ou à convenir.  
Tél. (024) 24 22 60. 22-152622

#### DEMANDES D'EMPLOIS

#### OFFRES D'EMPLOIS

### Dame suisse 35 ans

habitant Lausanne, cherche emploi  
comme aide de bureau ou magasin (sans  
formation) à La Chaux-de-Fonds.

Date d'entrée dès le 4 janvier 1982 ou à  
convenir.

Tél. (021) 25 73 90

83-47108

**VERNINOS**  
vernissage sur cadrans  
cherche pour entrée immédiate  
ou à convenir

### OUVRIÈRE

Mise au courant par nos soins.  
Horaire à définir.

Se présenter rue des Tourelles 13 ou  
téléphoner au (039) 23 94 41 22071

Fabrique de bracelets cuir, engage

### personnel féminin

pour différents travaux d'atelier

Faire offres sous chiffre ED 22068  
au bureau de L'Impartial. 22068

Clinique la Rochelle

2028 Vaumarcus

cherche

### INFIRMIER(E) DIPLOMÉ(E)

en psychiatrie

et

### INFIRMIER(E) ASSISTANT(E)

pour date à convenir.

Faire offres à M. Jeanneret  
Directeur, tél. (038) 55 26 55 28-21169

### Société Fiduciaire Suisse

Bâle, Berne, Delémont, Genève, Lausanne, Lucerne, Lugano,  
Neuchâtel, Saint-Gall, Sion, Winterthur, Zurich

cherche

pour son département d'expertise comptable et d'organisation du siège  
de Genève

### RÉVISEURS QUALIFIÉS

qui auront la responsabilité de l'exécution de révisions auprès de notre  
clientèle suisse et étrangère.

Cette offre s'adresse à des futurs collaborateurs

- de nationalité suisse
- qui ont subi avec succès l'examen préliminaire ou final de comp-  
table, ou l'examen préliminaire d'expert-comptable, ou qui possèdent  
une formation équivalente basée sur la pratique et l'expérience
- qui sont prêts à effectuer les déplacements professionnels de durée  
variable à l'étranger
- pour qui de bonnes notions d'anglais seraient un avantage.

Les candidats intéressés sont priés d'adresser leurs offres accompa-  
gnées de leur curriculum vitæ et d'une photographie à :

**SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE SUISSE**  
40, rue du Marché - 1211 Genève 3

Les offres seront traitées avec la plus grande discrétion.

18-3249

**Société Fiduciaire Suisse Genève**  
40, rue du Marché, 1211 Genève 3, Tél. 022/28 53 11

### Société Fiduciaire Suisse

Bâle, Berne, Delémont, Genève, Lausanne, Lucerne, Lugano,  
Neuchâtel, Saint-Gall, Sion, Winterthur, Zurich

cherche

pour son département d'expertise comptable et d'organisation du siège  
de Genève

### RÉVISEURS BANCAIRES QUALIFIÉS

qui collaboreront à la révision d'Etablissements bancaires, à la rédac-  
tion des rapports au sens de la LFB, et assureront en plus l'exécution  
de révisions de sociétés industrielles et commerciales.

Cette offre s'adresse à des futurs collaborateurs

- de nationalité suisse
- au bénéfice de plusieurs années de pratique en révision bancaire
- qui sont prêts à effectuer des déplacements professionnels de durée  
variable en Suisse
- pouvant lire et comprendre la langue allemande.

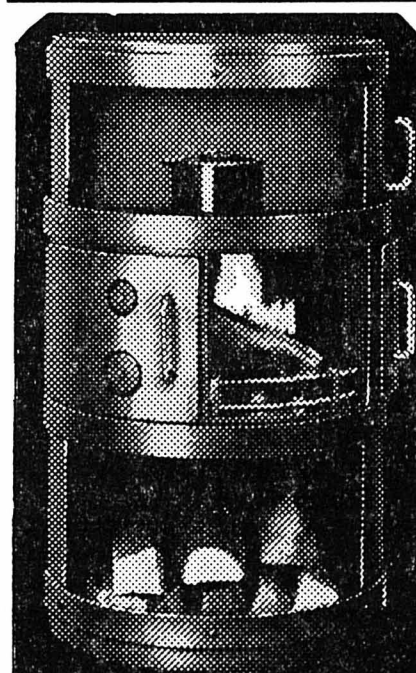
Les candidats intéressés sont priés d'adresser leurs offres accompa-  
gnées de leur curriculum vitæ et d'une photographie à :

**SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE SUISSE**  
40, rue du Marché - 1211 Genève 3

Les offres seront traitées avec la plus grande discrétion.

18-3249

**Société Fiduciaire Suisse Genève**  
40, rue du Marché, 1211 Genève 3, Tél. 022/28 53 11



Rais 3 et 4  
Design 1973: Bent Falk

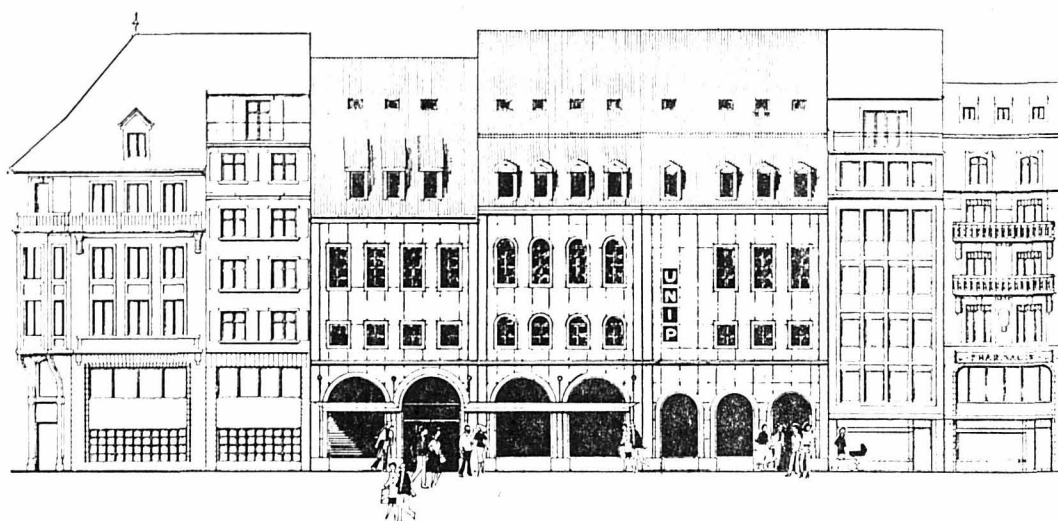
EN EXCLUSIVITÉ:

**Pierre  
AUBRY**  
JUVET INTÉRIEUR  
NUMA-DROZ 27  
LA CHAUX-DE-FONDS

20427

## Chauffage au bois dans les cheminées- poêles RAIS

## EN PLEIN CENTRE DE NEUCHÂTEL



### UNIP VOUS OFFRE UN EMPLOI DANS SA NOUVELLE SUCCURSALE

Nous cherchons pour tout de suite ou date à convenir:

- 1 Chef de rayons (Dame) textiles dames
- 1 Chef de rayons (Dame) textiles d'aménagement
- 1 Chef de rayons parfumerie, bijouterie, accessoires de mode
- 1 Chef de rayons «hardware»
- 1 Chef de rayons alimentation

Nos chefs de rayons sont responsables du réassortiment et des commandes, de l'exposition et de la vente, de la conduite du personnel et de la surveillance.

Les candidates et les candidats, voudront bien envoyer leurs offres à M. G. Bugnon, gérant, UNIP, case postale, 2500 Bienne.

Nous offrons d'intéressantes perspectives d'avenir aux personnes capables, désireuses d'assumer des responsabilités. Mise au courant approfondie dans l'une de nos succursales.

# UNIP

## time

DAVET FRÈRES  
Rue St-Pierre 30  
1700 Fribourg  
Tél. 037/22 48 28

Sélection d'emplois  
cherche fixe ou temporaire

- monteurs électriciens
- serruriers tuyauteurs
- monteurs en chauffage
- monteurs en sanitaire
- + aides-monteurs

Salaire élevé + déplacement.  
Avantages sociaux.  
Pour travaux région Neuchâtel.

36-6836

Nous cherchons

### MANŒUVRE-COMMISSIONNAIRE

pour différents travaux dans nos départements outillage-expédition.

Travail varié, au sein d'une équipe jeune et dynamique.

Seul un homme sérieux et de confiance peut entrer en considération.

Prendre rendez-vous téléphoniquement 039/22 29 64.

ALBERT FROIDEVAUX & FILS S.A.

Promenade 2

2300 La Chaux-de-Fonds

22012

## CTMN SA Cours de tennis en halle

Pas de finance d'entrée - Pas de cotisations  
Début des cours: le 2 novembre 1981

- D1. Cours débutants jeunesse (Age scolaire)  
groupe de 3 10 leçons de 60 minutes Fr. 100.-
- D2. Cours débutants sans limite d'âge  
groupe de 3 10 leçons de 60 minutes Fr. 120.-  
groupe de 2 10 leçons de 60 minutes Fr. 180.-  
Individuel 10 leçons de 60 minutes Fr. 360.-
- D3. Cours moyens et avancés (non classé)  
groupe de 3 10 leçons de 60 minutes Fr. 140.-  
groupe de 2 10 leçons de 60 minutes Fr. 210.-  
Individuel 10 leçons de 60 minutes Fr. 420.-

Horaire: D1. Mercredi 13 h. à 18 h.  
Samedi 7 h. à 11 h. - 14 h. à 17 h.

D2 + D3 Lundi et jeudi 8 h. à 11 h. - 14 h. à 17 h.  
vendredi 15 h. à 17 h.  
Samedi 7 h. à 11 h. - 14 h. à 17 h.

- Ces prix s'entendent - location court + moniteur
- Raquette en prêt

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ NP lieu \_\_\_\_\_

Tél \_\_\_\_\_ Année naissance \_\_\_\_\_

Cours D1 - D2 - D3 (souligner cours et groupes désirés)

Heures \_\_\_\_\_ Jour \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ le 1981 Signature \_\_\_\_\_

Inscription: CTMN SA,  
case postale 55, 2304 La Chaux-de-Fonds. Renseignements 039/61 16 21

20082

## OFFRES D'EMPLOIS

Nous cherchons des ménagères pour travail accessoire intéressant, comme

### ENQUÊTEUSES

(Interviews)

Si vous disposez de temps libre pendant une période assez longue, veuillez nous appeler au téléphone 01/53 35 35 et demander Mlle Gisler ou Mme De Dea.  
ISOPUBLIC, Institut Suisse d'Opinion Publique, Zurich (Institut Suisses Gallup, avec ses enquêtes régulières, intéressantes. 90-1025

## M

NEUCHÂTEL

pour sa succursale de distribution à Marin

### boucher-désosseur

Nous offrons:

- place stable
- horaire hebdomadaire de 42 heures, réparaties du lundi au vendredi
- 4 semaines de vacances au minimum
- nombreux avantages sociaux

28-92

M-PARTICIPATION

Remise d'un titre de Fr. 2500.- qui donne droit à une prime annuelle, basée sur le chiffre d'affaires

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE MIGROS NEUCHÂTEL  
service du personnel, tél. 038 35 11 11, int. 241,  
case postale 228, 2002 NEUCHÂTEL.

### HÔTEL-CLUB

cherche

### réceptionniste

(débutante acceptée)

ayant des notions d'allemand et d'anglais

### extra

pour le bar de 11 h. à 16 h.

Téléphone (039) 23 53 00

21834

Une sélection du plus vaste choix de Suisse en salles à manger.



## Un nouveau prix choc de Pfister.

Banc d'angle avec coffres, 3 pièces. Chrome/tissu à fleurs. 123/163 cm, se place à gauche ou à droite. Mod. 429.008 • Exclusivité Pfister: livré 215.- / à l'emporter 195.-.  
Chaise rembourrée assortie. Mod. 428.023 • Exclusivité Pfister: 55.- / 49.-.  
Table, matière synthétique, blanc/chrome. 120/75 cm. Mod. 24.425 • Qualité suisse • Exclusivité Pfister: 200.- / 190.-.

# Pfister Meubles

NEUCHÂTEL  
Terreaux 7 Seyon 3 min. à pied  
Téléphone 038/25 79 14

BIENNE  
Place du Marché Neuf • Jeudi vente du soir  
Téléphone 032/42 28 62

AVRY-CENTRE  
près Fribourg, 1400 N 1 sortie: MATRAN  
LU-VE nocturne. Téléphone 037/30 91 31

## Coup d'éclat helvétique au Tour de l'Avenir

### Les Suisses se sont imposés devant les pros français

Un coup d'éclat a sanctionné la deuxième partie de la seconde étape du Tour de l'Avenir open, disputée contre la montre par équipes à Villefranche en Beaujolais, sur 38 km. 800. L'équipe suisse avec Gilbert Glaus, Bernard Gavillet, Eric Maechler, Hubert Seiz, Siegfried Hekimi et Antonio Ferretti s'est en effet imposée avec 44" d'avance sur la formation des professionnels de Peugeot, et 50" sur celle de l'URSS.

#### NOUVEAU LEADER

Si l'Irlandais Stephen Roche a ravi le maillot jaune de leader au Français Pascal Poisson, Gavillet a également réussi une excellente opération en revenant à la quatrième place du classement général par le biais des bonifications, tout comme Erich Maechler 5e et Hubert Seiz 6e.

Le matin, les Colombiens n'avaient pas lésiné sur les moyens, au cours de la première partie de la deuxième étape, disputée en ligne de Saint-Etienne à Villefranche en Beaujolais (101 km.). Rafael Acevedo, mais surtout Patrocino Jimenez, avaient rassuré l'Amérique latine quant à un éventuel deuxième succès consécutif dans la course française. S'ils n'avaient pas remporté la victoire à Villefranche, ils avaient surtout été les principaux artisans d'une échappée de six coureurs, qui avaient distancé le peloton de 1'23". Le sprint final avait souri au professionnel breton Gérard Kerbrat, qui s'était imposé de justesse devant le Tchecoslovaque Ladislav Ferebauer, lequel s'était du même coup installé en tête du classement général.

#### RÉSULTATS

Après une première tentative de fugue infructueuse du Soviétique Sergueï Soukhoroutchenkov, pris rapidement en



Le meilleur des Suisses, Gavillet. (Bélino AP)

chasse par un groupe de neuf coureurs, l'action décisive s'était déclenchée dans le «mur» de Saint-Loup, à 40 km. de l'arrivée. Acevedo, suivi de Morozov, avaient sonné la charge. Le duo de tête avait reçu encore le renfort du futur vainqueur Kerbrat, de Jimenez et de Ferebauer. Stephen Roche, le vainqueur du dernier Paris - Nice, avait été le seul à réagir et il était revenu sur le groupe de tête, à l'issue d'une poursuite de plus de 15 km.

Le dernier mot reste cependant aux professionnels avec la passation des pouvoirs de Poisson à Roche.

#### Résultats

**Première partie de la 2e étape, Saint-Etienne - Villefranche en Beaujolais, 101 km.:** 1. Gérard Kerbrat (Fr, pro) 2 h. 35'39"; 2. Ladislav Ferebauer (Tch); 3. Stephen Roche (Irl, pro); 4. Sergueï Morozov (URSS); 5. Rafaël Acevedo (Col); 6. Patrocino Jimenes (Col) tous même temps; 7. Patrick Bonnet (Fr, pro) 2 h. 37'02" et tout le peloton avec les Suisses.

**Deuxième partie de la 2e étape, contre la montre par équipes à Villefranche, 38 km. 800:** 1. Suisse, 53'45"; 2. Peugeot, 54'29"; 3. URSS, 54'35"; 4. Renault, 55'00"; 5. Tchecoslovaquie, 55'52"; 6. SEM (Muller et Summermatter) 57'11"; 7. Mercier, 57'31"; 8. Italie, 57'37"; 9. La Redoute, 57'40"; 10. France, 58'29".

**Classement général:** 1. Stephen Roche (Irl, pro) 7 h. 01'15"; 2. Sergueï Morozov (URSS) 7 h. 01'33"; 3. Ladislav Ferebauer (Tch) 7 h. 01'38"; 4. Bernard Gavillet (S) 7 h. 02'28"; 5. Erich Maechler (S) 7 h. 02'32"; 6. Hubert Seiz (S) 7 h. 02'35"; 7. Patrick Bonnet (Fr) 7 h. 02'44"; 8. Rafaël Acevedo (Col) 7 h. 02'46"; 9. Pascal Simon (Fr) 7 h. 02'46"; 10. Sergueï Soukhoroutchenkov (URSS) 7 h. 02'46". - Puis: 16. Glaus (S) 7 h. 58'20"; 22. Ferretti (S) 7 h. 59'28"; 24. Summermatter (S) 8 h. 00'45"; 25. Muller (S) 8 h. 00'45"; 26. Hekimi (S) 8 h. 00'49".

## Vers les demi-finales de la « Canada-Cup »

### URSS-Tchecoslovaquie et USA-Canada

Après le péremptoire succès de la Tchecoslovaquie sur la Suède par 7-1 lors de la dernière journée du tour qualificatif, les demi-finales de la «Canada-Cup» 1981 opposeront d'une part deux formations de l'Europe de l'Est et de l'autre deux équipes nord-américaines: l'URSS affrontera la Tchecoslovaquie à Ottawa, alors que le Canada attendra les Etats-Unis à Montréal. Le duel attendu avec impatience entre les professionnels canadiens et les «amateurs d'Etat» soviétiques s'est terminé par un net succès des joueurs d'outre-Atlantique. Le 7-3 qui a sanctionné la rencontre est le plus gros score enregistré depuis 1972, lorsque les deux formations se rencontrèrent à nouveau au plus haut niveau. Enfin, dans une partie de liquidation, les Etats-Unis et la Finlande ont partagé les points sur le score de 4-4.

#### DANS L'ATTENTE DE LA FINALE

La valeur de la retentissante victoire canadienne ne sera toutefois connue avec certitude qu'à l'issue des demi-finales, voire même de la finale. Les joueurs à la feuille d'érable, supérieurs dans tous les domaines, ont creusé un écart conforme à la physiologie de la rencontre, mais les Soviétiques n'ont-ils pas caché leur jeu en vue d'une possible finale contre le même adversaire? Toujours est-il que l'entraîneur Viktor Tichonov avait laissé sur le banc le gardien Tretiak, Mal'tsev et le défenseur Pervuchin. L'absence de ce dernier se fit particulièrement sentir.

Le coach canadien avait de son côté laissé le portier Liut, peu à son affaire face à la Suède, au repos. Tenus en échec après la deuxième période, les Nord-Américains se déchainèrent dans l'ultime tiers-temps, de sorte que Michkin dut s'incliner à cinq reprises. La tactique dé-

fensive déployée par les Européens dans la première moitié du match leur a sans doute coûté un résultat final plus honorable. Les Soviétiques n'ont en effet dévoilé les facettes de leur talent que durant dix minutes, entre la 30e et la 40e. Les Canadiens se reprenaient par la suite pour leur étourdissant rush final. Lafleur et Gretzky se sont montrés les meilleurs parmi les vainqueurs.

	J	G	N	P	Buts	Pt
1. Canada	5	4	1	0	32-13	9
2. URSS	5	3	1	1	20-13	7
3. Tchecoslovaquie	5	2	2	1	21-13	6
4. Etats-Unis	5	2	1	2	17-19	5
5. Suède	5	1	0	4	13-20	2
6. Finlande	5	0	1	4	6-32	1

Les demi-finales: URSS - Tchecoslovaquie à Ottawa (aujourd'hui à 21 heures) et Canada - Etats-Unis à Montréal (samedi à 2 heures).

## Besomi bat un record neuchâtelois



SFG Fontainemelon, debout: Sepulcri, Soguel, Dick, Lauener. Assis: M. Lauener (président), Weibel, Besomi, Frutiger.

Au cours d'un essai de championnat suisse interclubs cat. E à La Chaux-de-Fonds, l'athlète de la SFG Fontainemelon Jean-Claude Besomi a amélioré son record cantonal du saut en longueur avec 6 m. 91. Effectué avec un vent favorable de 1,8 mètre à la seconde le bond de Besomi était parfaitement régulier.

L'équipe de la SFG Fontainemelon a réalisé un excellent résultat qui constitue un nouveau record du club fixé à 5846 points. De son côté l'équipe d'Olympic III qui lui était opposée a également réalisé une bonne performance d'ensemble.

#### Résultats:

4 x 100 m.: 1. SFG Fontainemelon, 43"75. 100 m.: 1. Lauener (SFG Font.) 11"38. 800 m.: 1. Babey (Olympic) 2'09"68. 3000 m.: 1. Soguel (SFG Font.) 9'39"41. Hauteur: 1. Besomi (SFG Font.) et Erard (Olympic) 1 m. 80. Longueur: 1. Besomi (SFG Font.) 6 m. 91 (rec. NE). Poids: 1. Sepulcri (SFG Font.) 10 m. 94. Disque: 1. Besomi (SFG Font.) 34 m. 04. Javelot: 1. Erard (Olympic) 45 m. 24. **Résultat final:** 1. SFG Fontainemelon 5846 points; 2. SEP Olympic III, 5288 p. (Jr)

## Une revanche à prendre, demain aux Mèlèzes

### La Chaux-de-Fonds - Lausanne



Sous la direction de l'entraîneur Jones, la préparation du championnat se poursuit activement. (photo Schneider)

Si les Chaux-de-Fonniers viennent de signer un résultat probant en arrachant le match nul à Fribourg face à Gottéron, ils devront demain à 17 heures, aux Mèlèzes confirmer cette performance en «effaçant» la défaite subie à Lausanne. Les Vaudois aligneront leur formation type avec les Tchecoslovaques Ebermann et Novak qui, associés à Friedrich, avaient posé maints problèmes à la défense chaux-de-fonnaire. Il s'agit-là d'une ligne de rêve qui, selon les critiques, n'a pas son pareil en Suisse! Une belle occasion de se rendre aux Mèlèzes, car la formation de Jones est désormais avertie... Elle tentera de faire échec à ce trio et, qui sait, créer une belle surprise à ses supporters. Pour ce faire, le HC La Chaux-de-Fonds est annoncé au grand complet.

## Meeting d'athlétisme de clôture à Saint-Imier

Pour la 5e et dernière fois de la saison, les athlètes se retrouveront demain après-midi sur les installations de la SFG Saint-Imier. Cet ultime rendez-vous s'annonce particulièrement intéressant puisque les différents classements provisoires pour l'attribution des challenges sont extrêmement serrés. Tout est possible tant chez les hommes que les dames au niveau des lancers et des courses. En revanche, Françoise Lachat de la SFG Vicques et Yvan Béguelin de Courtelary sont d'ores et déjà assurés ou presque d'enlever les challenges respectifs de la catégorie «sauts».

Avant la clôture de la saison, de nombreux athlètes tenteront de battre records cantonaux, de la piste ou personnels. Pour autant que les conditions atmosphériques ne jouent pas des tours pendables aux organisateurs et concurrents.

## Surprise de taille aux championnats d'Europe de natation

### Le Yougoslave Petric bat le Russe Salnikov

Borut Petric, l'enfant chéri de la natation yougoslave, a créé une surprise sensationnelle en battant, à Split, le Soviétique Vladimir Salnikov, champion olympique et détenteur du record d'Europe, dans le 400 m. libre des championnats d'Europe. 3'51"63 contre 3'51"77 et du délire plein le stade nautique Poljud, d'autant que la troisième place était enlevée par Darjan Petric, le petit frère du nouveau champion d'Europe. Les autres performances de cette quatrième journée ont été quelque peu éclipsées par «l'exploit», aucun record ni du monde ni d'Europe n'étant amélioré.

#### AUTRE SENSATION

Le 100 m. dos dames est revenu, comme il était prévisible, à l'Allemagne de l'Est Ina Kleber (1'02"81) devant sa compatriote Cornelia Polit (1'03"12), l'immense Roumaine Carmen Bunaciu (1 m. 90) étant troisième en 1'03"34. Autre sensation, la victoire inattendue du Hongrois Sandor Wladar, qui a réalisé 56"72 au 100 m. dos, devançant la paire soviétique composée de Vladimir Shemetov (56"75) et Victor Kuznezov (56"90). Enfin, Ute Geweniger a ajouté un troisième fleuron à sa couronne. Après ses victoires au 100 m. brasse et 100 m. papillon, elle s'est facilement attribué le titre du 200 m. brasse en 2'32"41, devançant la Soviétique Larissa Belokony (2'33"07) et la Polonaise Grazyna Dziedzic.

#### LES SUISSES MARQUENT LE PAS

Après trois premières journées exaltantes, la tension est un peu retombée

dans le camp suisse. Les deux nageuses engagées, la Zurichoise de Winterthour Nicole Schrepfer sur 800 m. nage libre et la Genevoise Marie-Thérèse Armenteros sur 100 mètres dos se sont en effet montrées assez discrètes, malgré le record national battu par la première en 9'06"81 (1'05 d'amélioration). Elles ont été éliminées avec respectivement le 19e et le 20e temps des séries. On attendait mieux de la Genevoise, brillante sur 100 m. libre, mais qui est restée à 1"14 de son record suisse en dos.

#### Les médaillés

**MESSIEURS, 100 m. dos:** 1. Sandor Wladar (Hon) 56"72; 2. Vladimir Chemetov (URSS) 56"79; 3. Victor Kuznezov (URSS) 56"95.

**400 m. libre:** 1. Borut Petric (You) 3'51"63; 2. Vladimir Salnikov (URSS) 3'51"77; 3. Drajan Petric (You) 3'53"71.

**DAMES, 100 m. dos:** 1. Ina Kleber (RDA) 1'02"81; 2. Cornelia Polit (RDA)

1'03"12; 3. Carmen Bunaciu (Rou) 1'03"34.

**200 m. brasse:** 1. Ute Geweniger (RDA) 2'32"41; 2. Larissa Belokom (URSS) 2'33"07; 3. Grazyna Dziedzic (Pol) 2'35"35.

#### UNE SUISSE QUATRIÈME

En fin de soirée, la Suisse a raté de peu une médaille. En nage artistique, Caroline Sturzenegger a en effet pris la quatrième place de l'épreuve individuelle féminine remportée par l'Anglaise Carolyn Wilson. Résultats:

1. Carolyn Wilson (GB) 176,01 points; 2. Alexandra Worisch (Aut) 167,68; 3. Marijke Engelen (Ho) 166,76. Puis: 4. Caroline Sturzenegger (S) 163,55.

#### Tennis

#### Aux USA

La demi-finale McEnroe - Gerulaitis sera la revanche de la finale d'il y a deux ans. McEnroe avait alors conquis son premier titre de l'US open avec une grande aisance (7-5, 6-3, 6-3). Il devrait, en principe, rééditer son succès.

En simple dames, la domination américaine est tout aussi importante puisque ce sont quatre joueuses d'outre-Atlantique qui disputeront les demi-finales.

Éliminé prématurément en simple, le Zurichois Heinz Günthardt se comporte remarquablement dans les autres spécialités. En double messieurs, associé à l'Australien Peter McNanara, il s'est qualifié pour les demi-finales en battant la paire américaine Victor Amaya - Hank Pfister 6-4, 6-2, 6-4.

#### Championnats suisses

Malgré le temps pluvieux, les huitièmes de finale des simples ont pu être disputés, aux championnats suisses de Weggis. Résultats:

**Simple messieurs:** Ivan du Pasquier (Neuchâtel) bat René Hug (Berne) 6-3, 6-1, 6-2; Manuel Faure (Genève) bat Joachim Lerf (Morat) 6-4, 6-0, 5-7, 6-1; Edgar Schurmann (Bâle) bat Michel Robadin (Genève) 6-2, 6-0, 6-1; Jakob Hlasek (Zurich) bat Eric Sturza (Genève) 6-0, 5-7, 6-1, 6-4; Hansuli Ritschard (Zurich) bat Paul Mamassis (Lausanne) 6-3, 7-6, 6-3; Max Hurlimann (Zurich) bat Antonio Ruch (Locarno) 6-1, 6-2, 6-2; René Bortolani (Zurich) bat Renato Schmitz (Bâle) 6-1, 6-3, 6-2; Roland Stadler (Zurich) bat Andreas Albiez (Wollerau) 6-0, 6-0, 6-0.

**Double messieurs, dernier quart de finale:** Schmitz-Schurmann (Bâle) battent Burgener-Mamassis (Sion, Lausanne) 4-6, 1-6, 6-3, 6-1, 8-6.

#### Hippisme

#### Bons débuts des Suisses

Les championnats d'Europe de saut d'obstacle ont débuté de façon réjouissante pour la délégation suisse à Munich-Riem. Thomas Fuchs a en effet remporté l'épreuve d'ouverture, qui ne comptait pas pour l'attribution du titre. Résultats:

**Bar. A au chrono:** 1. Thomas Fuchs (S), Pen Duick, 0-59"1; 2. Gerd Wiltfang (RFA), Goldika, 0-61"2; 3. Filippo Moyerson (It), Mundi, 0-61"3; 4. Bogdan Sas-Jaworski (Pol), Bremen, 0-61"5; 5. Malcolm Pyrah (GB), Charles Fox, 0-62"0. Puis: Candrian, That's It, 4-60"6; Walter Gabathuler, Silverbird, 8-60"4; Willi Melliger, Livia, 8-61"2; Melliger, Trumpf Buur, 12-68"1.



**SASSON  
Jeans inc.**

Avenue Léopold-Robert 38

**annonce**

PATINOIRE DES MÈLÈZES

SAMEDI 12 septembre à 17 h.

**LA CHAUX-DE-FONDS - LAUSANNE**

Abonnements valables pour toute la saison en vente à l'entrée - Bar le Rallye - Girard Tabacs - La Tabatière - Tabacs des Forges - Tabacs F. Racheter, Hôtel-de-Ville 2 - Tabacs Maurer Balance 14

18930

**OFFRES D'EMPLOIS**

**Hôtel de l'Erguel - Saint-Imier**  
cherche pour le 1er novembre ou date à convenir

**SOMMELIÈRE  
ou EXTRA**

à demi-journée, congés réguliers + 2 week-ends par mois.

Tél. (039) 41 22 64, Mme et M. Pierre Obrecht. 93-56420

**BUREAUTRONIC**  
Herrmann & Panigini  
Neuchâtel - Fleurier

cherche pour son service après-vente

**un mécanicien de  
machines de bureau**

Profil désiré: connaissance en électronique, capable de travailler seul dans un poste à responsabilité.

Nous offrons: salaire selon capacité, une formation complète sur machines spéciales.

Tél. (038) 25 33 20 ou en cas de non-réponse (038) 61 15 58. 87-634



**Mise au concours**

La Ville de La Chaux-de-Fonds met au concours deux postes d'

**aide-concierge  
au service de conciergerie**

Exigences: CFC dans une branche du bâtiment ou de bonnes aptitudes pour certains travaux manuels. Permis de conduire - Sociable - Sobre - Conscientieux.

Traitement: Classes 12-11-10.

Entrée en fonction: à convenir  
Possibilité d'accéder à un poste de conciergerie, après quelques années d'expérience.

Renseignements: Travaux Publics, M. Michel Bressand, Marché 18. Heures de réception de 0730 à 0900.

Offres de services: M. Alain Bringly, directeur des Travaux Publics, Marché 18, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au 18 septembre 1981.

La Chaux-de-Fonds, le 1er septembre 1981.

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS 21829



La Chaux-de-Fonds Suisse  
L'HOMME ET LE TEMPS  
musée international d'horlogerie

**aide-régisseur**

La fonction comprend essentiellement l'entretien des locaux, accessoirement celui des installations. Il s'agit d'un champ d'activité varié, au sein d'une équipe bien rodée et dynamique, qui conviendrait à personne jeune et douée d'initiative. Possesseur d'un CFC manuel ou en électricité aura la préférence.

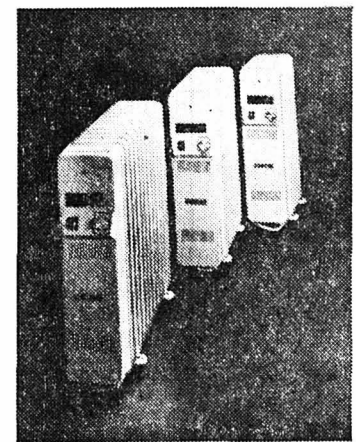
Faire offres au Musée International d'Horlogerie, Groupe Exploitation, case postale, 2301 La Chaux-de-Fonds. 22073

En toute saison,  
**L'IMPARTIAL,**  
votre source  
d'informations



**Germiquet & Habegger**

installations électriques et téléphone Grand-Rue 163 tél. (032) 97 48 48 Tramelan



**action  
Rotel  
radiateurs  
à huile**

En vous servant chez votre électricien, vous évitez l'acquisition d'appareils inadaptés à vos installations. D 93-42450

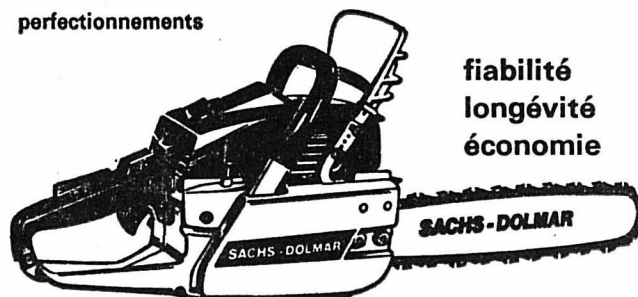
*C'est le moment  
de nous demander une  
offre pour l'achat d'une  
Tiesta ou d'une Taurus,  
nos conditions avantageuses  
vous surprendront.*

**GARAGE  
DES 3 ROIS SA**

LA CHAUX-DE-FONDS, boulevard des Eplatures 8, tél. 039/26 81 81  
LE LOCLE, rue de France 51, tél. 039/31 24 31

**LES NOUVELLES TRONÇONNEUSES  
SACHS-DOLMAR**

réunissant tous  
les derniers  
perfectionnements



fiabilité  
longévité  
économie

Ecorceuses ● Débroussailluses ● Taille-haies  
● Tarières ● Découpeuses ● Treuils, etc. ● Habillement forestier et équipement complet pour bûcherons

Nos prix sont toujours compétitifs pour nos articles importés directement grâce au cours avantageux du change

Importateur pour la Suisse romande et le Tessin

**MATÉRIEL FORESTIER  
MAURICE JAQUET S.A.  
1054 Morrens/Lausanne**

Téléphone 021/91 18 61

Nombreuses agences dans le canton

**COMPTOIR SUISSE**  
Stand 1213 - Terrasse 12



83-7401

1261 LE MUIDS s/Nyon  
Téléphone (022) 66 11 51

1880 BEX

Rue de la Servannaz

Téléphone (025) 63 14 14

2042 VALANGIN

Téléphone (038) 36 12 42

1099 VUCHERENS

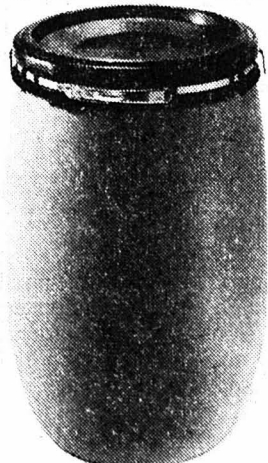
(ancien karting)

Téléphone (021) 93 21 54

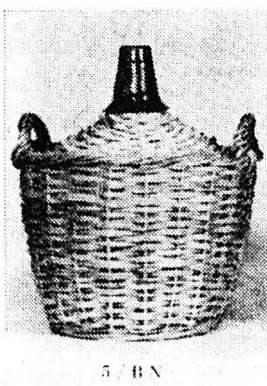
**TOUT POUR LA RÉCOLTE D'AUTOMNE**



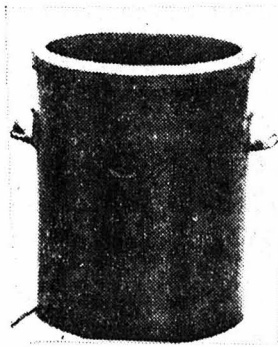
ÉCHELLES EN BOIS ET ALUMINIUM



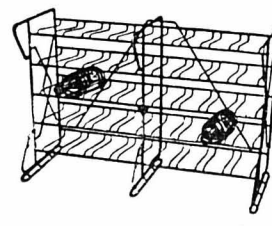
FÛTS À FRUITS 30, 60, 120 litres



BONBONNES 5, 10, 15 20, 25 litres



TOUPINES EN GRÈS brunes de 5 à 75 litres



ÉTAGÈRES À BOUTEILLES différentes grandeurs

**A. & W. KAUFMANN & FILS**

Marché 8-10 - P.A. KAUFMANN, succ. - Tél. 039/23 10 56

La Chaux-de-Fonds

ADMIREZ NOTRE VITRINE POD 2000 QUI VOUS PRÉSENTE UNE GAMME D'ARTICLES COMPLETS

Abonnez-vous à L'Impartial

**Le géant des économies !**

Dépensez -  
Economisez +

**GRABER**

MEUBLES EN GROS

PRIX DE GROS

Vente aux privés  
Crédit gratuit 21327

Rue de la Serre 116  
ex usine Movado

# GRANDE EXPOSITION DE CHAMPIGNONS - ANCIEN STAND

organisée par la Société mycologique de La Chaux-de-Fonds

SAMEDI de 16 à 22 h. sans interruption - DIMANCHE de 9 à 19 h. 30 sans interruption

Prix d'entrée: Fr. 2.-. Enfants accompagnés: gratuit



21502 **Concours morilles** - **Mets aux champignons** - **Vente de livres**

Patinoire couverte de BELLE-ROCHE Fleurier

Dimanche 13 septembre 1981 à 14 heures

## GALA DE PATINAGE

avec la participation de **DANIELLE RIEDER**  
Championne du monde professionnelle 1981  
Championne suisse par couple 1980

et **MARTIN SOCHOR**  
Champion du monde professionnel 1980 et vedette de la Revue Holiday on Ice

Match de hockey sur glace

**H.C. La Chaux-de-Fonds C.P. Fleurier**

renforcé par les anciens fleurisans Pousaz, Dubois, Vincent, Domeniconi, Courvoisier et Stalder  
Prix des entrées: places assises Fr. 9.-, places debout Fr. 6.-  
Etudiants, apprentis Fr. 4.-  
Enfants Fr. 2.-

Location: Galeries du Vallon, Fleurier  
Tél. (038) 61 10 72  
Services Industriels, Fleurier  
Tél. (038) 61 10 59 28-21151

### Halle des Fêtes Tramelan

Samedi 12 septembre 1981  
Début 10 heures

Organisation:

#### JODLER-CLUB Tramelan

Direction: C. Schmied

#### Programme

Orchestre Tyrolien  
«Die Jungen Oberkrain»  
Choeur mixte «Anémone» Tramelan  
Duo Esth. Zryd, Ghisl. Vaccher  
Duo Esth. Zryd, C. Schmied  
Jodler-Club Tramelan

Bar-cantine, danse orchestre tyrolien  
Entrée Fr. 10.-

Dimanche après-midi dès 13 h.:  
rencontre des jodleurs du Jura bernois.  
12 clubs, lanceurs de drapeaux,  
cors des alpes 22181



Vendredi 11 septembre  
dès 17 heures

Il faut venir voir pour y croire

## le cochon à la broche au feu de bois

sur la terrasse de l'hôtel Robinson à Colombier  
tél. (038) 41 23 53 87-30976

## Troc amical

OUVERT À TOUTE LA POPULATION

### Echange ou vente de vêtements d'hiver ou de sport

propres et en bon état pour enfants et adolescents  
Chaussures, skis, patins, luges, jouets, etc.

### à la salle de paroisse

(Paix 124, La Chaux-de-Fonds)

Mercredi 23 septembre:  
de 9 h. à 11 h. et de 16 h. à 18 h.

Réception de ces articles en échange de bons

Samedi 26 septembre:

Troc intégral: de 8 h. à 10 h.  
Troc pour porteurs de bons: de 10 h. à 11 h.  
Vente à tout venant: de 11 h. à 12 h.  
et de 13 h. à 16 h.

Lundi 28 septembre

Vente du solde: de 14 h. à 16 h.

Retrait des objets non vendus et paiement des bons:  
de 18 h. à 19 h.

Tous renseignements: tél. (039) 23 38 65 21734

### AFFAIRES IMMOBILIÈRES

A remettre dans le canton

#### hôtel-restaurant

en bord de route à grand trafic, reprise inventaire intéressant.

Ecrire sous chiffre 91-449 à Assa Annonces Suisses SA, avenue Léopold-Robert 31, 2301 La Chaux-de-Fonds. 91-30990

A remettre

#### bar à café

salle de jeux.

Situation de premier ordre à Neuchâtel. Prix intéressant.

Ecrire sous chiffre 28-300490 à Publicitas, Treille 9, 2001 Neuchâtel. 28-300490

A remettre à 2 km. de Haute-Nendaz/VS, en bordure de route principale

#### Café-Restaurant

avec colonne d'essence. Affaire à développer.

Ecrire sous chiffre P 36-29217 à Publicitas, 1951 Sion

#### Appartements à louer

A louer dès le 31 octobre 1981  
Bois-Noir 41

#### appartement de 3 pièces

Loyer mensuel Fr. 443.- charges comprises.  
Tél. (039) 26 06 64 87-120

A louer, pour le 1er novembre 1981, à COURTELARY,

#### GRAND APPARTEMENT

de 4 1/2 pièces, avec tout confort.  
Fr. 450.-, plus charges.  
(039) 44 14 59 ou 06-2528  
(032) 23 76 11 28-12214

#### Chambre + Pension

pour retraités, éventuellement couple, dans jolie maison à la campagne, aux Franches-Montagnes, tout confort, bons soins.  
Tél. (039) 51 17 47. 20513

A louer à Saint-Imier un joli

#### PIGNON

3 1/2 chambres, cave, galetas, dans quartier tranquille et très ensoleillé. Eventuellement comme appartement de vacances.  
Ecrire sous chiffre R 352675 à Publicitas, case postale, 2501 Bienne 06-352675

A l'enseigne des bons restaurants du Jura neuchâtelois

Bordeaux GINESTET S. A.

Bourgogne BOUCHARD PÈRE & FILS - BEAUNE

Vallée du Rhône M. CHAPOUTIER

CAVE VINICOLE EGUISHHEIM (Alsace)

#### Bar-Restaurant «BEL-ÉTAGE»

Av. Léopold-Robert 45  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 23 93 66  
Fermé le lundi

Venez déguster: nos spécialités espagnoles

Paella - Zarzuela - Scampis Calamares nos flambés



#### LA CANETTE

Restaurant et Bar-Club  
Progrès 10 - Tél. 039/23 41 65

Cadre unique  
Cuisine française de tradition

#### Restaurant de l'Aérogare

Tél. (039) 26 82 66  
Madame et Monsieur H. Bauer-Jaquet  
Les Eplatures  
Fermé dimanche soir et lundi

Spécialités: - Le foie de canard truffé au Sauterne - Les queues de langoustines amoureuses en petite folie - La truite soufflée «Brillat-Savarin» - Le carré d'agneau à la Provençale

#### Restaurant Elite

2300 La Chaux-de-Fds - Serre 45 - Tél. 039/23 94 33 STEAK HOUSE  
Ivo et Josette Luchetti Ouvert tous les jours

CHEMINÉE, FEU DE BOIS, VIANDES ET POISSONS LE SOIR, RESTAURATION CHAUDE JUSQU'À LA FERMETURE

ASSIETTE DU JOUR — REPAS D'AFFAIRES

#### Hôtel-Restaurant du Chevreuil

A. Morselli-Brühlhart, Grandes-Crosettes, 039/22 33 92  
Tous les jours:  
Menu sur assiette ou à la carte  
Grande salle à disposition pour sociétés, banquets et fêtes de famille  
Le dimanche fermeture à 20 heures. Lundi fermé

#### HÔTEL DE LA GARE ET DE LA POSTE

Place de la Gare  
Tél. (039) 22 22 03  
A. Mathieu  
Fermé le dimanche

#### Le Provençal

et ses poissons:  
Homard flambé au Calvados; loup de mer grillé au fenouil; turbot braisé au champagne, soufflé de courgettes; gigot de lotte ou nouilles chinoises; filets de St-Pierre à l'oseille; grenouilles du vivier.  
Nous servons également des viandes.



L'apothéose d'une bonne table

LA SEMEUSE

Le café que l'on savoure...

#### Hôtel de la Croix d'Or - Il Caminetto

Au cœur de la vieille ville Restaurant-Bar-Pizzeria 2300 La Chaux-de-Fonds Rue de la Balance 15  
Tél. (039) 23 43 53  
M. et Mme José Nieto

Spécialités italiennes - Pâtes maison - Pizza au feu de bois - Salles pour sociétés, 150 places - Restauration chaude jusqu'à la fermeture - Ouvert tous les jours

#### BRASSERIE DE L'ETOILE

J.-D. Zumbrunnen - Fritz-Courvoisier 24  
Notre spécialité: ENTRECÔTE MAISON  
A midi: Menu sur assiette - Fermé le dimanche

Votre agence de publicité

Avenue Léopold-Robert 51  
Tél. (039) 23 70 55

## PUBLICITAS

LA CHAUX-DE-FONDS

... pour cette rubrique aussi!

APRÈS LA TABLE...  
VENEZ VOUS DIVERTIR!  
HÔTEL-DE-VILLE 72

## RODÉO

DANCING  
ATTRACTIONS INTERNATIONALES

## OFFRES D'EMPLOIS

Saisissez la chance de réaliser

### une nouvelle carrière

vos formation professionnelle est à nos frais !

Vous avez une formation commerciale ou équivalente, le sens des contacts humains, vous êtes ambitieux.

Vous voulez

- être plus actif
- gagner davantage
- vivre mieux

Dans votre région vous trouverez une situation indépendante et une activité variée au sein de l'organisation externe d'une importante entreprise de services suisses. Nous vous garantissons un appui permanent, d'excellentes conditions de rétribution (fixe, commission et frais) ainsi que des prestations sociales complètes.

Renseignez-vous ! Postez aujourd'hui encore le coupon ci-dessous.

#### Demandes de renseignements

Prenez contact avec moi

- par écrit
- par téléphone

Nom, prénom \_\_\_\_\_

Prof. actuelle \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

Rue, No \_\_\_\_\_






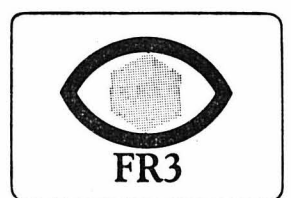
NPA/Localité \_\_\_\_\_

Tél. privé \_\_\_\_\_

A retourner à  
Publicitas  
Teille 9  
2000 Neuchâtel  
chiffre 28-900178



**Vendredi** • IMPAR-TV • IMPAR-TV • IMPAR-TV •

<p><b>Tranches horaires</b></p>	 <p>romande</p>			<p>TV romande à 22 h. 05 <b>M. Léo Schurmann</b> M. Léo Schurmann, directeur général de la SSR depuis le début de l'année, a mis en action une stratégie tous azimuts pour permettre à la radio et à la télévision de faire face aux nombreux défis auxquels elle est confrontée. Restaurer l'image de marque de la SSR auprès du public et du monde politique; occuper le terrain face à la concurrence de tous ceux qui remettent en cause le monopole de la SSR, telles sont les premières étapes de cette action. Dans un entretien avec Marc Schindler, M. Schurmann répond aux questions et aux critiques. Il explique notamment pourquoi il a institué un droit de réponse à la télévision, comment la SSR entend tenir compte des besoins du public et par quels moyens la radio-télévision entend faire pièce aux intérêts privés qui réclament leur part du gâteau audio-visuel. Partisan convaincu du monopole, M. Schurmann explique aussi son attitude face au projet d'article constitutionnel sur la radio et la télévision.</p>
<p><b>12-14 h</b></p>	<p>Sur la Chaîne Suisse italienne: 13.55-16.15 Hippisme. Championnats d'Europe. En Eurovision de Munich. Commentaire français.</p>  <p>TV romande à 22 h. 30: Alice's Restaurant</p>	<p>12.05 Réponse à tout: Jeu 12.25 Une minute pour les femmes 12.30 Variétés: Midi première 13.00 Actualités 13.35 Télévision régionale</p>	<p>12.05 Passez donc me voir: Philippe Bouvard 12.30 Feuilleton: La Vie des autres: L'Ascension de Catherine Sarrazin (10) 12.45 Journal 13.35 Magazine régional 13.50 Face à vous: Critiques et réponses</p>	
<p><b>14-16 h</b></p>		 <p>TV romande à 20 h. 30. La double vie de Th. Longuet</p>	<p>14.00 Aujourd'hui Madame Chefs-d'œuvre des téléspectatrices 15.05 Série: L'Aigle et le Vautour (3) 15.55 Quatre saisons: Loisirs</p>	
<p><b>16-19 h</b></p>	<p>16.15 Point de mire. Programme radio 16.25 Vision 2 Vespérales: Musique et icones roumaines. Flûte de Pan: Grégoire de Ceuninck. Orgue: Emile de Ceuninck. Eglise des Forges, La Chaux-de-Fonds 16.35 Entracte 17.35 Série: Les Aventures de Lassie 18.00 Téléjournal 18.10 Zoom sur les bêtes libres 18.35 Série: Les contes du folklore japonais 18.45 Pour les petits: Les Aventures de la Souris sur Mars 18.55 Un jour, une heure, information</p>	<p>16.30 Scoubidou: Dessin animé 16.50 Croque-vacances: Enfants Spiderman - Téléphone en plein air - Variétés 18.00 C'est à vous 18.25 L'île aux enfants Monsieur Du Snob se sent vieux 18.50 Jeu: Avis de recherche</p>	<p>16.55 La TV des téléspectateurs: Super 8 17.20 Fenêtre sur... Les délires: 3. Aspirateur tragique 17.52 Récré A2 17.52 Mes mains ont la parole - 18.03 Les Robonics 18.30 C'est la vie de l'été... Sur l'eau 18.50 Jeu: Des chiffres et des lettres</p>	 <p>18.30 FR3 Jeunesse 18.55 Tribune libre</p>
<p><b>19-24 h</b></p>	<p>19.30 Téléjournal 19.50 Série: Mister Magoo 20.10 Tell Quel. Les tigres de papier 20.40 Téléfilm: La Double Vie de Théophraste Longuet 2. Le Combat 22.05 Les visiteurs du soir: 50e anniversaire de la SSR: M. Léo Schurmann 22.30 Téléjournal 22.40 Nocturne: Alice's Restaurant D'Arthur Penn, d'après «The Alice's Restaurant Massacre» d'Arlo Guthrie. Avec: Arlo Guthrie - Pat Quinn - James Broderick - Pete Seeger. Version originale sous-titrée français.</p>	<p>19.20 Actualités régionales 19.45 Jeu: Les paris 20.00 Actualités 20.30 Téléfilm: Le Voyage du Hollandais inspiré de «Van Gogh ou le Suicide de la Société» 22.05 Documents: Les médecins de l'art 23.00 Cyclisme Tour de l'Avenir. Résumé 23.05 Actualités Avec: Cinq jours en Bourse</p>	<p>19.20 Actualités régionales 19.45 Interview: Les gens d'ici 20.00 Journal 20.35 Série: L'ennemi de la mort 21.40 Apostrophes: Livres Par Bernard Pivot. Thème: la guerre d'Algérie 23.00 Journal 23.05 Ciné-club: Hommage à Glauber Rocha. Antonio-Das-Mortes Avec Mauricio Do Valle, Odete Lara, Othon Bastos, Hugo Carvana, etc.</p>	<p>19.10 Soir 3: Informations 19.20 Actualités régionales 19.40 Télévision régionale Un artisanat rural: Le théâtre 19.55 Le chansonnier de l'histoire de France Dessin animé 20.00 Jeux de 20 heures 20.30 Reportage: Le nouveau vendredi La Corse, une île bien particulière 21.30 Mon Midi à moi: Franck Fermandel 22.20 Soir 3: Informations 22.30 Thalassa Pour que vivent les homards</p>

**Impar TV** • IMPAR-RADIO • IMPAR-RADIO

**SUISSE ALÉMANIQUE**  
Sur la Chaîne suisse italienne: 13.55-16.15, Hippisme. Championnats d'Europe, en Eurovision de Munich. Comment. allemand: Karl Erb  
17.00 Fass  
17.45 Gschichte-Chischte  
17.55 Téléjournal  
18.00 Carrousel  
18.40 Point de vue  
19.00 Western von gestern

19.30 Téléjournal - Sports  
20.00 Musique et invités  
20.55 Rundschau  
21.40 Téléjournal  
21.50 Zwei rechnen ab  
23.50 Sports  
0.35 Téléjournal

**SUISSE ITALIENNE**  
13.55 Hippisme  
18.25 Natation  
18.30 Téléjournal  
19.30 L'agriculture en l'an 2000  
19.55 Magazine régional  
20.15 Téléjournal  
20.40 Les documentaires de «Reporter»: Femmes au Mali  
21.30 Sotto il Tallone  
23.10 Téléjournal  
23.20 Natation

**ALLEMAGNE 1**  
16.00 Téléjournal  
16.05 Aujourd'hui: De Mey à Meinecke  
17.50 Téléjournal  
18.00 Programmes régionaux  
20.00 Téléjournal  
20.15 Des Pudels Kern  
21.45 La recherche dans le monde de demain  
22.30 Le fait du jour  
23.00 Auf den Hund Gekommen  
0.40 Téléjournal

**ALLEMAGNE 2**  
13.55 Hippisme  
16.15 Schüler-Express  
17.15 Informations  
17.30 Hit parade  
18.00 Halle 5, stand 6  
19.00 Informations  
19.30 Actualités internationales  
20.15 Ein Fall für zwei  
21.30 Informations  
21.50 Magazine culturel  
22.20 Sports  
23.10 Asphalt Dschungel  
0.55 Informations

**SUISSE ROMANDE 1 (MF)**  
12.30 Le journal de midi. 13.30 La pluie et le beau temps. 16.00 Le violon et le rossignol. 17.00 Spectacles-première. 18.00 Journal du soir. 18.15 Actualités régionales. 18.25 Sports. 18.30 Le petit Alcazar. 19.00 Titres de l'actualité. 19.05 Au jour le jour. 19.30 Le petit Alcazar. 20.00 Pourquoi pas. 21.00 Transit. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Les gens, quand même... 23.00 Blues in the night. 24.00 Hymne national.

**SUISSE ROMANDE 2 (MF)**  
12.50 Les concerts du jour. 13.00 Formule 2. 13.30 Stéréo balade. 14.00 Réalités. 15.00 Suisse-musique. 17.00 Informations. 17.05 Hot line. Rock line. 17.50 Jazz line. 18.30 Sciences au quotidien. 18.50 Per i laboratori italiani in Svizzera. 19.20 Novitads, informations en romanche. 19.30 RSR 2 présente... 19.35 La librairie des ondes. 20.00 L'Orchestre de chambre de Lausanne. 22.00 Les yeux ouverts. 23.00 Informations. 23.05 Hymne national.

**SAMEDI**  
**SUISSE ROMANDE 1 (MF)**  
Informations toutes les heures de 6.00 à 23.00 et à 12.30 et 23.55. - 6.00 Radio-évasion. 6.00, 7.00, 8.00 Journal du matin. 6.30 Actualités régionales. 6.58 Minute oecuménique. 7.30 Le regard et la parole. 8.05 Revue de la presse romande. 8.15 Tourisme week-end. 8.25 Mémento des spectacles et des concerts. 8.30 La balade du samedi. 8.55 Les ailes. 9.00 Le bateau d'Emile. 11.00 Le kiosque à musique.

**SUISSE ROMANDE 2 (MF)**  
7.00 Valses, polkas et Cie. 8.00 Informations. 8.10 Le magazine du son. 9.00 L'art choral. 10.00 Sur la terre comme au ciel. 10.58 Minute oecuménique. 11.00 Notes et bloc-notes.

TV romande à 22 h. 40  
**Alice's Restaurant**  
Réalisé en 1969, en pleine vogue hippie, ce film constitue en quelque sorte un témoignage sur une certaine jeunesse américaine. Arthur Penn s'est basé sur la réalité pour réaliser son film, tout en teintant chaque scène d'un certain poétisme.  
«Alice's Restaurant» raconte quelques épisodes réels de la vie du chanteur de folk Arlo Guthrie et d'un groupe de hippies rassemblés dans une église désaffectée.  
Dans ce film un peu amer, au ton continuellement caustique et par ailleurs volontairement triste et désenchanté, évoluent, outre Arlo Guthrie dans le rôle de son propre personnage, Pat Quinn, incarnant Alice, et James Broderick.  
Si vous avez manqué le début: Arlo Guthrie, chanteur de folk song, se rend au Rocky Mountain Collège. L'atmosphère du collège ne lui convient pas. Il prend la route et va rendre visite à ses amis Ray et Alice qui habitent Stockbridge. Ray et Alice ont acheté une église épiscopale. Déconsacrée, elle est devenue l'asile d'une société hippie.  
A côté de l'église, Alice tient un restaurant. Arlo repart pour New-York. Il travaille dans un club de pop music à Greenwich Village pour gagner un peu d'argent et venir passer les fêtes de fin d'année chez Alice et Ray...

**POINT DE VUE**  
**La double vie de Théophraste Longuet**  
L'âme, ça existe, et hors enveloppe charnelle puisque'elle peut passer de l'une à l'autre à travers les siècles, oublieuse un temps d'elle-même pour reprendre le dessus, contradictoire en ses multiples facettes. Ainsi en a décidé un auteur populaire du début du siècle, Gaston Leroux, inventeur des commissaires Rouletabille et Mifroid, auteur d'une littérature policière et populaire que l'on peut nommer, sans aucun mépris, «de gare». «Le Parfum de la Dame en Noir», «Le Mystère de la Chambre jaune», «La double vie de Théophraste Longuet» dont la Télévision française vient de tirer 4,5 heures de film présentées par la TV romande en priorité et trois épisodes (les vendredis 4, 11 et 18 septembre). L'hypothèse n'est pas très plausible, les développements pas cartésiens, donc sans logique. Tant mieux: l'imagination fait souvent mieux que le raisonnement pour le suspens, l'angoisse, le fantastique et l'humour.  
Yannick Andrei a obtenu de bons moyens, de remarquables collaborateurs, Jean-Claude Carrière qui va mettre dans les dialogues l'humour du texte parsemé d'un brin de surréalisme poétique, Vladimir Cosma que l'on entend souvent sans qu'il arrive encore à faire oublier la référence paternelle. Avec un étonnant scénario, il va permettre à ses acteurs de s'en donner à cœur joie, à Jean Carmet par exemple de fournir touchante épaisseur humaine à son personnage double. Car, avec cette hypothèse d'âme éternelle, en sommeil quelques années, tout peut se passer.  
En 1930, un éditeur et sa femme, perplexes, lisent le manuscrit d'un retraité, Théophraste Longuet, qui raconte ce qui lui est arrivé au début de ce siècle. Alors qu'il visitait la conciergerie, curieux et peut-être dans un état d'esprit un peu voyeur et morbide, il a découvert un billet où il reconnaît, stupéfait, son écriture. Le pan de son âme qui sommeillait va se réveiller: Il se met à jouer les pickpockets, parle un argot presque incompréhensible mais à coup sûr vert, devient cyni- que. Avec l'aide de son ami Adolphe, il enquête sur lui-même, entreprend le combat contre ce qu'il sent être en lui la face noire, - la plume noire qui revient toujours. Il est Cartouche, ce qui permet de faire un saut au début du XVIIIe siècle; et ce Cartouche n'est pas le généreux redresseur de torts joué par Belmondo dans un ancien film de Philippe de Broca. On nous promet même, pour un autre épisode, une prochaine plongée dans le XIVe siècle.  
Les costumes sont beaux, les décors plaisants, finement reconstitués.  
La bande sonore finit par être parfois inquiétante, même avec le gentil pianotement d'une voisine qui partira, avec son mari, à la recherche du trésor. Car il y a un trésor.  
C'est drôle, inquiétant, fantastique, un brin surréaliste. Un personnage vit dans deux époques différentes; au moins son âme. Les acteurs jouent deux rôles. On s'y perd. Mais quel plaisir de s'y perdre quand l'imagination délire en liberté...  
Freddy LANDRY

# GRAND CONCOURS HIPPIQUE

**PADDOCK  
DE LA CHARRIÈRE**

à côté du terrain  
du FC. La Chaux-de-Fonds

**samedi 12 et dimanche 13 septembre 1981**  
organisé par la Société de Cavalerie - La Chaux-de-Fonds

**DU FROMAGE ?  
OUI... MAIS...**

chez le spécialiste c'est encore mieux !

**Albert  
Sterchi**

La Chaux-de-Fonds

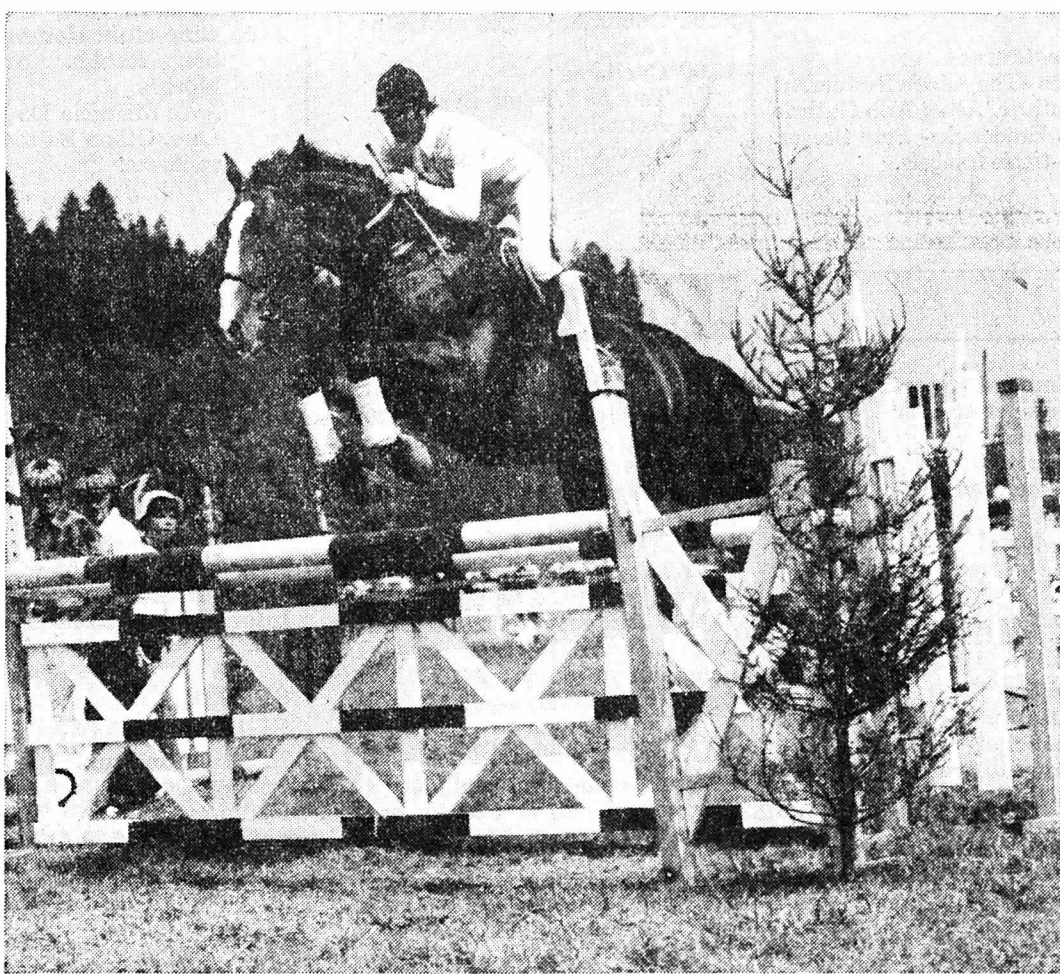
Hôtel-de-Ville 7 Serre 55  
Passage du Centre 4  
Boutique Jumbo

**Samedi 12 septembre dès 7 h. 30 et dimanche 13 septembre dès 7 h. 30**

460 départs - 200 chevaux, avec les meilleurs cavaliers  
neuchâtelois et jurassiens, en catégories nationale et régionale  
ainsi que les meilleurs romands et le CHAMPION SUISSE Jürg NOTZ de Chiètres

Avec la participation des cavalières et cavaliers de la région, il faut relever les noms de: Patricia Lienemann, Véronique Geiser, Béatrice Imobersteg, Marylène Rohrbach, Catherine Châtelain, Michèle Claude, Francine Genolet, Marylène Finger, Marie-Claude Boillod, Mary-France Favre, Christine Pagotto, Elisabeth Moriggi, Patricia Gendre, Pascale Huot, etc. **et chez les hommes:** Xavier Prétot, Albert Rais, Pierre-Alain Sterchi, Henri-Louis Maurer, Raymond et Stéphane Finger, Gottlieb et Daniel Oppliger, Pierre Schneider, Jean-Pierre Hertig, Willy Gerber, Silvain Kaufmann, J.-Daniel Maurer, Gaston Méroz, le vétérinaire romand et les populaires Patrick et Michel Brand de St-Imier, etc.

**Réservez votre week-end**



Xavier Prétot, révélation de la saison. Deuxième de la Puissance à Tramelan (2 mètres, avec New-Manhattan), sur notre photo « Iris IV »

Votre coiffeur

**Salon MÉROZ**

Balance 14 - Tél. 039/22 19 75

Un personnel qualifié est à votre disposition  
pour tous services:

PERMANENTES - TEINTURES SOIGNÉES

MISES EN PLIS - BRUSHING

Pour l'automne:

**PERMANENTE aux PROTÉINES**

résiste aux intempéries

Soins Kerastase

Ouvert non-stop vendredi et samedi

**BOUTIQUE**  
*Georges Claude*

Avenue Léopold-Robert 29  
Tél. (039) 22 23 93

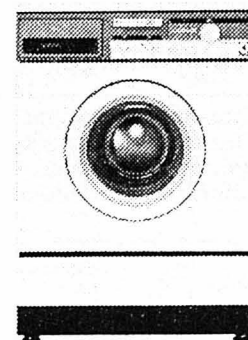
**Tout pour le cheval  
et le cavalier:**

selles, brides, vêtements,  
bottes à prix avantageux,  
bijouterie équestre, souvenirs,  
etc.

La boutique de la mode prêt-à-porter  
féminin

Chemises, cravates  
Exclusivité Dior-Lanvin

**Machines à laver**



**Electrolux**

Modèle WH 39 super

Prix	Fr.	<b>1498.-</b>
Reprise	Fr.	<b>400.-</b>
Net	Fr.	<b>1098.-</b>

**TOULEFER SA**

Place Hôtel-de-Ville

Vend aussi aspirateurs, frigos, congélateurs  
et cuisinières ÉLECTROLUX

**HIRSCHI AMEUBLEMENT**

*Nouveau modèle !*

**SALON CHÊNE MASSIF**

canapé 3 places avec lit + 2 fauteuils (différents coloris de tissus)

PRIX CONSEILLÉ Fr. **4000.-**

REPRISE DE VOTRE ANCIEN SALON Fr. **800.-**

TABLE CHÊNE MASSIF Fr. 600.- **3200.-**

Franco domicile - Facilités de paiement

Paix 70 - Téléphone 039/22 12 06 - La Chaux-de-Fonds



# GRAND CONCOURS HIPPIQUE

## Programme des concours des samedi et dimanche

### SAMEDI 12 SEPTEMBRE

- 0730 **Prix Clinique Montbrillant**, cat. L 2, barème A au chrono. 40 partants. Don d'honneur offert par M. Guido Althaus
- 0900 **Prix de la Source Perrier**, cat. M 1, barème C.52 partants. Don d'honneur offert par M. Georges Claude
- 1045 **Prix des Boucheries Chevalines Fredy Schneider**, cat. libre, barème A., selon règlement neuchâtelois. 50 partants.
- 1300 **Prix Alfred Olympi**, cat. L 2, barème A au chrono. 47 partants. Don offert par M. Mario Martinelli
- 1500 **Prix Luthy Machines**, cat. M 1, barème A, au chrono. 2 barrages au chrono. 55 partants. Don d'honneur offert par le Centre Equestre de Fenin.

Constructeur des parcours

**M. André Matile**

Chronométrage et sonorisation

«Cartiming»

### DIMANCHE 13 SEPTEMBRE

- 0730 **Prix de la Société de Banque Suisse**, cat. R 1, barème A au chrono. 57 partants. Don d'honneur offert par le Dr Gott. Oppliger.
- 0930 **Prix de la Boucherie Bühler & Steiner Prix de la Laiterie Sterchi**, cat. R 2, barème C. 41 partants. Don d'honneur offert par la Droguerie-Parfumerie Perroco.
- 1115 **Prix du Journal L'Impartial**, cat. R 3, barème C. 33 partants. Don d'honneur offert par la Bijouterie Mayer-Stehlin.
- 1300 **Prix de la Parfumerie Dumont**, cat. R 1, barème A au chrono. avec un barrage au chrono. 58 partants. Don d'honneur offert par la Parfumerie Dumont
- 1515 **Prix du Bar «Domino»**, M. Paul Monnard, cat. R 2, barème A au chrono, avec un barrage au chrono. 43 partants. Don d'honneur offert par le Manège de La Chaux-de-Fonds, M. R. Finger.
- 1700 **Prix Willy Berthoud**, cat. R 3, barème A au chrono. avec un barrage au chrono. 33 partants. Don d'honneur offert par M. Julien Rosset.

### DRESSAGE, programme 2

Epreuve de dressage libre qualificative pour le championnat neuchâtelois. Premier départ à 1315.

### Dressage, programme 4

Epreuve de dressage libre. Premier départ 1600.

**ENTRESOLSA**  
LE PAILLASON

TAPIS - RIDEAUX - SOLS  
La Chaux-de-Fonds  
Passage du Centre 3  
Téléphone 039/23 70 75  
POSE GRATUITE

## BOUCHERIE-CHARCUTERIE DU MARCHÉ

# BUHLER+STEINER

Commerce de bétail

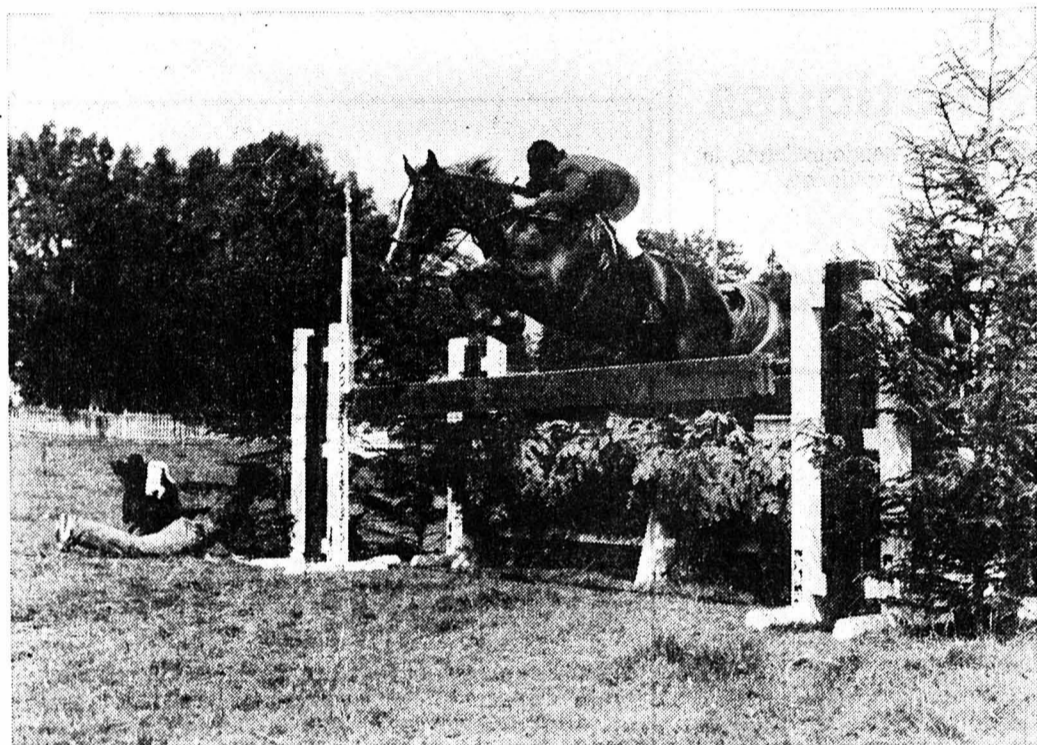
Rue Neuve 12 - Tél. 039/22 12 18 - La Chaux-de-Fonds

Prix populaires pour adultes - Jusqu'à 16 ans, entrée gratuite

### Cantine - Restauration

A la cantine, notre ami «Riquet» Rais vous propose:

Samedi à midi: vol au vent - Dimanche: rôti de porc, pommes purée



Daniel Oppliger sur «Caherlean», premier à Fenin, 3e au Locle, 3e aux Verrières. Excellents résultats à Tramelan.



Elisabeth Moriggi sur «Aiglone III», premier au Locle. Excellents résultats durant la saison.

Coop City, vos Grands Magasins au cœur de la cité, vous proposent :

UN PRIX - UNE QUALITÉ  
UN SERVICE IMPECCABLE  
AVEC LE TRAJET  
EN MOINS !

PARKING

Les grands magasins  
**coop city**  
Coop La Chaux-de-Fonds

Illustration Peugeot 305 SR Break, moteur en alliage léger 1472 cm<sup>3</sup>, 54 kW (74 ch DIN), 153 km/h, consommation à 90 km/h: 6,3 litres.  
Fr. 15'950.-  
Gamme 305 de 1290 à 1547 cm<sup>3</sup> (moteur diesel).



**PEUGEOT 305 Break** à partir de Fr. 13'950.-

## ENTILLES SA

GARAGE ET CARROSSERIE

La Chaux-de-Fonds - Avenue Léopold-Robert 146 - Tél. 039/26 42 42

Le Locle - Girardet 33 - Tél. 039/31 37 37

UN NOM... UN STYLE

**CELINE**  
PARIS

CÉLINE... C'EST AUSSI DES LUNETTES

La collection complète de ses modèles exclusifs chez  
votre opticien

# Lunetterie Centrale

Jacques-E. Mahéas

La Chaux-de-Fonds

Daniel-JeanRichard 15

Tél. 039/22 11 00

UN NOM... UN STYLE

**CELINE**  
PARIS

# signé IIT



**Ce téléviseur fabriqué en Allemagne vous est offert par Radio TV Steiner.**

(C'est-à-dire que vous obtenez en plus la certitude d'une assistance permanente et puissante partout en Suisse.)

**79.- par mois\***

IIT 3641 TV couleur Pal et Secam avec boîtier-cassette de télécommande à infrarouge avec toutes les fonctions, y compris la Vidéo. Ecran géant 66 cm très lumineux "Héliochrom". 16 programmes possibles, en couleurs

Suisse - France, c'est-à-dire tous ceux que vous pouvez recevoir. **net: 2280.-** ou, avec **Système Steiner: 79.- p. mois\* TOUT COMPRIS, avec Tarif Dégressif et Carnet de Chèques Service.** \*5 mois minimum

Venez le voir en action dans votre magasin Radio TV Steiner, ou si vous préférez choisir chez vous tél. au (039) 31 21 37 et faites venir votre Conseiller à domicile.

**Le complément indispensable de votre TV: votre enregistreur vidéo! (p. ex. SABA 6000 à 69.- p. mois)**

## RADIO TV STEINER

**La Chaux-de-Fonds 53, avenue Léopold-Robert pour choisir chez vous: (039) 31 21 37** 18-1407

### Fête de Saint-Loup

dimanche 13 septembre dès 10 h.  
Thème: l'espérance  
Garderie d'enfants  
Cars postaux La Sarraz-St-Loup 22-1895

### OFFRES D'EMPLOIS

**Au Tigre Royal Fourrures**  
cherche  
**couturière expérimentée ou jeune couturière**  
(qui serait formée par nos soins).  
Faire offres: Hôpital 6, 2000 Neuchâtel, tél. (038) 25 18 50. 87-30974

Il C.I.P.E. (Comitato Italiano Problemi Educativi) Neuchâtel, Tunnels 1, bandisce concorso colloquio per un posto di

### segretario

36 ore settimanali.  
Cittadini italiani in possesso diploma scuola superiore devono inviare domanda entro 30 settembre 1981. Brando trovati Consolato Neuchâtel e Agenzia Consolare La Chaux-de-Fonds. 87-30975

Le Consulat d'Italie de Neuchâtel, cherche

### professeur de mathématiques

de nationalité suisse, pour 6 heures hebdomadaires, le soir, avec bonne maîtrise de la langue italienne.  
Entrée immédiate.  
Faire offres écrites avec diplôme à l'attention de M. Ragolini, c/o Consulat d'Italie, Tunnel 1, Neuchâtel. 87-30975

# Fr. 9500.-



**NOUVEAU**

Une confortable limousine 5 places, 4 portes, moteur de 1293 cm<sup>3</sup> 65 CV/DIN, 48 kw. Economiseur de carburant, 7,5 l aux 100 km; pneus radiaux. Lada 1300 Luxe: une voiture remarquablement silencieuse.

## Lada

Type 1600 seulement Fr. 9950.-

Importateur exclusif pour la Suisse: **SARES SA**  
Route de la Maladière - 1022 Chavannes/Lausanne - Tél. (021) 24 27 25

**Profitez des offres actuelles très avantageuses de nos agents qui vous conseilleront pour équiper votre voiture pour l'hiver.** 21793

Le Locle: Garage du Stand, Girardet 27, tél. (039) 31 29 41; La Chaux-de-Fonds: A. Miche & B. Helbling, tél. (039) 23 68 13; La Chaux-de-Fonds: Campoli & Cie, tél. (039) 22 69 88; Fleurier: A. Magg, tél. (038) 61 23 08.



## BAUME & MERCIER

GENEVE 1830

cherche pour entrée dès que possible

### employée de bureau

pour son service après-vente. Nous souhaitons vivement de notre future collaboratrice, qu'elle ait la pratique d'un service après-vente ou d'un service administratif de vente, de plus la connaissance de la branche horlogère serait un net avantage.

Si vous êtes attirée par un poste offrant un travail intéressant, varié et très complet dans le cadre d'une petite équipe, faites vos offres à


**Direction de Baume & Mercier**  
9, rue le Royer, 1227 Acacias/Genève, téléphone (022) 43 87 50. 18-1240

# La sensation parmi les offres «studio»

En image, le modèle KAY. Il coûte à peine 1000 francs armoire y compris, bien entendu. Et le prix n'est pas notre seul argument. Notre modèle Rumba par exemple revient à 3683 francs. Mais ce que vous recevez pour cette somme, il faut absolument le voir. A bientôt.

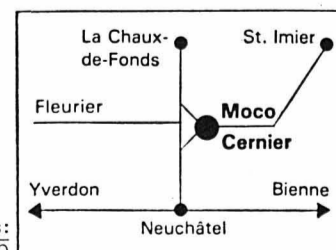
**999.-**

Venez voir à Cernier!



NOUVEAU Mod. Kay selon image y compris armoire 999.-

80-722



**moco meubles**

**Vente aux particuliers:**  
Lu 14.00 - 18.30  
Ma-ve 09.00 - 12.00  
14.00 - 18.30  
Sa 09.00 - 12.00  
13.30 - 17.00

Dans l'ancienne fabrique de meubles derrière le marché Diga.

**P** Parking gratuit **E** Expo et stock 10 000 m<sup>2</sup> **R** Renseignements: Tel. 038/53 32 22 **F** Facilités de paiement **S** Service après vente **D** Essence discount Diga

**Le grossiste qui détaille**

### Découvrez les cuisines du N°1

CUISINES DE FRANCE

## Arthur Bonnet



**venez visiter notre exposition ENTRÉE LIBRE**

Agencement + cuisine électro Ménager

Serre 90  
Tél. (039) 23 00 55  
La Chaux-de-Fonds

**Devis sans engagement** 21184

# Prévisions TV de L'IMPARTIAL

REVUE D'AVIS DES MONTAGNES FONDÉE EN 1808

Semaine du 12 au 18 septembre

Les programmes annoncés dans cette page peuvent encore subir des modifications.

Les programmes définitifs et complets sont publiés chaque jour dans notre page Radio-TV. Nous y renvoyons donc nos lecteurs.

**BON** valeur Fr. 5.-  
validité illimitée

Pour achat minimum de Fr. 50.-

Élégance féminine 91-120



LÉOPOLD ROBERT 75  
LA CHAUX-DE-FONDS



Concessionnaire  
**PEUGEOT**

**ENTILLES SA**  
GARAGE & CARROSSERIE

La Chaux-de-Fonds  
Le Locle

Tél. (039) 26 42 42  
31 37 37

Distributeur



	Samedi 12.9	Dimanche 13.9	Lundi 14.9	Mardi 15.9	Mercredi 16.9	Jeudi 17.9	Vendredi 18.9
<b>Séries Feuilletons</b>	12.00 A2 La vérité au fond de la marmite 12.30 TF1 Notre jardin 12.45 TVR Cours d'anglais 13.35 A2 Des animaux et des hommes 18.15 TF1 Trente millions d'amis 19.15 TVR L'antenne est à vous 19.55 FR3 Chansonnier de l'histoire de France 20.30 A2 D'accord - pas d'accord 21.20 TF1 Madame Columbo	10.05 TVR Cours d'anglais 10.55 A2 Cours d'anglais 13.45 TVR Escapades de Pierre Lang 14.25 A2 Vegas 15.40 TF1 La Couronne du Diable 15.55 A2 Voyageurs de l'Histoire 17.05 A2 Orient Express 18.20 TF1 Les Roues de la Fortune 19.45 TF1 Suspens de Pierre Bellemare 19.45 TVR Les Fiancées de l'Empire 20.00 FR3 La malédiction du Kriss Pusaka 21.50 TVR Vespérales 23.00 A2 Histoires courtes	12.30 A2 La vie des autres 13.50 TF1 Destins croisés 14.00 A2 Aujourd'hui Madame 15.05 A2 L'aigle et le vautour 15.50 A2 La télévision que j'aime par Sempe 16.40 TF1 A votre service 16.45 TF1 Parole d'homme 17.35 TVR Docteur Snuggles 18.35 TVR Contes du folklore japonais 18.55 FR3 Tribune libre 19.50 TVR Mister Magoo 19.55 FR3 Chansonnier de l'histoire de France	12.30 A2 La vie des autres 13.45 TF1 A votre santé 14.00 A2 Aujourd'hui Madame 17.00 A2 Histoires courtes 17.05 TF1 Recettes de mon village 17.35 TVR L'enfance de Dominique 18.15 TVR Les petits plats 18.35 TVR Contes du folklore japonais 19.50 TVR Mister Magoo 19.55 FR3 Chansonnier de l'histoire de France 20.10 TVR Kojak 20.30 FR3 Lassie perd et gagne	12.30 A2 La vie des autres 13.35 TF1 Portes ouvertes 14.55 TF1 Matt et Jenny 15.15 A2 Super Jaimie 18.05 TVR Pour les jeunes 18.25 TF1 Rue Sésame 18.35 TVR Les contes du folklore japonais 19.50 TVR Mister Magoo 19.55 FR3 Chansonnier de l'histoire de France	12.30 A2 La vie des autres 13.50 TF1 Objectif Santé 14.00 A2 Aujourd'hui Madame 15.00 A2 L'Aigle et le Vautour 16.40 TVR Escapades de Pierre Lang 17.20 A2 Fenêtre sur Allen 18.05 TVR A l'Affiche 18.25 TF1 Rue Sésame 18.35 TVR Contes du Folklore japonais 19.50 TVR Mister Magoo 19.55 FR3 Chansonnier de l'histoire de France	12.30 A2 La vie des autres 13.50 TF1 Scoubidou 14.00 A2 Aujourd'hui Madame 15.00 A2 L'aigle et le vautour 15.55 A2 Quatre saisons 16.15 TVR Vespérales - Terre nouvelle 17.20 A2 Fenêtre sur... 17.35 TVR Contact 18.35 TVR Contes du folklore japonais 19.50 TVR Mister Magoo 19.55 FR3 Chansonnier de l'histoire de France
<b>Variétés Musique</b>	13.45 TF1 Fuges à Fugain 18.00 A2 Ouvertures - Musique légère 18.45 TVR Ritournelles - fanfares 20.30 TF1 Numéro un - Claude Nougaro 20.30 FR3 Paillasse - Opéra comique	10.20 TVR Arturo Michelangeli 11.15 A2 Dimanche Martin 12.30 TVR Stephen Stills 13.20 TF1 Les pas sérieux 15.15 A2 L'Ecole des Fans 16.25 A2 Thé dansant 17.00 FR3 Prélude à l'après-midi 17.35 TVR Etoiles espagnoles	12.30 TF1 Midi première 21.40 A2 Festival de la chanson française	12.05 A2 Philippe Bouvard 12.30 TF1 Midi première: Hervé Vilard 15.30 TF1 Mémoire en fête 16.35 TF1 Découvertes	12.05 A2 Philippe Bouvard 12.30 TF1 Midi première: Catherine Lara 20.10 TVR Charles Aznavour à l'Olympia 20.35 A2 Elvis Presley	12.05 A2 Philippe Bouvard 12.30 TF1 Midi première: Marie-Paule Belle	12.05 A2 Philippe Bouvard 12.30 TF1 Midi première: Marie-Paule Belle 22.30 TF1 Pleins feux
<b>Jeux</b>	19.45 TF1 Les paris 20.00 FR3 Les jeux de 20 h. 21.35 TVR Le francophone d'or	15.30 TF1 Tiercé 18.00 A2 La Chasse au Trésor 20.35 A2 Jeux sans frontières à Belgrade	12.05 TF1 Réponse à tout 18.50 A2 Des chiffres et des lettres 18.50 TF1 Avis de recherche 19.45 TF1 Les paris d'Alice Donna 20.00 FR3 Les jeux de 20 h.	12.05 TF1 Réponse à tout 18.50 A2 Des chiffres et des lettres 18.50 TF1 Avis de recherche 19.45 TF1 Les paris d'Alice Donna 20.00 FR3 Les Jeux de 20 heures	12.05 TF1 Réponse à tout 18.50 TF1 Avis de recherche 18.50 A2 Des chiffres et des lettres 19.45 TF1 Les paris d'Alice Dona 20.00 FR3 Les Jeux de 20 h.	12.05 TF1 Réponse à tout 18.50 TF1 Avis de recherche 18.50 A2 Chiffres et Lettres 19.45 TF1 Les paris d'Alice Dona 20.00 FR3 Les Jeux de 20 heures 20.35 A2 Jeudi Cinéma	12.05 TF1 Réponse à tout 18.50 A2 Des chiffres et des lettres 18.50 TF1 Avis de recherche 19.45 TF1 Les paris de Jacques Fabbri 20.00 FR3 Les jeux de 20 h.
<b>Reportages Interviews</b>	13.05 TVR Destins: Albert Speer 18.05 TVR L'aventure des cimes 18.55 FR3 Approche: le bouddhisme 19.40 FR3 TV régionale	11.30 TVR Table ouverte 13.20 A2 Incroyable mais vrai 14.30 TVR Feu/Fumée/Saucisses 19.15 TF1 Les animaux du monde 20.30 FR3 Architecture et géographie sacrées 21.40 FR3 L'invité: Viviane Romance 22.00 A2 Guy de Rotschild	12.05 A2 Philippe Bouvard 17.20 A2 Fenêtre sur le Maroc 18.05 TVR Transports peu communs 19.40 FR3 Télévision régionale 19.45 A2 Les gens d'ici 20.35 A2 Magazine d'informations 22.20 TF1 Médicale: la Neurochirurgie infantile	13.50 A2 Face à vous 15.50 TF1 Allo Maman Lolo 16.35 A2 Soif d'aventures 17.20 A2 Fenêtre sur le Maroc 19.40 FR3 Télévision régionale 19.45 A2 Les gens d'ici 21.30 TF1 Sept sur sept: Actualités 22.15 A2 Débat après le dossier sur les handicapés	13.50 A2 Face à vous 14.00 A2 Aujourd'hui madame 18.00 A2 Les carnets de l'aventure 19.40 FR3 Télévision régionale 19.45 A2 Les gens d'ici 20.35 TF1 Les mercredis de l'information 21.15 TVR A la rencontre de Saturne 21.35 TF1 Grande enquête - La mafia	13.50 A2 Face à vous 15.55 A2 L'invité: Antoine Vitez 17.35 TVR Il était une fois l'Espace 19.10 A2 D'accord, pas d'accord 19.40 FR3 Télévision régionale 20.10 TVR Temps présent: Outre Sarine	13.35 A2 Magazine régional 18.10 TVR Zoom sur les bêtes libres 19.40 FR3 La télévision régionale 19.45 A2 Les gens d'ici 20.10 TVR Tell Quel 20.30 FR3 Le nouveau vendredi
<b>Films Téléfilms</b>	14.45 TVR La pêche miraculeuse 17.50 TVR Festival Tex Avery 19.55 TVR Docteur Françoise Gaillard 21.45 FR3 La nuit du lauréat 22.55 FR3 Hollywood USA	14.50 TVR La bataille des planètes 16.00 FR3 Rendez-vous du petit matin 20.30 TF1 Vas-y maman, avec Annie Girardot 20.50 TVR Image souvenir 22.35 FR3 Autour d'une enquête	20.10 TVR Spécial cinéma: La vie privée de Sherlock Holmes 20.30 FR3 La peur au ventre 20.30 TF1 Sur les quais - Marlon Brando 22.10 TVR Gros plan sur Billy Wilder	14.20 TF1 Le retour de Mongo 15.00 A2 A tous les coups on gagne 20.10 TVR Au diable Kojak 20.30 TF1 Dickie roi, avec Dave 20.40 A2 Comme des gens normaux Dossiers de l'écran	16.25 TVR Spécial cinéma: Billy Wilder 20.30 FR3 Morts suspects 22.20 A2 Babar à 50 ans 22.35 TF1 Pollufission, avec Henri Virlojeux	20.30 FR3 Robert et Robert de Claude Lelouch 20.30 TF1 Le piège à loups: Vercors 20.40 A2 La meilleure façon de marcher 21.15 TVR Le chagrin et la pitié; première époque	16.55 A2 La TV des téléspectateurs 20.35 A2 L'ennemi de la mort 20.40 TVR La double vie de Th. Longuet 21.30 FR3 Un temps ailleurs 22.15 TVR Le chagrin et la pitié 23.05 A2 Les dernières vacances avec Pierre Dux
<b>Pour les enfants</b>	17.20 A2 Récré - avec Zabou 18.30 FR3 Jeunesse <b>Tente sur voiture «GOELETTE»</b> chez le spécialiste	15.15 TVR Chassé du Paradis (dessin animé)	17.25 TF1 Croque-vacances 17.25 TVR Babibouchettes 17.50 A2 Récré A2 18.25 TF1 Rue Sésame 18.30 FR3 Hebdo jeunes 18.45 TVR La souris sur Mars	17.25 TF1 Croque-vacances 17.25 TVR Babibouchettes 17.50 A2 Récré A2 avec Zabou 18.25 TF1 Rue Sésame 18.30 FR3 Jeunesse 18.45 TVR La souris sur Mars	13.55 TF1 Les visiteurs du mercredi 16.10 A2 Récré A2 17.25 TVR Babibouchettes 17.35 TVR L'école buissonnière 18.05 TVR Pour les jeunes 18.30 FR3 Jeunesse 18.45 TVR La souris sur Mars	16.30 TF1 Scoubidou 16.50 TF1 Croque-vacances 17.25 TVR Babibouchettes 17.50 A2 Récré A2 18.30 FR3 Jeunesse 18.45 TVR La souris sur Mars	14.10 TF1 Croque-vacances 17.25 TVR Babibouchettes 17.50 A2 Récré A2 18.25 TF1 Rue Sésame 18.30 FR3 Jeunesse 18.45 TVR La souris sur Mars
<b>Arts Lettres</b>	<b>Kernen-Sports</b> 2322 Le Crêt-du-Loclé 20.30 FR3 Paillasse - Léon Cavallo	16.05 FR3 Voyage entre les lignes 17.55 FR3 Ne te promène donc pas toute nue 18.30 FR3 On purge bébé	16.55 TF1 Rendez-vous au Club 22.40 A2 Chefs d'œuvre en péril	21.00 TVR Noir sur blanc 22.30 TF1 L'art et les hommes: Alice Penalba	Av. Léopold-Robert 41 <b>radio TV HI-FI</b> Tél. 23 27 83 <b>Frésard</b>	18.05 TVR A l'Affiche 22.00 TF1 La rage de lire: Philippe Soupault	20.30 TF1 Festival de Pau 21.35 A2 Apostrophes - Création 22.30 TF1 Pleins feux sur les spectacles
<b>Sports</b>	14.25 A2 Les jeux du Stade 15.45 TVR Natation - championnats d'Europe 18.35 A2 Tennis à Flushing Meadow 18.45 TF1 Magazine auto-moto 19.25 A2 Tennis à Flushing Meadow 20.40 A2 Tennis à Flushing Meadow 22.15 TVR Tennis - natation	13.20 TVR Tennis Flushing Meadows 15.20 TVR Automobile 15.30 TF1 Tiercé 16.40 TF1 Sports première 18.30 TVR Actualités sportives 19.00 A2 Stade 2 19.10 TVR Sous la loupe 22.15 TF1 Tennis à Flushing Meadows 23.25 A2 Natation	16.25 TVR Actualités sportives - Reprise 17.15 TVR Sous la loupe - Reprise: automobilisme 19.20 A2 Cyclisme: Tour de l'Avenir 23.15 A2 Haltérophilie	22.10 TVR Football 23.30 A2 Haltérophilie	19.20 A2 Cyclisme: Tour de l'Avenir 21.30 A2 Grand stade - Haltérophilie 22.15 TVR Football: Coupe d'Europe	15.10 TVR Football: Coupe d'Europe 19.20 A2 Tour de l'Avenir: Cyclisme 23.30 A2 Haltérophilie	15.20 TF1 Tennis - Championnat de France 19.20 A2 Tour de l'Avenir - Cyclisme

# CINÉMA EDEN

Tél. 039/22 18 53

**Rectificatif pour l'horaire des séances:**

**SOIRÉES À**

**20 h. 15**

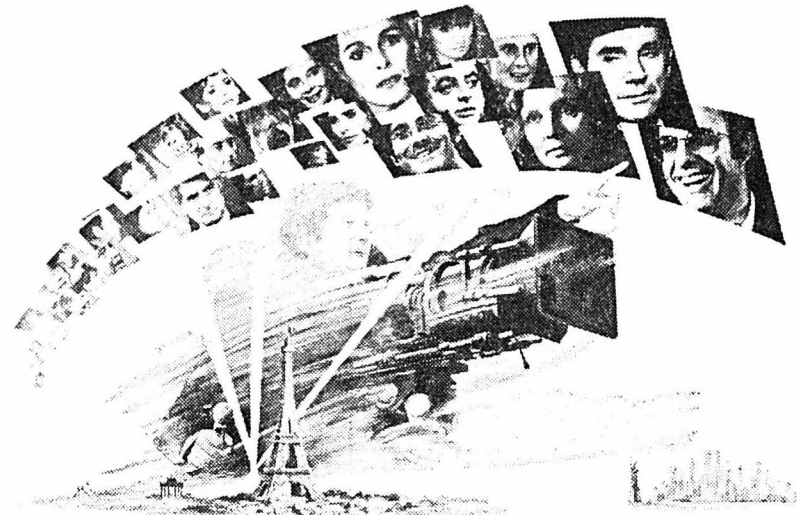
et non 20 h. 45  
comme paru par erreur  
dans l'édition du jeudi  
10 sept.

**MATINÉES:**

samedi et dimanche à

**14 h. 45**

**Un spectacle total,  
d'une beauté  
indescriptible  
EN  
«DOLBY STEREO»**



UN FILM DE CLAUDE LELOUCH

## LES UNS ET LES AUTRES

ROBERT HOSSEN • NICOLE GARCIA • GÉRALDINE CHAPLIN • JACQUES VILLERET

ET FANNY ARDANT • EVELYNE BOUX • RICHARD BOHRINGER  
JEAN-CLAUDE BOUTTIER • JEAN-CLAUDE BRILLY • JORGE DORN • FRANCIS HUSTER  
JEAN-PIERRE KALFON • MACHA MERIL • DANIEL OLBRYCHSKI • RAYMOND PELLEGRIN • RITA POELVOORDE • PAUL PREBOIST  
ET JAMES GAAN  
MUSIQUE FRANCIS LAI ET MICHEL LEGRAND CHORÉGRAPHE FRANÇOIS MAURICE BEJART  
DISTRIBUÉ PAR STARFILM



VALAIS

en automne vacances au soleil  
Station d'hiver et d'été. Location  
directe de chalets ou appartements.  
Bureau d'affaires touristiques,  
027/55 82 82, 3961 Vercorin 89-295



**Boutique KARTING**

Lausanne, Grand-Pont 12  
Tél. (021) 23 59 81

Toute la collection «KARTING»

Nous sommes au  
**COMPTOIR SUISSE**

Halle 5 - Stand 512 83-47040

**Me Robert SCHAER**

Avocat

**Me Thierry LACROIX**

Avocat

ont l'honneur d'annoncer leur asso-  
ciation dès le 1er septembre 1981.

Rue du Concert 2  
2001 Neuchâtel  
Tél. (038) 24 45 45 et 24 40 70

87-30970

Ce soir dès 20 heures

**GRAND MATCH  
AU LOTO**

à l'Hôtel de la Couronne à  
Brot-Dessous. Organisé par le  
Vélo-Club Val-de-Travers  
Beaux quins, lapins, jambons, sœurs  
garnies, estagnons d'huile, etc.  
Abonnement Fr. 19.- / 3 pour 2

Pour toute la soirée  
Se recommandent:  
la Société et le tenancier 87-22074

Prolongez vos vacances

**AUX ROCHETTES**

en venant manger une bonne assiette,  
servie au café ou sur la terrasse.

Fr. 12.-

Téléphone (039) 22 33 12

20946



**SEMAINE  
DU HAMBURGER**

Hamburger à l'américaine  
Fr. 5.50

Hamburger à la mexicaine  
Fr. 6.50

Hamburger au poivre vert  
Fr. 7.50

Hamburger aux bolets  
Fr. 8.50

Garniture: pommes frites,  
salade

28-02200

**CONFISERIE A. MARINO**

Av. Léopold-Robert 126

**RÉOUVERTURE**

samedi 12 septembre, à 7 h.

Nouveau No de téléphone

**26 43 70** 21953

**OFFRE SPÉCIALE  
VACANCES  
D'AUTOMNE**

MARTI... l'art de bien voyager.

**AU SOLEIL DE LA  
MÉDITERRANÉE**

Appartements de vacances modernes  
dans le sud de la France :  
La Coudalère - Languedoc/  
Roussillon

Départs : 26 sept. / 3 oct. / 10 oct.

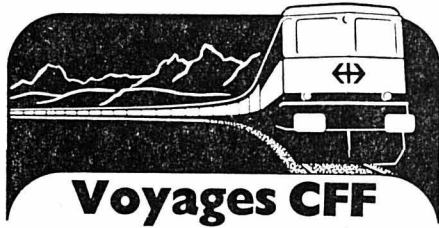
Sont compris :  
- voyage en car  
- logement entièrement équipé, y  
compris électricité, dépôt, chauffage,  
litière, linge de toilette et de cuisine,  
nettoyage final  
- cocktail de bienvenue et «sardinade»  
- guides suisses  
- utilisation libre de 13 courts de tennis  
et de la piscine en plein air chauffée  
- autres possibilités de sports.

Notre prix réclame :  
8 jours, de Fr. 199.- à Fr. 335.-

Veillez demander le programme spé-  
cial.  
Inscription immédiate indispensable  
chez : 06-1970

Programmes et inscriptions auprès de:

**MARTI**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
84, av. Léopold-Robert  
Tél. 039/23 27 03



Dimanche 13 septembre  
A 3000 m. d'altitude

**Titlis** 56.-\*  
Train et téléphérique 77.-

Samedi 19 septembre  
Une occasion pour un baptême de l'air !

**Voyage en  
Jumbo-jet** 111.-\*  
Train et avion 120.-

Lundi 21 septembre  
(Jeune fédéral)  
**Course surprise** 35.-\*  
Visite d'une entreprise 47.-

Samedi / dimanche 26 et 27 septembre  
**Zermatt -  
Gornergrat** 165.-\*  
Ambiance, jeux, danse 190.-

Dimanche 27 septembre  
**Lenzerheide** 44.-\*  
Train et car postal 59.-

\* avec abonnement 1/2 prix 22087

Renseignements CFF La Chaux-de-Fonds  
**Tél. 039 22 41 14**

**Sans souci  
à Paris**  
Arrangements forfaitaires  
**3 jours à Paris  
dès Fr. 266.-**  
Prospectus détaillés aux  
guichets de gare et dans  
les agences de voyages

## AVIS MORTUAIRES

Réception des ordres: jusqu'à 22 heures

SAINT-IMIER

Repose en paix.

Madame et Monsieur Arnold Buri-Christen;

Madame et Monsieur Yvan Perrenoud-Buri et leurs enfants  
Brigitte et Laurent, à La Chaux-de-Fonds,

ainsi que les familles parentes et amies, ont le chagrin de faire part  
du décès de

**Monsieur  
Henri CHRISTEN**

enlevé à leur affection mardi, dans sa 84e année, après une longue  
maladie.

SAINT-IMIER, le 10 septembre 1981.

L'incinération a eu lieu le jeudi 10 septembre 1981 dans l'inti-  
mité de la famille.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-  
PART, LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU. 77263

LE LOCLE



Madame Marguerite Vorlet-Golay et ses enfants:

Monsieur Yves Vorlet,  
Monsieur Philippe Vorlet,  
Mademoiselle Sylvie Vorlet;

Monsieur et Madame Jean-Benoît Vorlet et famille, à Dübendorf;

Madame Béatrice de Pascali-Vorlet et famille, à Genève;

Madame Mara Vorlet, à Genève;

Monsieur Jean-Pierre Golay et famille;

Monsieur et Madame Charles Golay et famille,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de  
faire part du décès de

**Monsieur  
Louis VORLET**

leur très cher époux, papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et  
ami, enlevé à leur affection, dans sa 55e année.

LE LOCLE, le 10 septembre 1981.

R.I.P.

Une messe sera célébrée samedi 12 septembre, à 9 h. 30, en  
l'Eglise catholique du Locle.

L'inhumation aura lieu à 14 h. 30 au cimetière de La Chapelle de  
Tours.

Le corps repose en l'Eglise paroissiale de Montagny-les-Monts  
(canton de Fribourg).

Domicile de la famille: Daniel-JeanRichard 15, 2400 Le Locle.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser au Centre IMC,  
cep 23 - 5511, ou à l'Hôpital du Locle, cep 23 - 1333.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part. 77265

LE LOCLE

**L'AMICALE DES CONTEMPORAINS 1927  
du district du Locle**

a le pénible devoir d'annoncer le décès de son ami

**Monsieur Louis VORLET**

dont elle gardera le meilleur souvenir.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille. 22298



Repose en paix.

La famille et les amis de

**Madame  
Juliette FAVRE**  
dite Miquette

ont le profond chagrin de faire part de son décès survenu mercredi, à  
l'âge de 81 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 9 septembre 1981.

La messe de sépulture aura lieu en l'église du Sacré-Cœur, samedi  
12 septembre, à 8 h. 30.

Inhumation au cimetière, à 9 h. 30.

Domicile: Progrès 85.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part. 77274

# • CANTON DU JURA • CANTON DU JURA •

## Révision du droit de bail à loyer

# Le canton du Jura favorable

Le canton du Jura est favorable à la révision du droit de bail à loyer et du droit de bail à ferme non-agricole. Telle est sa réponse à la consultation lancée par le Département fédéral de justice et police, basée sur le rapport d'une Commission d'experts.

En gros, la modification des experts, qui fait suite à de nombreuses interventions parlementaires et de cantons, propose une modification de la Constitution permettant une protection plus générale des locataires; une modification du Code des obligations et une transformation en une loi de l'arrêté fédéral instituant des mesures contre les abus dans le secteur des loyers.

Le Gouvernement jurassien souligne que la Constitution jurassienne compte, au nombre des droits fondamentaux, le droit au respect du domicile. L'Etat est chargé de prendre des mesures pour empêcher l'exercice abusif de la propriété, avec les communes, il doit veiller à ce que chacun obtienne, à des conditions raisonnables, un logement approprié. Ces grandes lignes sont d'ailleurs reprises dans le programme de politique générale pour l'actuelle législature.

L'exécutif jurassien souligne encore que les Jurassiens ont accepté l'initiative pour une meilleure protection des locataires de 1977. Il relève aussi la situation précaire du marché du logement: en 1979 on comptait 0,99 pour cent de logements vacants dans l'ensemble du canton, chif-

fre qui est tombé à 0,90 pour cent l'an dernier.

A Delémont, ville de 12.000 habitants, il y avait, en 1980, quatorze logements vides.

En ce qui concerne la modification du Code des obligations, le Gouvernement jurassien se prononce pour la première variante, qui accroît sensiblement la protection des locataires, alors que la seconde ne fait que reprendre le système actuel. A noter qu'actuellement, les 82 communes du canton sont soumises à l'arrêté fédéral instituant des mesures de protection contre les abus. (ats)

## Office des sports du canton du Jura Au Gouvernement de parler

Dans une lettre ouverte, publiée dans une récente édition, le secrétaire de la Commission cantonale des sports, M. Jean-François Rossé, s'en était pris violemment à M. Jean-Claude Salomon, chef de l'Office des sports de la République et canton du Jura. Il lui était notamment reproché un comportement négatif à l'encontre de propositions de milieux sportifs, selon le secrétaire de la commission, M. Salomon ne remplissait pas son mandat de manière correcte et laissait, entre autres, plusieurs dossiers en attente. Selon M. Rossé, le chef de l'Office des sports effectuait un travail de sappe au lieu d'être le leader que les sportifs jurassiens attendaient. Pour l'instant, ce conflit n'a provoqué aucune réaction officielle au niveau du Gouvernement. Toutefois, l'exécutif de la République et canton du Jura devra bien-

tôt se prononcer à ce sujet. Le député du groupe pcsi, M. Victor Giordano, a déposé une interpellation à laquelle M. Roger Jardin, membre du Gouvernement répondra lors de la réunion du Parlement.

Les lignes acérées de M. Jean-François Rossé ont provoqué une démarche émanant de trois personnes représentant les trois plus grandes associations sportives du canton. Il s'agit de Mme Marinette Berdat, de Courcelon, représentante de l'Association des gymnastes féminines du Jura; M. Jean-Marie Boillat, Les Bois, représentant la Société cantonale de gymnastique et M. Jean-Marie Montavon pour l'Association jurassienne de football. Dans un communiqué publié hier dans nos colonnes, ces personnes se déclarent choquées par les déclarations visant M. Jean-Claude Salomon et apportent leur soutien à ce dernier.

Comme on peut donc le constater cette affaire ne manque pas de provoquer de sérieux remous au sein des sportifs jurassiens. Il sera intéressant dès lors de connaître la position du Gouvernement jurassien qui répondra incessamment à l'intervention du député Victor Giordano, mais quelle que soit cette dernière, on peut affirmer sans se tromper qu'il ne sera pas facile de remettre «la machine» sportive du nouvel Etat sur les rails. Il s'avérera en effet difficile aux deux parties qui s'affrontent, qui sont les responsables de la mise en place d'une politique sportive dans le Jura, de mener à chef leur entreprise dans un tel climat. (rs)

## Le Gouvernement jurassien étudie la formation du corps enseignant

Le Gouvernement jurassien a examiné au cours de sa séance hebdomadaire, l'avant-projet de loi sur la formation du corps enseignant. Cet avant-projet fera prochainement l'objet d'une large consultation et d'une information publique. Rappelons que l'Assemblée constituante avait décidé de supprimer les Ecoles normales et d'assurer la formation des futurs enseignants par le biais du lycée et de l'Institut pédagogique.

L'exécutif jurassien a de plus adopté deux messages au Parlement en vue d'octroyer une subvention de 733.800 francs à la commune des Breuleux pour la construction d'un bâtiment scolaire et une autre subvention de 100.000 francs à la commune du Bémont pour la réfection de l'Ecole primaire des Rouges-Terres. Il a également mis en vigueur pour le 1er janvier 1982, la loi du 1er juillet dernier sur le Conseil consultatif des Jurassiens domiciliés à l'extérieur de la République et canton du Jura.

Une subvention de 36.000 fr. a été octroyée à la commune de Soubey, pour l'aménagement du chemin «Le Champois-La Charbonnière» et une subvention de 53.000 fr. à la commune d'Epiquez pour ce même aménagement de chemin.

Il a aussi modifié l'ordonnance du 6 décembre 1978 concernant les assistants et remplaçants des médecins, des dentistes et des vétérinaires. Désormais, pour un remplacement n'excédant pas un mois, l'autorisation est délivrée par le service de la santé publique et non plus par chef du Département. (rpju,ats)

## Fête du peuple jurassien à Delémont La politique et la culture au rendez-vous

Une animation toute particulière régnera à Delémont ce prochain week-end. Militants et sympathisants des mouvements séparatistes se retrouveront dans la capitale du 23e canton à l'occasion de la 34e Fête du peuple jurassien. Comme le veut la tradition, politique et culture seront au rendez-vous les 11, 12 et 13 septembre.

Le Rassemblement jurassien s'apprête à recevoir, comme à l'accoutumée, des délégations de mouvements frères et cette année plus particulièrement une délégation de l'Association internationale des parlementaires de langue française en mission spéciale.

Le Gouvernement de la République et canton du Jura participera également à la fête. L'exécutif cantonal donnera réception à l'Hôtel de Ville samedi soir.

La 34e Fête du peuple jurassien débutera vendredi, dans la cour du Château, avec le récital d'une grande dame de la chanson française: Marie-Paule Belle. Samedi soir le compositeur auteur-interprète Stéphane Vargues se produira à la salle Saint-Georges. Les amateurs de danse ne seront pas oubliés durant ces trois soirées où des orchestres emmèneront le bal.

Le volet politique de cette 34e édition se tiendra dimanche 13 septembre. Au cours d'une conférence de presse, MM. Roland Béguelin, secrétaire général du RJ et Alain Charpillot, membre du bureau exécutif du RJ, parleront respectivement sur les thèmes «Les racines de l'Unité jurassienne» et «Les communau-

tés latines de Suisse sont-elles condamnées?».

Après le cortège populaire réunissant plus de six mille participants, une manifestation de masse avec plusieurs orateurs précèdera le vote des résolutions à la rue du 23 juin. (L. G.)

Association des parlementaires de langue française

## Les délégués reçus à Delémont

La mission spéciale de l'Association internationale des parlementaires de langue française qui installera en fin de semaine la section jurassienne est arrivée à Delémont mercredi soir. Ainsi que l'indique un communiqué publié hier, l'allocution de bienvenue a été prononcée par le président de la section jurassienne, M. Roland Béguelin. Tour à tour s'exprimèrent Me Gilbert Baechtold, vice-président de l'association internationale; Mme Bauer-Lagier, présidente de la section des Chambres fédérales; les représentants du Canada, du Québec, de la Wallonie et du Sénégal, ainsi que le président du Parlement jurassien, M. Auguste Hoffmeyer, et M. Gaston Brahier, membre du bureau de la section jurassienne, qui fit résonner le patois jurassien. Presque tous les députés et députés suppléants du Parlement jurassien ont adhéré à la section du canton du Jura. (ats)

### MADAME MARTHE BÜTIKOFER-JOBIN

ainsi que les familles parentes et alliées,

remercient de tout cœur toutes les personnes qui leur ont témoigné de l'amitié et de la sympathie.

Sentir la présence de tant d'amis, recevoir tant d'émouvants messages et de fleurs, les ont aidées à supporter leur douloureuse épreuve.

Elles leur expriment leur profonde reconnaissance. 21861

Très sensibles aux nombreux témoignages de sympathie reçus lors du départ de

### Monsieur Paul JAQUET

nous exprimons à toutes les personnes qui nous ont entourés nos sentiments de profonde gratitude.

Sentir la présence de tant d'amis, recevoir tant d'émouvants messages et de dons, nous ont été un précieux réconfort.

MADAME PAUL JAQUET-MATTHEY,  
MONSIEUR ET MADAME AMADOU SOW-JAQUET, À DAKAR,  
ET LEUR FILS SAMUEL. 21860



Je rejoins ceux que j'aimais,  
et j'attends ceux que j'aime.

Monsieur Alexandre Bouille:

Madame et Monsieur Frédy Humair-Bouille et leurs enfants  
Lucas et Didier,

Monsieur et Madame Philippe Bouille-Rizzo et leur fille  
Christine;

Monsieur et Madame Savian Perotto-Courvoisier et leurs enfants;  
Monsieur et Madame Félix Perotto-Graber, à Sonvilier, et leurs  
enfants;

Madame Carlo Perotto-Chevillat, à Sonvilier, et ses enfants;

Monsieur et Madame Frédy Perotto-Müller, à Sonvilier, et leurs  
enfants;

Les descendants de feu Paul Bouille,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la grande douleur de  
faire part du décès de

Madame

## Marguerite BOUILLE

née PEROTTO

leur très chère et regrettée épouse, maman, belle-maman, grand-  
maman, sœur, belle-sœur, tante, parente et amie, enlevée à leur  
tendre affection mercredi, après une pénible maladie supportée  
avec beaucoup de courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 9 septembre 1981.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Notre-Dame  
de la Paix, samedi 12 septembre, à 8 h. 30.

Cérémonie au Centre funéraire à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Av. Charles-Naine 40.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part. 77273

## LA MENUISERIE-ÉBÉNISTERIE HUMAIR ET SES COLLABORATEURS

ont le regret de faire part du décès de

Madame

## Marguerite BOUILLE-PEROTTO

maman et belle-maman de Madame et Monsieur Frédy Humair.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

LA CHAUX-DE-FONDS, septembre 1981. 77264

LE LOCLE

Madame Ada De Barba-Canton;

Madame Maria Canton-Dal Mas;

Madame Moro Canton,

ainsi que les familles Canton, en Italie et en Espagne, ont la  
douleur de faire part du décès de

Monsieur

## Pietro DE BARBA

leur cher époux, beau-frère, parent et ami, enlevé à leur  
tendre affection le mercredi 9 septembre, dans sa 61e année.

La messe sera célébrée vendredi 11 septembre, à 20 heu-  
res, en l'Eglise catholique du Locle.

L'inhumation aura lieu à Trichiana en Italie.

Domicile de la famille: France 27  
2400 Le Locle.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part. 22282

LE LOCLE

## L'ENTREPRISE CLAUDE JEANNERET LE LOCLE

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Jules JEANNERET

père de son employé M. André Jeanneret. 22281

Dans l'impossibilité de répondre personnellement à chacun, la famille de

## Fernando VICENTE

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à  
leur épreuve et les prie de trouver ici l'expression de leur profonde  
gratitude.

FONTAINEMELON, septembre 1981. 22271

### mémento

Service social et Centre de puériculture  
des Fr.-Montagnes: Le Noirmont,  
rue du Pâquier, 8-12 h., 14-17 h. 30,  
tél. 53 17 66.

La Main Tendue (pour le Jura): tél. 143.

#### SAIGNELÉGIÉ

Police cantonale: tél. 51 11 07.

Préfecture: tél. 51 11 81.

Hôpital, maternité et serv. ambulance: tél.  
51 13 01.

Médecins: Dr Boegli, tél. 51 22 88; Dr Blou-  
danis, tél. 51 12 84; Dr Meyrat, tél.  
51 22 33; Dr Baumeler, Le Noirmont,  
tél. 53 11 65; Dr Bourquin, Les Breu-  
leux, tél. 54 17 54.

Pharmacie Fleury, tél. (039) 51 12 03.

Service social tuberculose et asthme: tél.  
(039) 51 11 50.

Service du feu: No 118.

Aide familiale: tél. 51 11 04.

Syndicat d'initiative et Pro Jura: Rensei-  
gnements tél. 51 21 51.

#### LE NOIRMONT

Café de l'Union, ass. fr.-montagnarde des  
locataires et fermiers: permanence,  
19 h. 30-20 h. 30.

### L'AMICALE DES CONTEMPORAINS 1908

a le pénible devoir de faire part  
du décès de

## Charles LUTHY

membre depuis plus de 20 ans.

Elle gardera de cet ami le meil-  
leur souvenir.

Pour l'ensevelissement, voir avis  
de la famille du jeudi 10. 22242

### CLAUDE CALAME

Pompes funèbres Tél. (039)  
Concorde 45  
Toutes formalités 31.14.96

## Dans le Haut-Doubs Invasion de campagnols

La région du Haut-Doubs, et notamment le canton de Levier, est envahi depuis plusieurs semaines par des campagnols dont la présence et la multiplication provoquent d'importants dégâts, à tel point que la préfecture a pris un arrêté déclarant sinistrées la plupart des communes.

Mardi, les agriculteurs ont manifesté leur mécontentement à Pontarlier et à Levier, et proposé la réhabilitation du renard, le meilleur prédateur de ces campagnols, ainsi que la protection des buses.

Ces petits rongeurs causent des dégâts dans les plantations des territoires de 230 communes. L'Institut national de la recherche agronomique (INRA) et l'Institut Pasteur ont installé une antenne de recherches à Levier. (ap)

## Dans le Doubs Une ferme brûle

Pour la seconde fois en 25 ans, une famille du Doubs, la famille Laubert, a vu sa ferme «La Maison Dessous», aux Ecorces (Doubs), détruite par les flammes.

A la suite d'un orage, la foudre est tombée mercredi sur l'important bâtiment qui abrite un logement et une unité rurale, ainsi qu'un bâtiment agricole contenant le foin et une dizaine de bovins.

Personne n'a été blessé. Les dégâts s'évaluent à plus de trois millions de ff. (ap)

## Chiens errants

Deux bergers allemands en fuite ont commis mercredi un véritable carnage à Poilley-Français (Doubs), en égorgeant 18 moutons.

En outre un bélier et deux mères ont disparu; huit agneaux orphelins seront donc difficiles à sauver.

Heureusement pour leur propriétaire, les deux bergers allemands étaient assurés; les dégâts sont évalués à environ 20.000 ff. (ap)

# Norvège: incertitude avant les élections

Quelques jours avant que les trois millions d'électeurs ne se rendent aux urnes pour renouveler leur Parlement, les sondages laissent apparaître un revers des travaillistes qui dirigent pourtant le pays depuis 1973. Cette élection pourrait ramener au pouvoir la coalition bourgeoise comme durant les périodes de 1965 à 1971 et 1972-1973.

C'est en effet lundi 14 septembre que seront élus pour quatre ans les 155 députés au Parlement norvégien, le «Sorting». Alors que depuis 1973 les travaillistes disposaient, avec l'appui des socialistes de gauche, de la majorité des sièges, il pourrait en être autrement cette année. En 1977, les 42,3 pour cent des voix étaient allées aux seuls travaillistes, la coalition de gauche obtenant 46,5 pour cent des suffrages, ce qui grâce au système en vigueur en Norvège avait suffi pour leur donner la majorité des sièges, soit 78 sur 155. Actuellement, la gauche dans son ensemble, selon les sondages, ne recueillerait que 40,8 pour cent des intentions de vote, dont 35,5 pour cent pour les travaillistes.

### INCAPACITÉ

Plusieurs causes semblent être à l'origine de cette situation. En plus du désir de changement qui est apparu dans le public, les querelles internes et surtout l'incapacité qu'a montrée le gouvernement à maîtriser une inflation de l'ordre de 14 pour cent par année ont fait perdre du terrain à ce parti, déjà miné par un (trop) long exercice du pouvoir. Certes, en janvier, les travaillistes ont tenté de reprendre la situation en main en remplaçant, pour raisons de santé, le premier ministre «démissionnaire», M. Odvar Nordli par Mme Gro Harlem Brundtland. Agée de 42 ans, Mme «Gro», comme elle a été familièrement surnommée est devenue la plus jeune femme premier ministre au monde. Par son dynamisme, sa capacité de travail et sa popularité, elle a permis à son parti de regagner trois points. Mais l'efficacité de cet ancien médecin, porté en avril à la tête des travaillistes avec la mission de faire gagner les élections s'est peu à peu estompée, si bien que la cote de ce parti est actuellement tombée à son niveau le plus bas depuis 1979.

Mais tout n'est pas pour autant gagné pour la coalition «bourgeoise». Bien que les conservateurs de M. Kaare Willoch aient atteint lors du deuxième trimestre de cette année 34,7 pour cent des intentions de vote, ils ne sont pas suivis dans l'intégralité de leur programme par les autres partis de la droite, soit les chrétiens-démocrates, les centristes et les libéraux. C'est surtout sur le projet en faveur d'un amendement restrictif de la loi sur l'avortement que les conservateurs se trouvent isolés, alors que les autres revendications, la réduction de la pression fiscale qui stimulerait l'industrie, l'allègement de la bureaucratie où des libertés accrues accordées au secteur pétrolier privé sont en général bien acceptées.

Comme on le voit, c'est essentielle-

ment sur des points de politique intérieure qu'est axé le programme de la droite. Il en est de même en ce qui concerne la gauche, et les travaillistes en particulier. Ils veulent continuer à assurer la prospérité du pays par le plein emploi et par l'exploitation du pétrole en mer du Nord, mais sous le strict contrôle de l'Etat. Au nombre des promesses électorales figurent également l'instauration de la semaine de 30 heures et la garantie de cinq semaines de vacances.

### LE RÔLE DE LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE

Il est possible que cette année la politique étrangère joue un rôle prépondérant dans la campagne électorale, dont elle était auparavant écartée. Mme «Gro», qui cherche à gagner les voix des pacifistes, prône le rejet de la bombe à neutrons et défend l'idée d'une zone nordique dénucléarisée. Pour les bourgeois, l'adoption d'un tel projet risquerait de saper la solidarité au sein de l'Alliance atlantique dont fait partie la Norvège.

## Fondateur de l'École freudienne de Paris Décès du psychanalyste Lacan

Mercredi dans la soirée, est décédé à l'âge de 80 ans, le psychanalyste Jacques Lacan qui avait fondé en 1963 «L'École freudienne de Paris».

Dès 1936, Lacan s'était fait remarquer par un texte sur le «stage du miroir», présenté au Congrès international de psychiatrie, dans lequel il étudie la phase de développement pendant laquelle l'enfant de 6 à 18 mois prend conscience de son image. Mais ses prises de position, vont le faire exclure de la Société française de psychanalyse et des cercles traditionnalistes qui l'accusent de trahir Freud.

Il va tenter, en s'appuyant sur les progrès de la linguistique, d'aller plus loin que Freud dans le «décryptage de l'inconscient à travers la polyvalence du discours», en élaborant ses théories sur les

relations entre le langage et l'inconscient.

L'école freudienne qu'il fonde en 1963 est destinée à permettre à tous ceux qui suivent son enseignement de se retrouver lors des séminaires réguliers.

A l'âge de 79 ans, Lacan, las des remous au sein de son école, décide de la dissoudre et annonce la création d'un nouveau groupe, rompant ainsi les ponts avec une partie de ses disciples. (sd)

## En Allemagne de l'Ouest Recul du PNB

Le produit national brut (PNB) de la RFA a reculé pour la première fois depuis 1975 de 1,3 pour cent en volume au premier semestre de cette année par rapport à la même période de l'an passé, a annoncé hier l'Office fédéral de statistiques de Wiesbaden.

En valeur, c'est-à-dire sans déduction de l'inflation, il a augmenté de 3,0 pour cent dans la même période de référence.

Selon l'office, la croissance ouest-allemande s'était déjà fortement ralentie en 1980. Le PNB en volume avait en effet progressé l'an dernier de 3,6 pour cent au premier semestre et de 0,2 pour cent au second semestre. Il avait encore augmenté de 4,6 pour cent dans les six premiers mois de 1979 et de 4,3 pour cent dans la seconde moitié de la même année.

La comparaison en Allemagne fédérale est toujours faite avec la période correspondante de l'année précédente. (ats, afp)

## Mesures contre l'opposition égyptienne

# Le peuple a commencé à voter

Près de 12 millions d'électeurs égyptiens ont commencé à se rendre aux urnes hier à 08 h. 00 locales (06 h. 00 GMT) pour se prononcer sur les mesures décidées il y a quatre jours par le président Sadate pour prévenir le «danger» qui menace, selon lui, la coexistence entre les musulmans et les chrétiens en Egypte.

La presse du Caire a anticipé les résultats du référendum et a titré dès mercredi soir: «Le peuple d'Egypte va appuyer le président Sadate».

Les principales mesures qui font l'objet du référendum prévoient:

- Des peines de prison ou de travaux forcés à perpétuité pour toute personne adhérant à un parti religieux illégal ou à un groupement ayant un caractère militaire.

- La destitution du pape Chenouda III, chef de l'Eglise copte orthodoxe, et la nomination d'un Conseil de prélats pour assumer les fonctions papales.

- La saisie des biens appartenant à la Confrérie des frères musulmans et à leur branche militante étudiante, les «Confréries islamiques».

- L'interdiction de trois publications de la confrérie, de deux hebdomadaires chrétiens et de l'organe du parti d'opposition, le Parti du travail socialiste.

- Nomination à des fonctions purement administratives de 67 journalistes accusés d'avoir influencé l'opinion de manière à mettre en danger la sécurité du pays.

- PARIS. — La dirigeante catholique irlandaise Mme Bernadette Devin est arrivée à Paris après avoir été refoulée par les autorités espagnoles à Barcelone. Elle a l'intention d'obtenir et de rassembler les soutiens à la cause des nationalistes catholiques irlandais qui font la grève de la faim à la prison de Maze à Belfast.

Ces mesures qui font l'objet du référendum ne font pas mention de l'arrestation de 1536 personnes de l'opposition politique ou religieuse qui doivent comparaître devant le procureur général socialiste.

Ces personnes pourraient se voir interdire, en vertu de la «loi de l'éthique», dite la «loi de la honte», récemment promulguée en Egypte, l'adhésion à des partis ou la nomination à des fonctions susceptibles d'influencer l'opinion publique.

Les mesures décidées par le président Sadate sont affichées dans les bureaux de vote. Le bulletin de vote ne comprend que deux cercles, noir pour le non et rouge pour le oui avec une seule question: «Approuvez-vous les mesures et les principes de l'unité nationale et de la paix sociale?».

Un dessin montre sur le bulletin un cheikh musulman et un prêtre chrétien tenant ensemble un rameau d'olivier. (ats, afp)

## Le Parti socialiste français entre l'enclume du pouvoir et le marteau des réalités

### ◆ Suite de la première page

S'agissant du réveil de l'opposition, un réveil encore timide, concrétisé par le dépôt d'une motion de censure par le RPR, le porte-parole s'est dit choqué que les griefs reposent sur le chômage et l'inflation, comme si en trois mois et demi, on pouvait corriger «les effets d'une politique qui s'est poursuivie depuis plus de dix ans». Et il a comparé ses censeurs aux «pyromanes qui condamnent les pompiers pour ne pas avoir éteint l'incendie qu'ils ont eux-mêmes allumé». Ils auraient dû, a-t-il ajouté, «attendre un délai de décence avant de monter au créneau, attendre les mesures pour l'emploi qu'annoncera le 15 septembre le premier ministre, et aussi les effets du budget».

Les échéances internes se ramènent essentiellement à la préparation du congrès de Valence les 23, 24 et 25 octobre prochains, c'est-à-dire au contrôle de l'appareil dirigeant et à la définition de sa stratégie.

Le souhait — tout personnel — du porte-parole, est que les différents courants qui concourent à l'épanouissement du parti et qui sont le gage du vrai débat démocratique, puissent s'exprimer.

Il y a eu des contributions venues de la base, a expliqué M. Delanoé. Il appartiendra au comité directeur de voir si elles peuvent déboucher sur une motion de synthèse: «En aucun cas, les états majeurs des différents courants ne trancheront en passant par-dessus les militants». Pour le porte-parole, «quel que soit le résultat de ce débat samedi, il ne signifiera pas qu'il y a division au sein du parti, et il n'hypothéquera pas le congrès».

M. Delanoé a souhaité que ces travaux conduisent à des textes clairs: «Je ne veux pas qu'on dupe les militants. L'essentiel n'est pas d'accentuer les différences mais de savoir prendre toutes nos responsabilités».

Le Congrès de Metz avait vu le triomphe des mitterrandistes (courant A) contre les tendances Mauroy (courant B) et Rocard (courant C). Pour ce faire, le premier secrétaire d'alors avait dû s'appuyer sur la force non négligeable que constitue le CERES (courant D) l'aile gauche du parti animé par M. Jean-Pierre Chevènement.

Quelle que soit l'issue du débat en cours, et même si, comme c'est probable, — enterrant la hache de guerre — l'on décide de s'en tenir finalement, à Valence à une motion unique qui engagera la stratégie du parti pour les deux années à venir, les quatre grands courants subsisteront: «Après tout, c'est comme cela que le public nous aime», a dit M. Delanoé. «C'est notre diversité et notre richesse».

## Emeutes en Amazonie

Le conflit des terres amazoniennes s'est amplifié à tel point que des troupes ont été envoyées dans l'Etat de Para, au nord du Brésil, afin de rétablir l'ordre, a déclaré Jarbas Passarinho président du Sénat.

Les conflits ont éclaté à la fin du mois d'août, après l'arrestation de deux missionnaires français et de treize paysans et ce sont peu à peu étendus à toute la province. Depuis, le climat demeure tendu dans cette région qui avait déjà été le théâtre d'affrontements dans les années septante. Le président du Sénat, dont l'opinion reflète celle du gouvernement dans son ensemble, est persuadé que ces troubles sont l'œuvre d'une «action coordonnée visant à provoquer un mouvement populaire» dont les initiateurs seraient des prêtres. Ces accusations ont été réfutées par l'un des chefs de file de l'Eglise catholique, le cardinal Arns. (ats, afp)

## Fin des entretiens entre MM. Begin et Reagan

# Une claire communauté de vues

Le président Ronald Reagan a pris congé hier matin du premier ministre israélien Menahem Begin, en l'assurant de l'engagement des Etats-Unis à assurer «la sécurité et le bien-être» d'Israël.

«En ce qui concerne la situation stratégique au Proche-Orient, a ajouté M. Reagan à l'issue d'un deuxième entretien à la Maison-Blanche avec M. Begin, nous nous sommes trouvés sur le même terrain. «En tant qu'amis et partenaires dans la paix, a-t-il ajouté, nous partageons la même volonté de nous opposer aux forces qui menacent la liberté, l'intégrité et la paix de nos pays».

«Nous allons travailler ensemble, avec vous et d'autres amis au Proche-Orient, a-t-il poursuivi, pour contrer l'agression soviétique et renforcer la sécurité de tous les pays de la région.»

Le premier ministre israélien a renforcé ses déclarations de mercredi sur une future «coopération stratégique» entre Israël et les Etats-Unis au Proche-Orient, en affirmant que les deux pays avaient engagé une «claire communauté de vues» sur la menace que fait peser «sur tous les pays libres un régime totalitaire et expansionniste».

«Sur cette question, a-t-il ajouté, nous allons travailler ensemble, planifier en-

semble, et développer ces plans ensemble.»

Les deux leaders se sont félicités de la «cordialité» de leurs entretiens. Nous avons eu «deux jours d'entretiens amicaux et fructueux», a déclaré M. Reagan.

Les discussions ont notamment porté sur la possibilité «de faire avancer le processus de paix» au Proche-Orient, et de «l'élargir», a-t-il dit. «Les Etats-Unis, a-t-il poursuivi, sont prêts à aider à cela de toutes les façons qui puissent être utiles».

Le premier ministre israélien a quitté Washington ce matin, après avoir revu une dernière fois le secrétaire d'Etat Alexander Haig. (ats, afp)

## UN ÉVÉNEMENT PAR JOUR

### Dodo avant boulot

Pour les Japonais, chacun le sait, le travail, c'était du bon temps.

Comme d'autres se saoulaient en tétant des bouteilles d'alcool, ils s'enivraient à la seule idée du boulot.

Avant le bien de l'individu, avant la félicité de la famille, ce qui comptait c'était le développement de l'entreprise dans laquelle on était occupé.

Cette philosophie a valu au pays du Soleil levant une réussite économique enviable.

Dans certains milieux occidentaux, d'aucuns allaient rêvant de la transhumance en Europe d'une telle mentalité.

Des employés-moutons, comme ces Nippons, quel avenir promet pour les cités-boîtes à sardines et les super-Sarcelles...

Et ron, ron, ron, la nouvelle génération des Nippons s'est mise à réfléchir à sa travailomanie.

On s'est alors aperçu que si elle n'était pas aussi grave que la dysomanie ou l'alcoolisme, elle avait tout de même des répercussions assez fâcheuses parfois.

C'est ainsi que, pour l'année dernière seulement, selon le Bureau national de la police japonaise, quelque 340 cadres se sont suicidés parce que la pression — ou si l'on préfère parler français, le stress — que leurs fonctions faisaient peser sur eux était devenue insupportable.

D'autre part, les démenagements quasi-obligatoires, tous les deux ou trois ans, ont causé un tort immense à une foule d'enfants transbahutés et dépayés.

Face à une telle situation, plusieurs sondages d'opinion ont montré que les sujets du mikado étaient de plus en plus nombreux à vouloir, comme les autres peuples, jouir des fruits de leur zèle et à s'adonner aux joies de bercer ou de langer bébé et à savourer les douceurs du foyer conjugal.

Certes, le traditionalisme nippon n'étant pas un vain mot, il serait ingénu de penser à une révolution spectaculaire dans les mœurs.

Mais le sentiment que l'attachement à la firme doit l'emporter sur tous les autres est en train de s'estomper.

Et lorsqu'une idée est en marche, on n'ignore pas qu'il est aussi difficile de l'arrêter qu'un geyser, un taureau ou un bavard.

Pour les Européens cette évolution est, sans doute, une bonne nouvelle. Car des Japonais sevrés de leur travail liquoreux seront des concurrents plus acceptables que les Nippons actuels.

Car même si le travail est nécessaire, la liaison trop intime des employés japonais avec leurs entreprises conduisait à une robotisation de l'homme et de la femme, qui faisait mal augurer de la civilisation future en Extrême-Orient.

Willy BRANDT

## Dans le Territoire de Belfort Arrestations

Cinq jeunes gens de 20 ans, sans profession bien définie, ont été arrêtés ces jours derniers à Belfort et la région pour vol.

Pendant les mois de juillet et août, ces jeunes gens ont passé leur temps à cambrioler un nombre important de maisons dont les propriétaires étaient en vacances.

Ils ont volé de l'argent, des bijoux, des radios, du matériel haute fidélité. L'importance du butin n'a pas encore été dévoilée, pas plus que l'identité de ces jeunes malfaiteurs. Une Commission rogatoire a été ordonnée par le juge d'instruction.

Ces garçons qui revendaient le produit de leur vol à des commerçants se sont fait prendre à cause des initiales gravées sur les bijoux. (ap)

### Prévisions météorologiques

Bancs de brouillard le matin en plaine et temps en bonne partie ensoleillé. Température la nuit 12 à 16 degrés, l'après-midi 21 à 25 degrés. Zéro degré proche de 3500 mètres.

Evolution pour samedi et dimanche: nuageux et parfois pluvieux.

### Niveau du lac de Neuchâtel

Hier à 6 h. 30: 429,27.

### Niveau du Doubs (lac des Brenets)

Mercredi à 17 h.: 748,28.

Hier jeudi à 17 h.: 748,41.